HENDI

Tools for Chefs

GAS BARBECUES FIESTA 600, FIESTA 800 & FIESTA XL

146002, 146804, 146842

GB:	User manual	6
DE:	Benutzerhandbuch	8
NL:	Gebruikershandleiding	10
PL:	Instrukcja obsługi	12
FR:	Manuel de l'utilisateur	14
IT:	Manuale utente	17
RO:	Manual de utilizare	19
GR:	Εγχειρίδιο χρήστη	21
HR:	Korisnički priručnik	24
CZ:	Uživatelská příručka	26
HU:	Felhasználói kézikönyv	28
UA:	Посібник користувача	30
EE:	Kasutusjuhend	32
LV:	Lietotāja rokasgrāmata	34
LT:	Naudojimo instrukcija	36
PT:	Manual do utilizador	38
ES:	Manual del usuario	41
SK:	Používateľská príručka	43
DK:	Brugervejledning	45
FI:	Käyttöopas	47
NO:	Brukerhåndbok	49
SI:	Navodila za uporabo	51
SE:	Användarhandbok	53
BG:	Ръководство за потребителя	55
RU:	Руководство пользователя	57

GAS BARBECUE	GB
GASGRILL	DE
GASBARBECUE	NL
GRILL GAZOWY	PL
BARBECUE À GAZ	FR
BARBECUE A GAS	IT
BARBECUE CU GAZ	RO
GAASIGRILL	GR
PLINSKI ROŠTILJ	HR
PLYNOVÝ GRIL	CZ
GÁZGRILL	HU
ГАЗОВИЙ БАРБЕКЮ	UA
GAASIGRILL	EE
GĀZES BĀRBEKJŪ	LV
DUJŲ KEPSNINĖ	LT
BARBECUE A GÁS	PT
BARBACOA DE GAS	ES
PLYNOVÝ GRIL	SK
GASGRILL	DK
KAASUGRILLI	FI
GASSGRILL	NO
GASGRILL	SI
PLINSKI ŽAR	SE
ГАЗОВО БАРБЕКЮ	BG
ГАЗОВОЕ БАРБЕКЮ	RU

READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

OUTDOOR

GB: For outdoor use only.
DE: Nur für den Einsatz im Freien.
NL: Uitsluitend voor gebruik buitenshuis.
PL: Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
FR: Réservé à un usage extérieur.
IT: Solo per uso esterno.
RO: Exclusiv pentru utilizare în exterior.
GR: Μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
HR: Samo za vanjsku uporabu.
CZ: Pouze pro venkovní použití.
HU: Kizárólag kültéri használatra.
UA: Тільки для використання на відкритому повітрі.
EE: Ainult välistingimustes kasutamiseks.
LV: Lietošanai tikai ārpus telpām.
LT: Skirta naudoti tik lauke.
PT: Apenas para utilização no exterior.
ES: Solo para uso en exteriores.
SK: Len na vonkajšie použitie.
DK: Kun til udendørs brug.
FI: Vain ulkokäyttöön.
NO: Kun til utendørs bruk.
SI: Samo za zunanjo uporabo.
SE: Endast för utomhusbruk.
BG: Само за употреба на открито.
RU: Только для использования вне помещений.

GB: **WARNING**: accessible parts may be very hot. Keep young childern away.
DE: **WARNUNG**: zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder fern.
NL: **WAARSCHUWING**: toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
PL: **OSTRZEŻENIE**: dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać małe dziecko z dala.
FR: **AVERTISSEMENT** : les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez votre jeune enfant à l'écart.
IT: **AVVERTENZA**: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini.
RO: **AVERTISMENT** : piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copilul mic la distanță.
GR: **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε το μικρό σας μακριά.
HR: **UPOZORENJE**: dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite dijete daleko.
CZ: **VAROVÁNÍ**: přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé dítě mimo dosah.
HU: **FIGYELMEZTETÉS**: a hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket.
UA: **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**. Доступні частини можуть бути дуже гарячими. Тримайте маленьку дитину подалі.
EE: **HOIATUS**: ligipääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke noored lapsed eemal.
LV: **BRĪDINĀJUMS** : pieejamās daļas var būt ļoti karstas. Glabājiet mazu bērnu bērniem nepieejamā vietā.
LT: **ĮSPĖJIMAS** : prieinamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite vaiką atokiau.
PT: **AVISO**: as peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha a criança pequena afastada.
ES: **ADVERTENCIA**: las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados.
SK: **VAROVANIE**: prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte mladé dieťa v dostatočnej vzdialenosti.
DK: **ADVARSEL** : tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk.
FI: **VAROITUS** : käsiteltävät osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä nuori lapsi poissa.
NO: **ADVARSEL**: Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold barn unna.
SI: **OPOZORILO**: dostopni deli so lahko zelo vroči. Mlado deklico odpeljite stran.
SE: **VARNING**: åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll den unga barnvakten borta.
BG: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: достъпни части могат да бъдат много горещи. Дръжте детето далеч.
RU: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: доступные детали могут быть очень горячими. Держите ребенка подальше.

GB: Do not move the appliance during use.
DE: Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
NL: Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
PL: Nie przesuwać urządzenia podczas pracy.
FR: Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
IT: Non spostare l'apparecchiatura durante l'uso.
RO: Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
GR: Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
HR: Ne pomičite uređaj tijekom uporabe.
CZ: Během používání spotřebič nepřemisťujte.
HU: Használat közben ne mozgassa a készüléket.
UA: Не пересувайте прилад під час використання.
EE: Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
LV: Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
LT: Nejudinkite prietaiso naudojimo metu.
PT: Não mova o aparelho durante a utilização.
ES: No mueva el aparato durante su uso.
SK: Spotrebič počas používania nepremiestňujte.
DK: Flyt ikke apparatet under brug.
FI: Älä siirrä laitetta käytön aikana.
NO: Ikke flytt produktet under bruk.
SI: Naprave med uporabo ne premikajte.
SE: Flytta inte produkten under användning.
BG: Не местете уреда по време на употреба.
RU: Не перемещайте прибор во время использования.

GB: Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
DE: Schalten Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche nach Gebrauch aus.
NL: Schakel de gastoevoer bij de gasfles na gebruik uit.
PL: Po użyciu wyłączyć dopływ gazu do butli z gazem.
FR: Coupez l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz après utilisation.
IT: Spegnere l'alimentazione del gas alla bombola del gas dopo l'uso.
RO: Opriți alimentarea cu gaz de la cilindrul de gaz după utilizare.
GR: Απενεργοποιήστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.
HR: Isključite dovod plina na plinskom cilindru nakon uporabe.
CZ: Po použití vypněte přívod plynu na plynové láhvi.
HU: Használat után zárja el a gázpalack gázellátását.
UA: Після використання вимкніть подачу газу на газовому балоні.
EE: Lülitage gaasiballooni gaasivarustus pärast kasutamist välja.
LV: Pēc lietošanas izslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona.
LT: Po naudojimo išjunkite dujų tiekimą dujų cilindre.
PT: Desligue o fornecimento de gás na botija de gás após a utilização.
ES: Apague el suministro de gas en la bombona de gas después de su uso.
SK: Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.
DK: Sluk for gasforsyningen ved gasflasken efter brug.
FI: Sammuta kaasupullon kaasunsyöttö käytön jälkeen.
NO: Slå av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.
SI: Po uporabi izklopite dovod plina na plinskem valju.
SE: Stäng av gastillförseln till gasflaskan efter användning.
BG: Изключете подаването на газ в газовия цилиндър след употреба.
RU: После использования отключите подачу газа в газовый баллон.

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

Use outdoors only.
Read the instructions before using the appliance.
WARNING: accessible parts may be very hot.
Keep young children away.

Nur im Freien verwenden.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.
ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein.
Kinder fernhalten.

Alleen buiten gebruiken.
Lees de instructies voor ingebruikname.
WAARSCHUWING: Aanraakbare delen kunnen erg heet zijn.
Houd jonge kinderen op afstand.

Stosować tylko na wolnej przestrzeni.
Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.
OSTRZEZENIE: dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące.
Trzymaj dzieci z dala od urządzenia.

A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
Consulter la notice avant l'utilisation.
ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes.
Eloigner les jeunes enfants.

Può essere utilizzato solo all'aperto.
Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni d'uso.
AVVERTENZE! I componenti del dispositivo possono essere molto caldi.
Assicurarsi che non ci siano bambini nelle vicinanze del dispositivo.

A se folosi doar spații deschise.
Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.
AVERTISMENT: piesele accesibile pot fi foarte fierbinți.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Использовать на открытом воздухе.
Перед использованием устройства прочитайте, пожалуйста, руководство по обслуживанию.
ВНИМАНИЕ: Детали устройства могут быть горячими.
Убедитесь в том, что рядом с устройством нет детей.

Για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο.
Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: τα προσβάσιμα σημεία μπορούν να θερμανθούν υπερβολικά.
Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Pouze pro venkovní použití.
Před použitím přístroje si přečtěte návod na použití.
POZOR: Přístupné části mohou být velmi horké.
Udržujte mimo dosah dětí.

Len pre vonkajšie použitie.
Pred použitím prístroja si prečítajte návod na použitie.
POZOR: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce.
Udržujte mimo dosah detí.

Csak kültéri használatra.
A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.
FIGYELEM: az alkatrészek forrók lehetnek.
Gyermekektől távol tartandó.

Isključivo za upotrebu na otvorenom.
Prije upotrebe uređaja pročitajte upute.
UPOZORENJE: dostupni dijelovi mogu biti jako vrući.
Ne smije se dopustiti pristup djeci.

HENDI

Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp,The Netherlands www.hendi.com

0063/XX

Item / Artikel / Item / Artykuł / Article / Articolo / Artical / пункт / Στοιχείο / Číslo artiklu / Číslo artikla / Tétel / Stavka	146804 Fiesta 800	PIN : 0063BL3315
Country / Land / Land / Kraj / Payes / Paese / Iarā / страна / Χώρα / Země / Krajina / Ország / Država	NL/DE/AT/PL/CH	BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT
Power / Belasting / Leistung / Moc nominaina / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ισχύς / Výkon / Výkon / Áramellátás /Snaga	[HS] 6,5 kW	[HS] 6 kW
Category / Categorie / Kategorie / Kategoria / Catégorie / Categoria / Categorie / категория / Κατηγορία / Kategorie / Kategória / Kategória / Kategorija	I3P	I3P
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zużycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση / Spotřeba / Spotreba / Fogyasztás / Potrošnja	456 g/h	395 g/h
Set up / Auflegung / Inrichting / Przeznaczony na / Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Ρύθμιση / Hodnota regulátoru tlaku / Hodnota regulátora tlaku /Beüzemelés / Postavljanje	G31-50 mbar	G31-37 mbar
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. seryjny / N°de série / N° seriale / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς / Pořadové číslo / Poradové číslo / Sorozatszám / Serijski br.		

Use outdoors only.
Read the instructions before using the appliance.
WARNING: accessible parts may be very hot.
Keep young children away.

Nur im Freien verwenden.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.
ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein.
Kinder fernhalten.

Alleen buiten gebruiken.
Lees de instructies voor ingebruikname.
WAARSCHUWING: Aanraakbare delen kunnen erg heet zijn.
Houd jonge kinderen op afstand.

Stosować tylko na wolnej przestrzeni.
Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.
OSTRZEZENIE: dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące.
Trzymaj dzieci z dala od urządzenia.

A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
Consulter la notice avant l'utilisation.
ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes.
Eloigner les jeunes enfants.

Può essere utilizzato solo all'aperto.
Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni d'uso.
AVVERTENZE! I componenti del dispositivo possono essere molto caldi.
Assicurarsi che non ci siano bambini nelle vicinanze del dispositivo.

A se folosi doar spații deschise.
Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.
AVERTISMENT: piesele accesibile pot fi foarte fierbinți.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Использовать на открытом воздухе.
Перед использованием устройства прочитайте, пожалуйста, руководство по обслуживанию.
ВНИМАНИЕ: Детали устройства могут быть горячими.
Убедитесь в том, что рядом с устройством нет детей.

Για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο.
Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: τα προσβάσιμα σημεία μπορούν να θερμανθούν υπερβολικά.
Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Pouze pro venkovní použití.
Před použitím přístroje si přečtěte návod na použití.
POZOR: Přístupné části mohou být velmi horké.
Udržujte mimo dosah dětí.

Len pre vonkajšie použitie.
Pred použitím prístroja si prečítajte návod na použitie.
POZOR: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce.
Udržujte mimo dosah detí.

Csak kültéri használatra.
A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.
FIGYELEM: az alkatrészek forrók lehetnek.
Gyermekektől távol tartandó.

Isključivo za upotrebu na otvorenom.
Prije upotrebe uređaja pročitajte upute.
UPOZORENJE: dostupni dijelovi mogu biti jako vrući.
Ne smije se dopustiti pristup djeci.

HENDI

Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp,The Netherlands www.hendi.com

0063/XX

Item / Artikel / Item / Artykuł / Article / Articolo / Articol / пункт / Στοιχείο / Číslo artiklu / Číslo artikla / Tétel / Stavka	146002 Fiesta 600		PIN : 0063BL3315
Country / Land / Land / Kraj / Payes / Paese / Iarā / страна / Χώρα / Země / Krajina / Ország / Država	NL/DE/AT/PL/CH	BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT	AT/CH
Power / Belasting / Leistung / Moc nominaina / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ισχύς / Výkon / Výkon / Áramellátás /Snaga	[HS] 5 kW	[HS] 4 kW	[HS] 6 kW
Category / Categorie / Kategorie / Kategoria / Catégorie / Categoria / Categorie / категория / Κατηγορία / Kategorie / Kategória / Kategória / Kategorija	I3P	I3P	I3B/P
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zużycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση / Spotřeba / Spotreba / Fogyasztás / Potrošnja	342 g/h	281 g/h	402 g/h
Set up / Auflegung / Inrichting / Przeznaczony na / Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Ρύθμιση / Hodnota regulátoru tlaku / Hodnota regulátora tlaku /Beüzemelés / Postavljanje	G31-50 mbar	G31-37 mbar	G30-50 mbar
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. seryjny / N°de série / N° seriale / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς / Pořadové číslo / Poradové číslo / Sorozatszám / Serijski br.			

Use outdoors only. Read the instructions before using the appliance. WARNING : accessible parts may be very hot. Keep young children away.	Использовать на открытом воздухе. Перед использованием устройства прочитайте, пожалуйста, руководство по обслуживанию. ВНИМАНИЕ: Детали устройства могут быть горячими. Убедитесь в том, что рядом с устройством нет детей.
Nur im Freien verwenden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes. ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.	Για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο. Διαβάστε της οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: τα προσβάσιμα σημεία μπορούν να θερμανθούν υπερβολικά. Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
Alleen buiten gebruiken. Lees de instructies voor ingebruikname. WAARSCHUWING: Aanraakbare delen kunnen erg heet zijn. Houdt jonge kinderen op afstand.	Pouze pro venkovní použití. Před použitím přístroje si přečtěte návod na použití. POZOR: Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte mimo dosah dětí.
Stosować tylko na wolnej przestrzeni. Przeczytaj instrukcje przed użyciem urządzenia. OSTRZEZENIE: dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymaj dzieci z dala od urządzenia.	Len pre vonkajšie použitie. Pred použitím prístroja si prečítajte návod na použitie. POZOR: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte mimo dosah detí.
A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux. Consulter la notice avant l'utilisation. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants.	Csak kültéri használatra. A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást. FIGYELEM: az alkatrészek forrók lehetnek. Gyermekektől távol tartandó.
Può essere utilizzato solo all'aperto. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni d'uso. AVVERTENZE! I componenti del dispositivo possono essere molto caldi. Assicurarsi che non ci siano bambini nelle vicinanze del dispositivo.	Isključivo za upotrebu na otvorenom. Prije upotrebe uređaja pročitajte upute. UPOZORENJE: dostupni dijelovi mogu biti jako vrući. Ne smije se dopustiti pristup djeci.
A se folosi doar spații deschise. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului. AVERTISMENT: piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.	

HENDI

Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp,The Netherlands www.hendi.com

0063/XX

Item / Artikel / Item / Artykuł / Article / Articolo / Artículo / пункт / Στοιχείο / Číslo artiklu / Číslo artikla / Tétel / Stavka	146842 Fiesta XL	PIN : 0063BL3315
Country / Land / Land / Kraj / Payes / Paese / tarā / страна / Χώρα / Země / Krajina / Ország / Država	NL/DE/AT/PL/CH	BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT
Power / Belasting / Leistung / Moc nominaina / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ισχύς / Výkon / Vykon / Áramellátás /Snaga	[HS] 6,5 kW	[HS] 6 kW
Category / Categorie / Kategorie / Kategoria / Catégorie / Categoria / Categorie / категория / Κατηγορία / Kategorie / Kategória / Kategória / Kategorija	I3P	I3P
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zużycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση / Spotřeba / Spotreba / Fogyasztás / Potrošnja	456 g/h	395 g/h
Set up / Auflegung / Inrichting / Przeznaczony na / Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Ρύθμιση / Hodnota regulátoru tlaku / Hodnota regulátora tlaku /Beállítási érték / Postavljanje	G31-50 mbar	G31-37 mbar
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. seryjny / N°de série / N° seriale / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς / Pořadové číslo / Poradové číslo / Sorozatszám / Serijski br.		

ENGLISH

Dear Customer,
Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

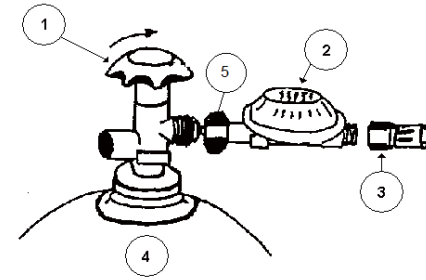
- Only use this appliance outdoors.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- The use of the installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended solely for preparing food.
- Gas and electrical installations should be checked at least once a year.
- Note: the griddle is hot. Let it cool down before touching or removing it.
- We recommend to use only gas cylinders with a capacity of more than 10 kilograms.
- Perform gas cylinder replacement away from potential ignition sources.
- Always place the gas cylinder adjacent to the appliance, not underneath it.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve.
- Note that parts of the barbecue can become very hot. Wear protective clothing (gloves) if you must touch them anyway.

Special safety instructions

- Use only the supplied pressure regulator.
- This appliance is suited for propane and butane gas.
- Check that there are no kinks in the gas hose.
- Keep the appliance away from (easily) flammable materials.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve on the gas bottle.
- Certain accessible parts of the barbecue can become extremely hot during operation. In view of this, keep the barbecue out of reach of children.
- The barbecue may only be installed against or on fire-resistant surfaces.
- The barbecue is intended for professional use and can only be used by authorized personnel.
- The barbecue must be installed in accordance with the applicable national regulations.
- Do not move the barbecue during use.
- Always close the gas valve on the gas bottle if the barbecue is no longer being used.
- Changing or modifying this equipment is dangerous and therefore not allowed.
- Parts which are fastened or sealed by the manufacturer, are not to be loosened or adjusted by the user.
- Install the barbecue as level as possible with regard to the grease drain.
- Do not cover the ventilation openings in the barbecue.
- To prevent blockage of the venturis, keep the venturis and the surrounding area clean of dust, cobwebs, etc.
- Place the gas bottle in the designated container, maximum dimensions of the gas bottle: diameter 40 cm and height 59 cm.

WARNING: some parts of the appliance can become hot. Keep children away from the barbecue.

Connecting the gas bottle



1 = Main tap
2 = Pressure regulator
3 = Gas hose
4 = Gas Bottle
5 = Rubber washer

Attach the pressure regulator to the gas bottle using the large nut. Always ensure that the rubber sealing washer is present in the nut. Tighten the nut well. Note that the nut has a left-hand thread. Check the connections for leaks using a soap and water solution.

Every time a newly filled gas bottle is connected, a new rubber washer must be fitted. In most cases, your gas supplier will include it with the bottle.

Igniting the gas barbecue

Turn the knob fully to the right. Press the knob and turn left to the maximum position. Keep the knob pressed and press the ignition button a few times. Keep the knob pressed in for approximately 10 more seconds. The burner will continue to burn.

Let the barbecue burn for approximately 15 minutes before putting meat on the grid, as the burners must first heat the chamber before it can pass its heat to the upper grid.

Extinguishing the gas barbecue:

Turn the knob fully to the right. Note! After turning off the burners, wait approximately 10 minutes before reigniting the burners.

When disconnecting the gas bottle or after turning off the burners, always turn off the regulator on the gas bottle!

Note! After turning off the burners, wait approximately 10 minutes before reigniting the burners. After turning off the burners, always turn off the main tap on the gas bottle and the tap on the appliance!

If your barbecue has a griddle

Before you start using the griddle for the first time, please follow the following procedure:

- Remove the grids and place the griddle above the burners.
- Pour a layer of oil in the pan and heat the pan until the inside smokes and darkens.
- Sprinkle the pan generously with salt (unwanted substances like water and dirt will be absorbed by the salt).
- Clean the pan using kitchen paper. The pan is now ready to be used.

Note! Keep the griddle slightly greased at all times to prevent oxidation.

If you barbecue is equipped with a heat shield

The heat shield must be cleaned and degreased thoroughly after each use in order to prevent the risk of fire!

Cleaning & maintenance

- Clean and degrease the barbecue after each use (to prevent the risk of fire!)
- Thoroughly clean the upper grid after each use
- Clean the stainless steel burner container after each use

If the barbecue will not be used for an extensive period of time, it is recommended to lightly oil the non-stainless steel, non-lacquered parts using an acid free oil. The gas hose must be replaced every 2 years, as it becomes porous over time. Gas bottles, even when empty, must be stored in an upright position.

It is recommended to sign a maintenance contract with your supplier to ensure you can make optimal use of your barbecue. Please contact your supplier for more information about the conditions.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Malfunction	Possible cause
Burner fails to ignite:	Defective ignition
	Defective thermocouple
	Dirty spark plug
	Defective pressure regulator
	Empty gas bottle
	Kink in gas hose
	Clogged jet
Burner does not ignite completely:	Gas bottle (almost) empty
	Kink in gas hose
	Gas bottle valve not fully opened
	Clogged jet
	Defective valve

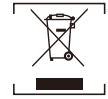
Note

- It is recommended to replace the gas hose and pressure regulator after 2 years (check the production date), as they become porous over time. Also check the hose assembly (incl. quick coupling and pressure regulator) for leaks at least once a year and each time after using the appliance. U must always check the condition of the hose assembly (including quick coupling and pressure regulator).
- Check the hose/quick coupling and the pressure regulator for cracks/damage before each use. In case of damage/cracks, replace the affected parts immediately.
- Always observe the local safety regulations (such as the local fire regulations). These may differ depending on your location.
- Use only original parts when replacing or changing parts.
- Always store gas bottles in an upright position, in use as well as when empty.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a man-

ner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DE

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

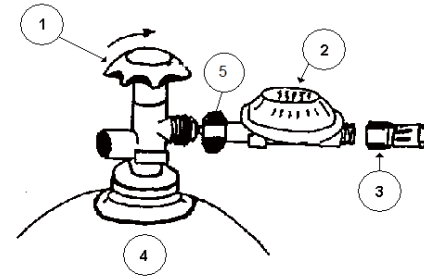
- Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien.
- Falscher Betrieb und unsachgemäßer Gebrauch des Geräts können das Gerät ernsthaft beschädigen und den Benutzer verletzen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen und vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, nachdem es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Lassen Sie sie, falls erforderlich, von einem zertifizierten Reparaturunternehmen überprüfen und reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Behalten Sie das Gerät immer im Auge, wenn Sie es benutzen.
- Kinder verstehen nicht, dass eine falsche Verwendung von Geräten gefährlich sein kann. Lassen Sie Kinder daher niemals ohne Aufsicht Geräte benutzen.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät geliefert werden.
- Die Verwendung der Installation muss den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt.
- Gas- und Elektroinstallationen sollten mindestens einmal jährlich überprüft werden.
- Hinweis: Das Gitter ist heiß. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es berühren oder entfernen.
- Wir empfehlen, nur Gasflaschen mit einer Kapazität von mehr als 10 Kilogramm zu verwenden.
- Führen Sie einen Gaszylinderwechsel fern von möglichen Zündquellen durch.
- Stellen Sie die Gasflasche immer neben das Gerät, nicht darunter.
- Wenn ein Gasleck erkannt wird, schließen Sie sofort das Gasventil.
- Beachten Sie, dass Teile des Grills sehr heiß werden können. Tragen Sie Schutzkleidung (Handschuhe), wenn Sie diese trotzdem berühren müssen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Nur den mitgelieferten Druckregler verwenden.
- Dieses Gerät eignet sich für Propan- und Butangas.
- Prüfen Sie, ob der Gasschlauch Knicke aufweist.
- Halten Sie das Gerät von (leicht) brennbaren Materialien fern.
- Wenn ein Gasleck erkannt wird, schließen Sie sofort das Gasventil an der Gasflasche.
- Bestimmte zugängliche Teile des Grills können während des Betriebs extrem heiß werden. Vor diesem Hintergrund ist das Grillfest für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- Der Grill darf nur gegen oder auf feuerfesten Oberflächen montiert werden.
- Der Grill ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von autorisiertem Personal verwendet werden.
- Der Grill muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften installiert werden.
- Bewegen Sie den Grill nicht während des Gebrauchs.
- Schließen Sie immer das Gasventil an der Gasflasche, wenn der Grill nicht mehr verwendet wird.
- Das Ändern oder Modifizieren dieses Geräts ist gefährlich und daher nicht zulässig.
- Teile, die vom Hersteller befestigt oder abgedichtet werden, dürfen vom Anwender nicht gelöst oder eingestellt werden.
- Installieren Sie den Grill so waagerecht wie möglich in Bezug auf den Fettablauf.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht im Grill ab.
- Um eine Blockierung der Venturis zu vermeiden, halten Sie die Venturis und die Umgebung frei von Staub, Spinnweben usw.
- Stellen Sie die Gasflasche in den dafür vorgesehenen Behälter, maximale Abmessungen der Gasflasche: Durchmesser 40 cm und Höhe 59 cm.

WARNUNG: Einige Teile des Geräts können heiß werden. Halten Sie Kinder vom Grill fern.

Gasflasche anschließen



1 = Hauptabgriff
2 = Druckregler
3 = Gasschlauch
4 = Gasflasche
5 = Unterlegscheibe aus Gummi

Befestigen Sie den Druckregler mit der großen Mutter an der Gasflasche. Stellen Sie immer sicher, dass sich die Gummidichtungsscheibe in der Mutter befindet. Ziehen Sie die Mutter gut an. Beachten Sie, dass die Mutter ein Linksgewinde hat. Überprüfen Sie die Anschlüsse mit einer Seifen- und Wasserlösung auf Undichtigkeiten.

Jedes Mal, wenn eine neu befüllte Gasflasche angeschlossen wird, muss eine neue Gummischeibe montiert werden. In den meisten Fällen wird Ihr Gaslieferant es der Flasche beilegen.

Gasgrill entzünden

Drehen Sie den Knopf ganz nach rechts. Drücken Sie den Knopf und drehen Sie ihn bis zur maximalen Position nach links. Halten Sie den Knopf gedrückt und drücken Sie die Zündtaste einige Male. Halten Sie den Knopf noch ca. 10 Sekunden gedrückt. Der Brenner brennt weiter.

Lassen Sie den Grill etwa 15 Minuten lang brennen, bevor Sie Fleisch auf das Gitter legen, da die Brenner zuerst die Kammer erwärmen müssen, bevor sie ihre Wärme an das obere Gitter abgeben kann.

Auslöschen des Gasgrills:

Drehen Sie den Knopf ganz nach rechts. Hinweis! Warten Sie nach dem Ausschalten der Brenner etwa 10 Minuten, bevor Sie die Brenner wieder entzünden.

Schalten Sie beim Trennen der Gasflasche oder nach dem Ausschalten der Brenner immer den Regler an der Gasflasche aus!

Hinweis! Warten Sie nach dem Ausschalten der Brenner etwa 10 Minuten, bevor Sie die Brenner wieder entzünden. Schalten Sie nach dem Ausschalten der Brenner immer den Haupthahn an der Gasflasche und den Wasserhahn am Gerät aus!

Wenn Ihr Grill eine Grillpfanne hat

Bevor Sie das Griddle zum ersten Mal verwenden, befolgen Sie bitte das folgende Verfahren:

- Entfernen Sie die Gitter und platzieren Sie das Gitter über den Brennern.
- Eine Schicht Öl in die Pfanne gießen und die Pfanne erhitzen, bis die Innenseite raucht und dunkler wird.
- Die Pfanne großzügig mit Salz bestreuen (unerwünschte Substanzen wie Wasser und Schmutz werden vom Salz aufgenommen).
- Reinigen Sie die Pfanne mit Küchenpapier. Die Pfanne ist nun einsatzbereit.

Hinweis! Halten Sie das Gitter immer leicht gefettet, um Oxidation zu vermeiden.

Wenn das Grillen mit einem Hitzeschild ausgestattet ist

Das Hitzeschild muss nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt und entfettet werden, um die Brandgefahr zu vermeiden!

Reinigung und Wartung

- Reinigen und entfetten Sie den Grill nach jedem Gebrauch (um Brandgefahr zu vermeiden!)
- Reinigen Sie das obere Gitter nach jedem Gebrauch gründlich
- Reinigen Sie den Edelstahl-Brennerbehälter nach jedem Gebrauch

Wenn das Grillfest über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, wird empfohlen, die nichtrostenden, nicht lackierten Stahlteile mit einem säurefreien Öl leicht zu ölen. Der Gasschlauch muss alle 2 Jahre ausgetauscht werden, da er mit der Zeit porös wird. Gasflaschen müssen, auch wenn sie leer sind, aufrecht gelagert werden.

Es wird empfohlen, einen Wartungsvertrag mit Ihrem Lieferanten zu unterzeichnen, um sicherzustellen, dass Sie Ihren Grill optimal nutzen können. Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, um weitere Informationen zu den Bedingungen zu erhalten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Fehlfunktion	Mögliche Ursache
Brenner entzündet sich nicht:	Defekte Zündung
	Defektes Thermoelement
	Schmutzige Zündkerze
	Defekter Druckregler
	Leere Gasflasche
	Knick im Gasschlauch
	Verstopfte Düse
Brenner entzündet nicht vollständig:	Gasflasche (fast) leer
	Knick im Gasschlauch
	Gasflaschenventil nicht vollständig geöffnet
	Verstopfte Düse
	Defektes Ventil

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NL

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

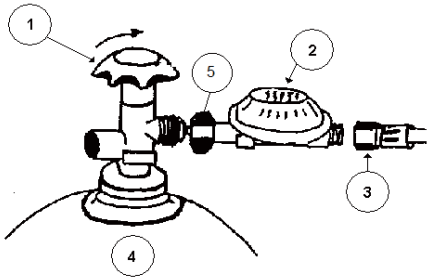
- Gebruik dit apparaat alleen buitenshuis.
- Onjuiste bediening en onjuist gebruik van het apparaat kan het apparaat ernstig beschadigen en gebruikers verwonden.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld en ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Plaats geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Laat het controleren en zo nodig repareren door een gecertificeerd reparatiebedrijf.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan aanleiding geven tot levensbedreigende situaties.
- Houd het apparaat altijd in de gaten tijdens het gebruik.
- Kinderen begrijpen niet dat onjuist gebruik van apparaten gevaarlijk kan zijn. Laat kinderen daarom nooit apparaten gebruiken zonder toezicht.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Het gebruik van de installatie moet voldoen aan de toepasselijke nationale en lokale voorschriften.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gas- en elektrische installaties moeten ten minste eenmaal per jaar worden gecontroleerd.
- Opmerking: de bakplaat is heet. Laat het afkoelen voordat u het aanraakt of verwijdert.
- We raden aan om alleen gasflessen te gebruiken met een capaciteit van meer dan 10 kilogram.
- Vervang de gasfles uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.
- Plaats de gasfles altijd naast het apparaat, niet eronder.
- Als er een gaslek wordt gedetecteerd, sluit dan onmiddellijk de gasklep.
- Merk op dat delen van de barbecue erg heet kunnen worden. Draag beschermende kleding (handschoenen) als u ze toch moet aanraken.

Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- Dit apparaat is geschikt voor propaan- en butaangas.
- Controleer of er geen knikken in de gasslang zitten.
- Houd het apparaat uit de buurt van (gemakkelijk) ontvlambare materialen.
- Als er een gaslek wordt gedetecteerd, sluit dan onmiddellijk de gasklep op de gasfles.
- Bepaalde toegankelijke delen van de barbecue kunnen tijdens het gebruik extreem heet worden. Houd de barbecue daarom buiten het bereik van kinderen.
- De barbecue mag alleen worden geïnstalleerd tegen of op brandwerende oppervlakken.
- De barbecue is bedoeld voor professioneel gebruik en mag alleen worden gebruikt door bevoegd personeel.
- De barbecue moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de toepasselijke nationale voorschriften.
- Verplaats de barbecue niet tijdens gebruik.
- Sluit altijd de gasklep op de gasfles als de barbecue niet meer wordt gebruikt.
- Het wijzigen of aanpassen van deze apparatuur is gevaarlijk en daarom niet toegestaan.
- Onderdelen die door de fabrikant worden bevestigd of verzegeld, mogen niet door de gebruiker worden losgemaakt of aangepast.
- Installeer de barbecue zo waterpas mogelijk ten opzichte van de vetafvoer.
- Dek de ventilatieopeningen in de barbecue niet af.
- Om verstopping van de venturi's te voorkomen, moeten de venturi's en het omliggende gebied vrij worden gehouden van stof, spinnenwebben, enz.
- Plaats de gasfles in de daarvoor bestemde container, maximale afmetingen van de gasfles: diameter 40 cm en hoogte 59 cm.

WAARSCHUWING: sommige onderdelen van het apparaat kunnen heet worden. Houd kinderen uit de buurt van de barbecue.

De gasfles aansluiten



1 = Hoofdkraan
2 = Drukregelaar
3 = Gasslang
4 = Gasfles
5 = Rubberen ring

Bevestig de drukregelaar met de grote moer aan de gasfles. Zorg er altijd voor dat de rubberen afdichtingsring in de moer aanwezig is. Draai de moer goed vast. Merk op dat de moer een linkse schroefdraad heeft. Controleer de aansluitingen op lekken met een zeep- en wateroplossing.

Telkens wanneer een nieuw gevulde gasfles wordt aangesloten, moet een nieuwe rubberen ring worden aangebracht. In de meeste gevallen zal uw gasleverancier deze bij de fles voegen.

De gasbarbecue ontsteken

Draai de knop volledig naar rechts. Druk op de knop en draai naar links naar de maximale stand. Houd de knop ingedrukt en druk een paar keer op de ontstekingsknop. Houd de knop nog ongeveer 10 seconden ingedrukt. De brander blijft branden.

Laat de barbecue ongeveer 15 minuten branden voordat u vlees op het rooster zet, omdat de branders eerst de kamer moeten verwarmen voordat deze zijn warmte naar het bovenste rooster kan overbrengen.

De gasbarbecue blussen:

Draai de knop volledig naar rechts. Opmerking! Wacht na het uitschakelen van de branders ongeveer 10 minuten voordat u de branders weer aansteekt.

Zet bij het loskoppelen van de gasfles of na het uitschakelen van de branders altijd de regelaar op de gasfles uit!

Opmerking! Wacht na het uitschakelen van de branders ongeveer 10 minuten voordat u de branders weer aansteekt. Schakel na het uitschakelen van de branders altijd de hoofdkraan op de gasfles en de kraan op het apparaat uit!

Als uw barbecue een bakplaat heeft

Volg de volgende procedure voordat u de rooster voor het eerst gebruikt:

- Verwijder de roosters en plaats de bakplaat boven de branders.
- Giet een laag olie in de pan en verwarm de pan totdat de binnenkant rookt en donkerder wordt.
- Bestrooi de pan rijkelijk met zout (ongewenste stoffen zoals water en vuil worden door het zout geabsorbeerd).
- Reinig de pan met keukenpapier. De pan is nu klaar voor gebruik.

Opmerking! Houd de bakplaat te allen tijde licht gesmeerd om oxidatie te voorkomen.

NL

Als je barbecue is uitgerust met een hitteschild

Het hitteschild moet na elk gebruik grondig worden gereinigd en ontvet om het risico op brand te voorkomen!

Reiniging en onderhoud

- Reinig en ontvet de barbecue na elk gebruik (om het risico op brand te voorkomen!)
- Reinig het bovenste rooster grondig na elk gebruik
- Reinig de roestvrijstalen brandercontainer na elk gebruik

Als de barbecue gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen om de niet-roestvrijstalen, niet-gelakte onderdelen licht te oliën met een zuurvrije olie. De gasslang moet elke 2 jaar worden vervangen, omdat deze na verloop van tijd poreus wordt. Gasflessen moeten, zelfs als ze leeg zijn, rechtop worden bewaard.

Het wordt aanbevolen om een onderhoudscontract te ondertekenen met uw leverancier om ervoor te zorgen dat u optimaal gebruik kunt maken van uw barbecue. Neem contact op met uw leverancier voor meer informatie over de voorwaarden.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Storing	Mogelijke oorzaak
Brander ontsteekt niet:	Defecte ontsteking
	Defect thermokoppel
	Vuile bougie
	Defecte drukregelaar
	Lege gasfles
	Knik in gasslang
	Verstopte straal
Brander ontbrandt niet volledig:	Gasfles (bijna) leeg
	Knik in gasslang
	Gasflesklep niet volledig geopend
	Verstopte straal
	Defecte klep

Opmerking

- Het wordt aanbevolen om de gasslang en de drukregelaar na 2 jaar te vervangen (controleer de productiedatum), omdat ze na verloop van tijd poreus worden. Controleer ook de slangconstructie (incl. snelkoppeling en drukregelaar) op lekkages

ten minste eenmaal per jaar en telkens na gebruik van het apparaat. U moet altijd de staat van de slang controleren (inclusief snelkoppeling en drukregelaar).
- Controleer de slang/snelkoppeling en de drukregelaar voor elk gebruik op barsten/schade. Vervang in geval van schade/barsten de betreffende onderdelen onmiddellijk.
- Houd u altijd aan de lokale veiligheidsvoorschriften (zoals de lokale brandvoorschriften). Deze kunnen verschillen afhankelijk van uw locatie.
- Gebruik alleen originele onderdelen bij het vervangen of vervangen van onderdelen.
- Bewaar gasflessen altijd rechtop, zowel in gebruik als leeg.

PL

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie na zewnątrz.
- Nieprawidłowe działanie i nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może poważnie uszkodzić urządzenie i zranić użytkowników.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie używać urządzenia po jego upadku lub uszkodzeniu w jakikolwiek inny sposób. W razie potrzeby zlecić jej sprawdzenie i naprawę przez certyfikowaną firmę naprawczą.
- Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Może to prowadzić do sytuacji zagrażających życiu.
- Podczas pracy należy zawsze obserwować urządzenie.
- Dzieci nie rozumieją, że nieprawidłowe korzystanie z urządzeń może być niebezpieczne. W związku z tym nie wolno pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń bez nadzoru.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Korzystanie z instalacji musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania potraw.
- Instalacje gazowe i elektryczne należy sprawdzać co najmniej raz w roku.
- Uwaga: grill jest gorący. Przed dotknięciem lub wyjęciem należy odczekać, aż ostygnie.
- Zalecamy stosowanie wyłącznie butli z gazem o pojemności powyżej 10 kilogramów.
- Wymiana butli z gazem z dala od potencjalnych źródeł zapłonu.
- Zawsze umieszczać butlę z gazem w pobliżu urządzenia, a nie pod nią.
- W przypadku wykrycia wycieku gazu natychmiast zamknąć zawór gazu.
- Należy pamiętać, że części grilla mogą stać się bardzo gorące. Jeśli i tak musisz je dotykać, noś odzież ochronną (rękawice).

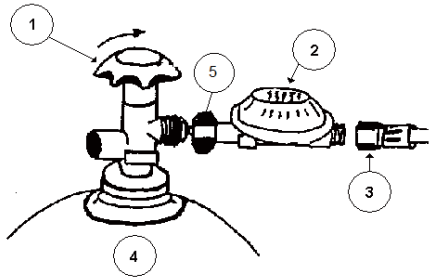
Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Używać wyłącznie dostarczonego regulatora ciśnienia.
- Urządzenie jest przystosowane do produkcji propanu i butanu.
- Sprawdzić, czy wąż gazowy nie jest zagięty.
- Urządzenie należy trzymać z dala od (łatwych) łatwopalnych materiałów.
- W przypadku wykrycia wycieku gazu natychmiast zamknąć zawór gazu na butli z gazem.
- Niektóre dostępne części grilla mogą stać się bardzo gorące podczas pracy. W związku z tym grill należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Barbecue można instalować wyłącznie na powierzchniach ognioodpornych.
- Barbecue jest przeznaczony do użytku profesjonalnego i może być używany wyłącznie przez upoważniony personel.
- Barbecue należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Nie przesuwać grilla podczas używania.
- Zawsze zamykaj zawór gazowy na butli z gazem, jeśli grill nie

jest już używany.
- Zmiana lub modyfikacja tego sprzętu jest niebezpieczna i dlatego nie jest dozwolona.
- Części, które są przymocowane lub uszczelnione przez producenta, nie mogą być poluzowane ani regulowane przez użytkownika.
- Zamontować grill możliwie jak najbardziej poziomo w odniesieniu do odpływu smaru.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w grillu.
- Aby zapobiec zablokowaniu venturis, należy utrzymywać venturis i otaczający go obszar czysty od kurzu, pajęczyn itp.
- Umieścić butlę z gazem w wyznaczonym pojemniku o maksymalnych wymiarach butli z gazem: średnica 40 cm i wysokość 59 cm.

OSTRZEŻENIE: niektóre części urządzenia mogą się nagrzewać. Dzieci należy trzymać z dala od grilla.

Podłączanie butli z gazem



1 = gwintownik główny
2 = Regulator ciśnienia
3 = Wąż gazowy
4 = Butelka z gazem
5 = Podkładka gumowa

Przymocować regulator ciśnienia do butli z gazem za pomocą dużej nakrętki. Należy zawsze upewnić się, że w nakrętce znajduje się gumowa podkładka uszczelniająca. Dobrze dokręcić nakrętkę. Należy pamiętać, że nakrętka ma gwint lewy. Sprawdzić połączenia pod kątem wycieków za pomocą roztworu mydła i wody.

Za każdym razem, gdy podłączona jest nowo napełniona butla z gazem, należy zamontować nową gumową podkładkę. W większości przypadków dostawca gazu dołączy go do butelki.

Zapalanie grilla gazowego

Obrócić pokrętło całkowicie w prawo. Nacisnąć pokrętło i obrócić w lewo do położenia maksymalnego. Przytrzymać wciśnięte pokrętło i kilkakrotnie nacisnąć przycisk zapłonu. Przytrzymać wciśnięte pokrętło przez około 10 sekund. Palnik będzie się nadal palił.

Przed umieszczeniem mięsa na ruszcie należy odczekać około 15 minut, aby grill spalił się, ponieważ palniki muszą najpierw podgrzać komorę, zanim będzie można przenieść ciepło do górnej kratki.

Gazowe grille:

Obrócić pokrętło całkowicie w prawo. Uwaga! Po wyłączeniu palników należy odczekać około 10 minut przed ich ponownym uruchomieniem.

Podczas odłączania butli z gazem lub po wyłączeniu palników należy zawsze wyłączyć regulator na butli z gazem!

Uwaga! Po wyłączeniu palników należy odczekać około 10 minut przed ich ponownym uruchomieniem. Po wyłączeniu palników należy zawsze wyłączyć główny zawór wody na butli z gazem i zawór wody na urządzeniu!

PL

Jeśli Twój grill ma grill

Przed pierwszym użyciem grilla należy wykonać następującą procedurę:
- Wyjąć ruszty i umieścić je nad palnikami.
- Wlej warstwę oleju do naczynia i podgrzej je, aż wnętrze zacznie dymować i ciemnieć.
- Obficie posyp naczynie solą (niepożądane substancje, takie jak woda i brud, zostaną wchłonięte przez sól).
- Oczyścić naczynie papierem kuchennym. Pan jest teraz gotowy do użycia.

Uwaga! Aby zapobiec utlenianiu, łopatka powinna być zawsze lekko nasmarowana.

Jeśli grill jest wyposażony w osłonę termiczną,

Osłonę cieplną należy dokładnie wyczyścić i odtłuszczć po każdym użyciu, aby zapobiec zagrożeniu pożarem!

Czyszczenie i konserwacja

- Oczyścić i odtłuścić grill po każdym użyciu (aby zapobiec zagrożeniu pożarem!)
- Dokładnie wyczyścić górną kratkę po każdym użyciu
- Oczyścić pojemnik na palniki ze stali nierdzewnej po każdym użyciu

Jeśli grill nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się lekkie nasmarowanie nierdzewnych elementów stalowych, niezawierających lakieru, przy użyciu oleju bezkwasowego. Wąż gazowy należy wymieniać co 2 lata, ponieważ z czasem staje się on porowaty. Butelki z gazem, nawet gdy są puste, należy przechowywać w pozycji pionowej.

Zaleca się podpisanie umowy serwisowej z dostawcą, aby zapewnić optymalne wykorzystanie grilla. Skontaktuj się z dostawcą, aby uzyskać więcej informacji na temat warunków.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Awaria	Możliwa przyczyna
Palnik nie zapala się:	Wadliwy zapłon
	Wadliwa termopara
	Brudna świeca zapłonowa
	Uszkodzony regulator ciśnienia
	Pusta butelka z gazem
	Zagięty wąż gazowy
	Zatkany odrzutowiec
Palnik nie zapala się całkowicie:	Butla z gazem (prawie) pusta
	Zagięty wąż gazowy
	Zawór butli z gazem nie jest całkowicie otwarty
	Zatkany odrzutowiec
	Uszkodzony zawór

FR

Uwaga

- Zaleca się wymianę węża gazowego i regulatora ciśnienia po 2 latach (sprawdzić datę produkcji), ponieważ z czasem stają się one porowate. Należy również sprawdzać zespół węża (w tym szybkozłączkę i regulator ciśnienia) pod kątem wycieków co najmniej raz w roku i za każdym razem po użyciu urządzenia. U musi zawsze sprawdzać stan zespołu węża (w tym szybkozłącza i regulatora ciśnienia).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wąż/szybkie złącze i regulator ciśnienia pod kątem pęknięć/uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia/pęknięć należy natychmiast wymienić uszkodzone części.
- Należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa (takich jak lokalne przepisy przeciwpożarowe). Mogą się one różnić w zależności od lokalizacji.
- Podczas wymiany lub wymiany części należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- Butelki z gazem należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej, w użyciu i po opróżnieniu.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).
Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!
Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!
Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.
Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.
Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,
Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- N'utilisez cet appareil qu'à l'extérieur.
- Un mauvais fonctionnement et une utilisation incorrecte de l'appareil peuvent endommager sérieusement l'appareil et blesser les utilisateurs.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez aucun objet dans le boîtier de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil après qu'il soit tombé ou qu'il ait été endommagé d'une autre manière. Faites-le vérifier et réparer, si nécessaire, par une société de réparation certifiée.

- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait donner lieu à des situations mettant en jeu le pronostic vital.
- Gardez toujours un œil sur l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Les enfants ne comprennent pas que l'utilisation incorrecte des appareils peut être dangereuse. Par conséquent, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- L'utilisation de l'installation doit être conforme aux réglementations nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est destiné uniquement à la préparation des aliments.
- Les installations à gaz et électriques doivent être vérifiées au moins une fois par an.
- Remarque : la grille est chaude. Laissez-le refroidir avant de le toucher ou de le retirer.
- Nous recommandons d'utiliser uniquement des bouteilles de gaz d'une capacité supérieure à 10 kilogrammes.
- Remplacer la bouteille de gaz à l'écart des sources d'inflammation potentielles.
- Placez toujours la bouteille de gaz à côté de l'appareil et non en dessous.
- Si une fuite de gaz est détectée, fermer immédiatement la vanne de gaz.
- Notez que certaines parties du barbecue peuvent devenir très chaudes. Portez des vêtements de protection (gants) si vous devez quand même les toucher.

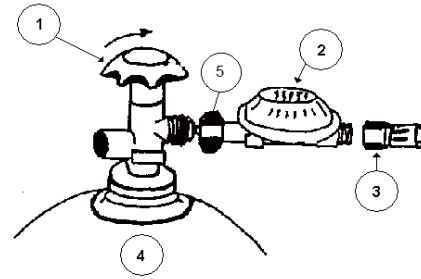
Instructions de sécurité spéciales

- Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- Cet appareil est adapté au propane et au butane gazeux.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de coudes dans le tuyau de gaz.
- Tenez l'appareil à l'écart (facilement) des matériaux inflammables.
- Si une fuite de gaz est détectée, fermez immédiatement la vanne de gaz sur la bouteille de gaz.
- Certaines parties accessibles du barbecue peuvent devenir extrêmement chaudes pendant le fonctionnement. De ce fait, gardez le barbecue hors de portée des enfants.
- Le barbecue ne peut être installé que sur ou contre des surfaces ignifuges.
- Le barbecue est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par du personnel autorisé.
- Le barbecue doit être installé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- Ne déplacez pas le barbecue pendant l'utilisation.
- Fermez toujours la vanne de gaz sur la bouteille de gaz si le barbecue n'est plus utilisé.
- Le changement ou la modification de cet équipement est dangereux et donc interdit.
- Les pièces fixées ou scellées par le fabricant ne doivent pas être desserrées ou ajustées par l'utilisateur.
- Installez le barbecue aussi au niveau que possible par rapport à la vidange de graisse.
- Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation du barbecue.
- Pour éviter l'obstruction des venturis, maintenir les venturis et la zone environnante à l'abri de la poussière, des toiles d'araignée, etc.
- Placez la bouteille de gaz dans le récipient désigné, dimensions maximales de la bouteille de gaz : diamètre 40 cm et hauteur 59 cm.

AVERTISSEMENT : certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Tenir les enfants à l'écart du barbecue.

FR

Raccordement de la bouteille de gaz



1 = Prise principale
2 = Régulateur de pression
3 = Tuyau de gaz
4 = Bouteille de gaz
5 = Rondelle en caoutchouc

Fixez le régulateur de pression à la bouteille de gaz à l'aide du grand écrou. Toujours s'assurer que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est présente dans l'écrou. Bien serrer l'écrou. Notez que l'écrou a un filetage à gauche. Vérifiez les connexions à l'aide d'une solution d'eau et de savon pour détecter les fuites.

Chaque fois qu'une bouteille de gaz récemment remplie est connectée, une nouvelle rondelle en caoutchouc doit être installée. Dans la plupart des cas, votre fournisseur de gaz l'inclura avec la bouteille.

Allumer le barbecue au gaz

Tournez complètement le bouton vers la droite. Appuyez sur le bouton et tournez à gauche jusqu'à la position maximale. Maintenez la manette enfoncée et appuyez plusieurs fois sur le bouton d'allumage. Maintenez le bouton enfoncé pendant environ 10 secondes de plus. Le brûleur continuera à brûler.

Laissez le barbecue brûler pendant environ 15 minutes avant de mettre la viande sur la grille, car les brûleurs doivent d'abord chauffer la chambre avant qu'elle ne puisse transmettre sa chaleur à la grille supérieure.

Extinction du barbecue au gaz :

Tournez complètement le bouton vers la droite. Remarque ! Après avoir éteint les brûleurs, attendez environ 10 minutes avant de les rallumer.

Lorsque vous débranchez la bouteille de gaz ou après avoir éteint les brûleurs, éteignez toujours le régulateur sur la bou-

teille de gaz !

Remarque ! Après avoir éteint les brûleurs, attendez environ 10 minutes avant de les rallumer. Après avoir éteint les brûleurs, éteignez toujours le robinet principal de la bouteille de gaz et le robinet de l'appareil !

Si votre barbecue a une grille

Avant de commencer à utiliser la grille pour la première fois, veuillez suivre la procédure suivante :

- Retirez les grilles et placez la plaque au-dessus des brûleurs.
- Versez une couche d'huile dans la poêle et chauffez la poêle jusqu'à ce que l'intérieur fume et s'assombrisse.
- Saupoudrez généreusement la poêle de sel (les substances indésirables comme l'eau et la saleté seront absorbées par le sel).
- Nettoyez la poêle à l'aide de papier alimentaire. La poêle est maintenant prête à être utilisée.

Remarque ! Maintenir la plaque légèrement graissée à tout moment pour éviter toute oxydation.

Si votre barbecue est équipé d'un bouclier thermique

Le bouclier thermique doit être nettoyé et dégraissé soigneusement après chaque utilisation afin d'éviter tout risque d'incendie !

Nettoyage et entretien

- Nettoyer et dégraisser le barbecue après chaque utilisation (pour éviter tout risque d'incendie !)
- Nettoyer soigneusement la grille supérieure après chaque utilisation
- Nettoyez le récipient du brûleur en acier inoxydable après chaque utilisation

Si le barbecue ne doit pas être utilisé pendant une longue période, il est recommandé d'huiler légèrement les pièces en acier non inoxydable et non laquées à l'aide d'une huile sans acide. Le tuyau de gaz doit être remplacé tous les 2 ans, car il devient poreux au fil du temps. Les bouteilles de gaz, même vides, doivent être stockées en position verticale.

Il est recommandé de signer un contrat de maintenance avec votre fournisseur pour vous assurer que vous pouvez utiliser votre barbecue de manière optimale. Veuillez contacter votre fournisseur pour plus d'informations sur les conditions.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Dysfonctionnement	Cause possible
Le brûleur ne s'allume pas :	Allumage défectueux
	Thermocouple défectueux
	Bougie sale
	Régulateur de pression défectueux
	Bouteille de gaz vide
	Plicature dans le tuyau de gaz
	Jet bouché
Le brûleur ne s'enflamme pas complètement :	Bouteille de gaz (presque) vide
	Plicature dans le tuyau de gaz
	La vanne de la bouteille de gaz n'est pas complètement ouverte
	Jet bouché
	Vanne défectueuse

Remarque

- Il est recommandé de remplacer le tuyau de gaz et le régulateur de pression après 2 ans (vérifier la date de production), car ils deviennent poreux au fil du temps. Vérifiez également que le flexible (y compris le raccord rapide et le régulateur de pression) ne fuit pas au moins une fois par an et à chaque fois après avoir utilisé l'appareil. U doit toujours vérifier l'état du flexible (y compris le raccord rapide et le régulateur de pression).
- Vérifiez que le flexible/raccord rapide et le régulateur de pression ne présentent pas de fissures/dommages avant chaque utilisation. En cas de dommages/fissures, remplacer immédiatement les pièces concernées.
- Respectez toujours les réglementations locales en matière de sécurité (telles que les réglementations locales en matière d'incendie). Ils peuvent varier en fonction de votre emplacement.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine lors du remplacement ou du changement de pièces.
- Toujours stocker les bouteilles de gaz en position verticale, en cours d'utilisation et vides.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).
Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement

Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

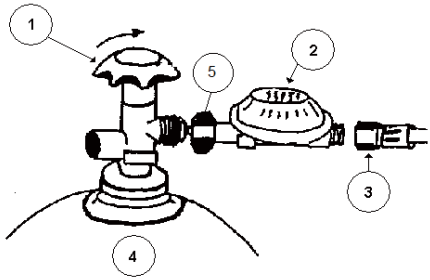
- Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto.
- Un funzionamento non corretto e un uso non corretto dell'apparecchiatura possono danneggiare gravemente l'apparecchiatura e ferire gli utenti.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo per lo scopo per cui è stata progettata. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Non tentare mai di aprire l'involucro dell'apparecchiatura da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura dopo che è caduta o è stata danneggiata in altro modo. Farlo controllare e riparare, se necessario, da un'azienda di riparazione certificata.
- Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Ciò potrebbe dar luogo a situazioni potenzialmente letali.
- Tenere sempre d'occhio l'apparecchiatura durante l'uso.
- I bambini non comprendono che un uso scorretto degli apparecchi può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli elettrodomestici senza supervisione.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- L'uso dell'installazione deve essere conforme alle normative nazionali e locali applicabili.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione degli alimenti.
- Le installazioni elettriche e a gas devono essere controllate almeno una volta all'anno.
- Nota: la griglia è calda. Lasciarlo raffreddare prima di toccarlo o rimuoverlo.
- Si consiglia di utilizzare solo bombole di gas con una capacità superiore a 10 chilogrammi.
- Eseguire la sostituzione della bombola del gas lontano da potenziali fonti di accensione.
- Posizionare sempre la bombola del gas adiacente all'apparecchiatura, non sotto di essa.
- Se viene rilevata una perdita di gas, chiudere immediatamente la valvola del gas.
- Si noti che parti del barbecue possono diventare molto calde. Indossare indumenti protettivi (guanti) se è necessario toccarli comunque.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Utilizzare solo il regolatore di pressione fornito.
- Questo apparecchio è adatto per gas propano e butano.
- Verificare che non vi siano attorcigliamenti nel tubo del gas.
- Tenere l'apparecchiatura lontana da materiali (facilmente) infiammabili.
- Se viene rilevata una perdita di gas, chiudere immediatamente la valvola del gas sulla bombola del gas.
- Alcune parti accessibili del barbecue possono diventare estremamente calde durante il funzionamento. Alla luce di ciò, tenere il barbecue fuori dalla portata dei bambini.
- Il barbecue può essere installato solo contro o su superfici resistenti al fuoco.
- Il barbecue è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale autorizzato.
- Il barbecue deve essere installato in conformità alle normative nazionali applicabili.
- Non spostare il barbecue durante l'uso.
- Chiudere sempre la valvola del gas sulla bombola del gas se il barbecue non viene più utilizzato.
- La sostituzione o la modifica di questa apparecchiatura è pericolosa e pertanto non è consentita.
- Le parti fissate o sigillate dal produttore non devono essere allentate o regolate dall'utente.
- Installare il barbecue il più a livello possibile per quanto riguarda lo scarico del grasso.
- Non coprire le aperture di ventilazione nel barbecue.
- Per evitare l'ostruzione del venturi, tenere il venturi e l'area circostante puliti da polvere, ragnatele, ecc.
- Collocare la bombola nel contenitore designato, dimensioni massime della bombola: diametro 40 cm e altezza 59 cm.

AVVERTENZA: alcune parti dell'apparecchiatura possono surriscaldarsi. Tenere i bambini lontani dal barbecue.

Collegamento della bombola del gas



IT

1 = Maschiatore principale
2 = Regolatore di pressione
3 = Tubo del gas
4 = Flacone gas
5 = Rondella in gomma

Collegare il regolatore di pressione alla bombola del gas utilizzando il dado grande. Assicurarsi sempre che la rondella di tenuta in gomma sia presente nel dado. Serrare bene il dado. Si noti che il dado ha una filettatura sinistra. Controllare che i collegamenti non presentino perdite utilizzando una soluzione di acqua e sapone.

Ogni volta che si collega una bombola di gas appena riempita, è necessario installare una nuova rondella di gomma. Nella maggior parte dei casi, il fornitore di gas lo includerà con la bottiglia.

Accensione del barbecue a gas

Ruotare completamente la manopola verso destra. Premere la manopola e ruotare a sinistra fino alla posizione massima. Tenere premuta la manopola e premere il pulsante di accensione alcune volte. Tenere premuta la manopola per altri 10 secondi circa. Il bruciatore continuerà a bruciare.

Lasciare bruciare il barbecue per circa 15 minuti prima di mettere la carne sulla griglia, poiché i bruciatori devono prima riscaldare la camera prima di poter passare il calore alla griglia superiore.

Estinzione del barbecue a gas:

Ruotare completamente la manopola verso destra. Nota! Dopo aver spento i bruciatori, attendere circa 10 minuti prima di riaccenderli.

Quando si scollega la bombola di gas o dopo aver spento i bruciatori, spegnere sempre il regolatore sulla bombola di gas!

Nota! Dopo aver spento i bruciatori, attendere circa 10 minuti prima di riaccenderli. Dopo aver spento i bruciatori, spegnere sempre il rubinetto principale sulla bombola del gas e il rubinetto sull'apparecchiatura!

Se il barbecue ha una griglia

Prima di iniziare a utilizzare la griglia per la prima volta, attenersi alla seguente procedura:

- Rimuovere le griglie e posizionare la griglia sopra i bruciatori.
- Versare uno strato di olio nella padella e scaldare la padella fino a quando l'interno non si scurisce e affumica.
- Cospargere generosamente la padella con sale (sostanze indesiderate come acqua e sporco saranno assorbite dal sale).
- Pulire la padella con carta da cucina. Il gastronorm è ora pronto per essere utilizzato.

Nota! Mantenere sempre la griglia leggermente ingrassata per evitare l'ossidazione.

Se il barbecue è dotato di uno schermo termico

Lo schermo termico deve essere pulito e sgrassato accuratamente dopo ogni utilizzo per evitare il rischio di incendio!

Pulizia e manutenzione

- Pulire e sgrassare il barbecue dopo ogni utilizzo (per evitare il rischio di incendio!)
- Pulire accuratamente la griglia superiore dopo ogni utilizzo
- Pulire il contenitore del bruciatore in acciaio inossidabile dopo ogni utilizzo

Se il barbecue non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di oliare leggermente le parti in acciaio non inossidabile non laccate utilizzando un olio privo di acido. Il tubo del gas deve essere sostituito ogni 2 anni, man mano che diventa poroso nel tempo. Le bombole di gas, anche se vuote, devono essere conservate in posizione verticale.

Si consiglia di firmare un contratto di manutenzione con il fornitore per garantire un uso ottimale del barbecue. Contatta il tuo fornitore per ulteriori informazioni sulle condizioni.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Malfunzionamento	Possibile causa
Il bruciatore non si accende:	Accensione difettosa
	Termocoppia difettosa
	Candela sporca
	Regolatore di pressione difettoso
	Bombola di gas vuota
	Piegare il tubo del gas
	Jet ostruito
Il bruciatore non si accende completamente:	Flacone di gas (quasi) vuoto
	Piegare il tubo del gas
	Valvola della bombola del gas non completamente aperta
	Jet ostruito
	Valvola difettosa

Nota

- Si consiglia di sostituire il tubo del gas e il regolatore di pressione dopo 2 anni (controllare la data di produzione), in quanto diventano porosi nel tempo. Controllare inoltre che il grup-

po del tubo flessibile (incluso il raccordo rapido e il regolatore di pressione) non presenti perdite almeno una volta all'anno e ogni volta dopo l'uso dell'apparecchiatura. U deve sempre controllare le condizioni del gruppo del tubo flessibile (inclusi accoppiamento rapido e regolatore di pressione).
- Controllare il flessibile/giunto rapido e il regolatore di pressione per escludere la presenza di crepe/danni prima di ogni utilizzo. In caso di danni/crepe, sostituire immediatamente le parti interessate.
- Rispettare sempre le normative locali sulla sicurezza (come le normative antincendio locali). Questi possono variare a seconda della tua posizione.
- Utilizzare solo parti originali quando si sostituiscono o si cambiano le parti.
- Conservare sempre le bombole di gas in posizione verticale, in uso e quando sono vuote.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,
Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați acest aparat numai în aer liber.
- Funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului pot deteriora grav aparatul și pot răni utilizatorii.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul după ce a căzut sau este deteriorat în orice alt mod. Solicitați verificarea și repararea, dacă este necesar, de către o companie de reparații certificată.
- Nu încercați să reparați singuri aparatul. Acest lucru poate da naștere unor situații care pun viața în pericol.
- Urmăriți întotdeauna aparatul atunci când îl utilizați.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze aparatele fără supraveghere.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Utilizarea instalației trebuie să respecte reglementările naționale și locale aplicabile.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării alimentelor.
- Instalațiile electrice și pe gaz trebuie verificate cel puțin o dată pe an.
- Notă: grătarul este fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l atinge sau scoate.
- Vă recomandăm să utilizați numai butelii cu gaz cu o capacitate mai mare de 10 kilograme.
- Efectuați înlocuirea buteliei de gaz departe de potențialele surse de aprindere.
- Puneți întotdeauna cilindrul de gaz lângă aparat, nu sub acesta.
- Dacă se detectează o scurgere de gaz, închideți imediat supapa de gaz.
- Rețineți că unele părți ale grătarului pot deveni foarte fierbinți. Purtați îmbrăcăminte de protecție (mănuși) dacă trebuie să le atingeți oricum.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

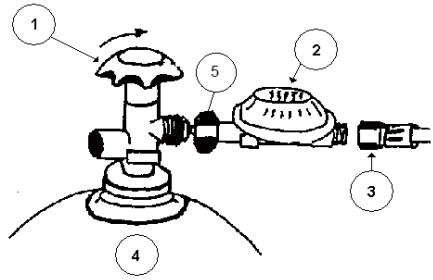
- Utilizați numai regulatorul de presiune furnizat.
- Acest aparat este adecvat pentru gaz propan și butan.
- Verificați să nu existe răsuciri în furtunul de gaz.
- Țineți aparatul la distanță de materiale (ușor) inflamabile.
- Dacă se detectează o scurgere de gaz, închideți imediat supapa de gaz de pe butelia de gaz.
- Anumite părți accesibile ale grătarului pot deveni extrem de fierbinți în timpul funcționării. Având în vedere acest lucru, nu lăsați grătarul la îndemâna copiilor.
- grătarul poate fi instalat numai pe sau pe suprafețe rezistente la foc.
- grătarul este destinat utilizării profesionale și poate fi utilizat numai de către personal autorizat.
- grătarul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale aplicabile.
- Nu mișcați grătarul în timpul utilizării.

- Închideți întotdeauna supapa de gaz de pe butelia de gaz dacă nu mai utilizați grătarul.
- Schimbarea sau modificarea acestui echipament este periculoasă și, prin urmare, nu este permisă.
- Piesele care sunt fixate sau etanșate de către producător nu trebuie slăbite sau ajustate de către utilizator.
- Instalați grătarul cât mai uniform posibil în ceea ce privește scurgerea grăsimii.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație din grătar.
- Pentru a preveni blocarea venturilor, mențineți venturi și zona înconjurătoare curate de praf, cobwe-uri etc.
- Puneți butelia de gaz în recipientul special, dimensiuni maxime ale buteliei de gaz: diametru 40 cm și înălțime 59 cm.

RO

AVERTISMENT: unele părți ale aparatului pot deveni fierbinți. Țineți copiii la distanță de grătar.

Conectarea sticlei de gaz



1 = Tarod principal
2 = Regulator de presiune
3 = Furtun pentru gaz
4 = Sticlă de gaz
5 = Șaibă de cauciuc

Atașați regulatorul de presiune la butelia de gaz folosind piulița mare. Asigurați-vă întotdeauna că șaiba de etanșare din cauciuc este prezentă în piuliță. Strângeți bine piulița. Rețineți că piulița are un filet pe stânga. Verificați conexiunile pentru scurgeri folosind o soluție de săpun și apă.

De fiecare dată când este conectată o sticlă de gaz nou umplută, trebuie montată o nouă șaibă de cauciuc. În majoritatea cazurilor, furnizorul dvs. de gaz îl va include împreună cu sticla.

Aprinderea grătarului cu gaz

Rotiți complet butonul spre dreapta. Apăsați butonul de selectare și rotiți la stânga în poziția maximă. Țineți apăsat butonul de selectare și apăsați butonul de aprindere de câteva ori. Țineți apăsat butonul timp de aproximativ 10 secunde. Arzătorul va continua să ardă.

Lăsați grătarul să ardă timp de aproximativ 15 minute înainte de a pune carnea pe grătar, deoarece arzătoarele trebuie să încălzească mai întâi camera înainte de a putea trece căldura la grătarul superior.

Stingerea grătarului cu gaz:

Rotiți complet butonul spre dreapta. Notă! După oprirea arzătoarelor, așteptați aproximativ 10 minute înainte de a reaprinde arzătoarele.

La deconectarea buteliei de gaz sau după oprirea arzătoarelor, opriți întotdeauna regulatorul de pe butelia de gaz!

Notă! După oprirea arzătoarelor, așteptați aproximativ 10 minute înainte de a reaprinde arzătoarele. După oprirea arzătoarelor, opriți întotdeauna robinetul principal de pe butelia de gaz și robinetul de pe aparat!

Dacă grătarul dvs. are o tavă

Înainte de a începe să utilizați grătarul pentru prima dată, vă rugăm să urmați următoarea procedură:
- Scoateți grătarele și așezați grătarul deasupra arzătoarelor.
- Turnați un strat de ulei în cratiță și încălziți cratița până când interiorul fumează și se întunecă.
- Presărați vasul generos cu sare (substanțe nedorite precum apa și murdăria vor fi absorbite de sare).
- Curățați cratița folosind hârtie de bucătărie. Vasul este acum gata de utilizare.

Notă! Păstrați grătarul ușor uns în permanență pentru a preveni oxidarea.

Dacă grătarul este echipat cu un scut termic

Scutul termic trebuie curățat și degresat bine după fiecare utilizare pentru a preveni riscul de incendiu!

Curățare și întreținere

- Curățați și degresați grătarul după fiecare utilizare (pentru a preveni riscul de incendiu!)
- Curățați temeinic grila superioară după fiecare utilizare
- Curățați recipientul arzătorului din oțel inoxidabil după fiecare utilizare

Dacă grătarul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, se recomandă ungerea ușoară a pieselor din oțel necolorat și nelaccheat cu un ulei fără acid. Furtunul de gaz trebuie înlocuit la fiecare 2 ani, pe măsură ce devine poros în timp. Sticlele de gaz, chiar și atunci când sunt goale, trebuie depozitate în poziție verticală.

Se recomandă să semnați un contract de întreținere cu furnizorul dvs. pentru a vă asigura că puteți utiliza în mod optim grătarul dvs. Contactați furnizorul pentru mai multe informații despre aceste condiții.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Defecțiune	Cauză posibilă
Arzătorul nu se aprinde:	Aprindere defectă
	Termocuplu defect
	Bujie murdară
	Regulator de presiune defect
	Goliți butelia de gaz
	Chiuvetă în furtunul de gaz
	Jet blocat
Arzătorul nu se aprinde complet:	Sticlă de gaz (aproape) goală
	Chiuvetă în furtunul de gaz
	Supapa buteliei de gaz nu este deschisă complet
	Jet blocat
	Supapă defectă

Notă

- Se recomandă înlocuirea furtunului de gaz și a regulatorului de presiune după 2 ani (verificați data de producție), pe măsură ce acestea devin poroase în timp. De asemenea, verificați ansamblul furtunului (inclusiv cuplajul rapid și regulatorul de presiune) pentru scurgeri cel puțin o dată pe an și de fiecare dată după utilizarea aparatului. U trebuie să verifice întotdeauna starea ansamblului furtunului (inclusiv cuplajul rapid și regulatorul de presiune).
- Verificați dacă cuplajul furtun/rapid și regulatorul de presiune prezintă crăpături/deteriorări înainte de fiecare utilizare. În caz de deteriorare/fisuri, înlocuiți imediat componentele afectate.
- Respectați întotdeauna reglementările locale privind siguranța (cum ar fi reglementările locale privind incendiile). Acestea pot diferi în funcție de locația dvs.
- Utilizați numai piese originale atunci când înlocuiți sau schimbați piesele.
- Depozitați întotdeauna sticlele de gaz în poziție verticală, în uz, precum și atunci când sunt goale.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).
În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.
Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

GR

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Η εσφαλμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στη συσκευή και να τραυματίσουν τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και για τον οποίο έχει σχεδιαστεί. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από πτώση ή άλλη ζημιά. Ζητήστε από μια πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών να ελέγξει και να επισκευαστεί, εάν είναι απαραίτητο.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Τα παιδιά δεν κατανοούν ότι η εσφαλμένη χρήση συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Συνεπώς, μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Η χρήση της εγκατάστασης πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την προετοιμασία φαγητού.
- Οι εγκαταστάσεις αερίου και οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Σημείωση: η σχάρα είναι ζεστή. Αφήστε το να κρυώσει πριν το αγγίξετε ή το αφαιρέσετε.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες αερίου με χωρητικό-

τητα μεγαλύτερη από 10 κιλά.
- Πραγματοποιήστε αντικατάσταση του κυλίνδρου αερίου μακριά από πιθανές πηγές ανάφλεξης.
- Τοποθετείτε πάντα τη φιάλη αερίου δίπλα στη συσκευή, όχι κάτω από αυτήν.
- Εάν εντοπιστεί διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου.
- Σημειώστε ότι μέρη του μπάρμπεκιου μπορεί να ξεσταθούν πολύ. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό (γάντια) εάν πρέπει να τα αγγίξετε ούτως ή άλλως.

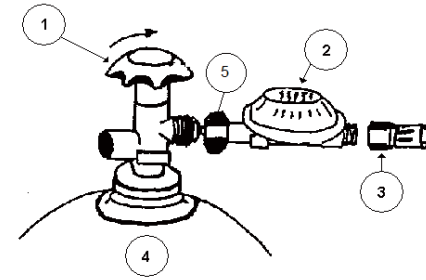
Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο ρυθμιστή πίεσης.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για αέριο προπανίου και βουτανίου.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από (εύκολα) εύφλεκτα υλικά.
- Εάν εντοπιστεί διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη αερίου.
- Ορισμένα προσβάσιμα μέρη του μπάρμπεκιου μπορεί να υπερθερμανθούν κατά τη λειτουργία. Εν όψει αυτού, κρατήστε το μπάρμπεκιου μακριά από παιδιά.
- Το μπάρμπεκιου μπορεί να εγκατασταθεί μόνο πάνω ή πάνω σε επιφάνειες ανθεκτικές σε πυρκαγιές.
- Το μπάρμπεκιου προορίζεται για επαγγελματική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Το μπάρμπεκιου πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.
- Μην μετακινείτε το μπάρμπεκιου κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Να κλείνετε πάντα τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη αερίου εάν το μπάρμπεκιου δεν χρησιμοποιείται πλέον.
- Η αλλαγή ή η τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού είναι επικίνδυνη και συνεπώς δεν επιτρέπεται.
- Εξαρτήματα που στερεώνονται ή σφραγίζονται από τον κατασκευαστή, δεν πρέπει να χαλαρώνονται ή να ρυθμίζονται από το χρήστη.
- Εγκαταστήστε το μπάρμπεκιου όσο το δυνατόν πιο οριζόντια σε σχέση με την αποστράγγιση γράσου.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού στο μπάρμπεκιου.
- Για να αποφύγετε την απόφραξη του βεντούρι, διατηρείτε το βεντούρι και την περιβάλλουσα περιοχή καθαρά από σκόνη, cobwebs κ.λπ.
- Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου στον καθορισμένο περιέκτη, με μέγιστες διαστάσεις: διάμετρος 40 cm και ύψος 59 cm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να ξεσταθούν πολύ. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το μπάρμπεκιου.

GR

Σύνδεση της φιάλης αερίου



1 = Κύρια βρύση
2 = Ρυθμιστής πίεσης
3 = Εύκαμπτος σωλήνας αερίου
4 = Φιάλη αερίου
5 = Λαστιχένια ροδέλα

Προσαρτήστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη αερίου χρησιμοποιώντας το μεγάλο παξιμάδι. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης υπάρχει στο παξιμάδι. Σφίξτε καλά το παξιμάδι. Σημειώστε ότι το παξιμάδι έχει αριστερόστροφο σπείρωμα. Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνιού και νερού.

Κάθε φορά που συνδέεται μια καινούργια φιάλη αερίου, πρέπει να τοποθετείται μια νέα λαστιχένια ροδέλα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο προμηθευτής αερίου θα το συμπεριλάβει μαζί με τη φιάλη.

Ανάφλεξη του μπάρμπεκιου αερίου

Στρέψτε το διακόπτη πλήρως προς τα δεξιά. Πιέστε τον διακόπτη και στρέψτε τον αριστερά στη μέγιστη θέση. Κρατήστε το διακόπτη πατημένο και πιέστε το κουμπί ανάφλεξης μερικές φορές. Κρατήστε το διακόπτη πατημένο για περίπου 10 ακόμη δευτερόλεπτα. Ο καυστήρας θα συνεχίσει να καίγεται.

Αφήστε το μπάρμπεκιου να καεί για περίπου 15 λεπτά πριν τοποθετήσετε το κρέας στη σχάρα, καθώς οι καυστήρες πρέπει πρώτα να θερμάνουν το θάλαμο πριν μπορέσει να περάσει τη θερμότητα του στην επάνω σχάρα.

Κατάσβεση του μπάρμπεκιου αερίου:

Στρέψτε το διακόπτη πλήρως προς τα δεξιά. Σημείωση! Αφού σβήσετε τους καυστήρες, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν αναφλέξετε ξανά τους καυστήρες.

Κατά την αποσύνδεση της φιάλης αερίου ή μετά την απενεργοποίηση των καυστήρων, να απενεργοποιείτε πάντα τον ρυθμιστή στη φιάλη αερίου!

Σημείωση! Αφού σβήσετε τους καυστήρες, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν αναφλέξετε ξανά τους καυστήρες. Αφού απενεργοποιήσετε τους καυστήρες, πάντα να απενεργοποιείτε την κύρια βρύση στη φιάλη αερίου και τη βρύση στη συσκευή!

Εάν το μπάρμπεκιου έχει πλάκα ψησίματος

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη σχάρα για πρώτη φορά, ακολουθήστε την ακόλουθη διαδικασία:
- Αφαιρέστε τις σχάρες και τοποθετήστε τη σχάρα πάνω από τους

καυστήρες.
- Ρίξτε μια στρώση λαδιού στο σκεύος και ζεστάνετε το σκεύος μέχρι το εσωτερικό να καπνίσει και να σκουρύνει.
- Πασπαλίστε το σκεύος με άφθονο αλάτι (ανεπιθύμητες ουσίες όπως το νερό και η βρωμιά θα απορροφηθούν από το αλάτι).
- Καθαρίστε το ταψί χρησιμοποιώντας χαρτί κουζίνας. Το σκεύος είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

Σημείωση! Διατηρείτε τη σχάρα ελαφρώς λιπασμένη ανά πάσα στιγμή για να αποτρέψετε την οξείδωση.

Εάν το μπάρμπεκιου είναι εξοπλισμένο με ασπίδα θέρμανσης

Η ασπίδα θέρμανσης πρέπει να καθαρίζεται και να απολιπαίνεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς!

Καθαρισμός και συντήρηση

- Καθαρίζετε και απολιπαίνετε το μπάρμπεκιου μετά από κάθε χρήση (για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς!)
- Καθαρίστε σχολαστικά το επάνω πλέγμα μετά από κάθε χρήση
- Καθαρίζετε το δοχείο του καυστήρα από ανοξείδωτο ατσάλι μετά από κάθε χρήση

Εάν το μπάρμπεκιου δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να λιπαίνετε ελαφρά τα μη ακάθαρτα, μη γυαλιστερά μέρη από χάλυβα, χρησιμοποιώντας λάδι χωρίς οξέα. Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 2 χρόνια, καθώς γίνεται πορώδης με την πάροδο του χρόνου. Οι φιάλες αερίου, ακόμη και όταν είναι άδειες, πρέπει να φυλάσσονται σε όρθια θέση.

Συνιστάται να υπογράψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης με τον προμηθευτή σας για να διασφαλίσετε ότι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στο βέλτιστο βαθμό το μπάρμπεκιου σας. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους όρους.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Δυσλειτουργία	**Πιθανή αιτία**
Ο καυστήρας δεν ανάβει:	Ελαττωματική ανάφλεξη
	Ελαττωματικό θερμοστοιχείο
	Βρώμικο μπουζί
	Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης
	Άδεια φιάλη αερίου
	Στρεβλώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου
	Φραγμένο τζετ
Ο καυστήρας δεν αναφλέγεται πλήρως:	Η φιάλη αερίου (σχεδόν) είναι κενή
	Στρεβλώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου
	Η βαλβίδα της φιάλης αερίου δεν έχει ανοίξει πλήρως
	Φραγμένο τζετ
	Ελαττωματική βαλβίδα

Σημείωση

- Συνιστάται η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αερίου και του ρυθμιστή πίεσης μετά από 2 έτη (ελέγξτε την ημερομηνία παραγωγής), καθώς πορίζονται με την πάροδο του χρόνου. Επίσης, ελέγχετε τη διάταξη του σωλήνα (συμπεριλαμβανομένου του ταχυσυνδέσμου και του ρυθμιστή πίεσης) για διαρροές τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και κάθε φορά μετά τη χρήση της συσκευής. Το U πρέπει πάντα να ελέγχει την κατάσταση της διάταξης εύκαμπτου σωλήνα (συμπεριλαμβανομένου του ταχυσυνδέσμου και του ρυθμιστή πίεσης).
- Ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα/ταχεία σύζευξη και τον ρυθμιστή πίεσης για ρωγμές/ζημιά πριν από κάθε χρήση. Σε περίπτωση ζημιάς/ρωγμών, αντικαταστήστε αμέσως τα επηρεαζόμενα εξαρτήματα.
- Τηρείτε πάντα τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας (όπως τους τοπικούς κανονισμούς πυρασφάλειας). Αυτά μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα κατά την αντικατάσταση ή την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Αποθηκεύετε πάντα τις φιάλες αερίου σε όρθια θέση, τόσο όταν χρησιμοποιούνται όσο και όταν είναι άδειες.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ΄ αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση,

την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

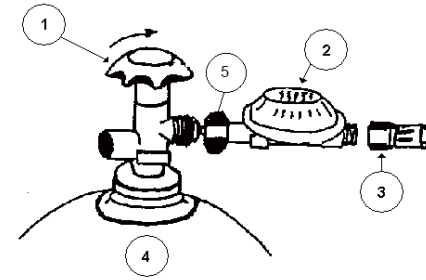
- Uređaj upotrebljavajte samo na otvorenom.
- Neispravan rad i nepravilna uporaba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj i ozlijediti korisnike.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo u svrhe za koje je namijenjen i namijenjen. Proizvođač nije odgovoran ni za kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- U kućište uređaja nemojte umetati nikakve predmete.
- Ne upotrebljavajte uređaj nakon što je ispao ili je oštećen na bilo koji drugi način. Ako je potrebno, neka ga provjeri i popravi certificirana tvrtka za popravak.
- Ne pokušavajte sami popravljati uređaj. To može dovesti do situacija opasnih za život.
- Tijekom uporabe uređaj uvijek pratite.
- Djeca ne razumiju da nepravilna uporaba uređaja može biti opasna. Zato nikad ne dopustite djeci da koriste kućanske aparate bez nadzora.
- Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.
- Uporaba uređaja mora biti u skladu s primjenjivim nacionalnim i lokalnim propisima.
- Uređaj ne smiju upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima (uključujući djecu) te osobe bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute vezane uz korištenje uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo pripremi hrane.
- Plinske i električne instalacije treba provjeravati najmanje jednom godišnje.
- Napomena: mreža je vruća. Pustite ga da se ohladi prije dodirivanja ili uklanjanja.
- Preporučujemo korištenje samo plinskih cilindara kapaciteta više od 10 kilograma.
- Zamijenite plinski cilindar podalje od potencijalnih izvora paljenja.
- Uvijek postavite plinski cilindar blizu uređaja, ne ispod njega.
- Ako otkrijete istjecanje plina, odmah zatvorite plinski ventil.
- Imajte na umu da se dijelovi roštilja mogu jako zagrijati. Nosite zaštitnu odjeću (rukavice) ako ih ipak morate dodirivati.

Posebne sigurnosne upute

- Koristite samo isporučeni regulator tlaka.
- Ovaj uređaj prikladan je za pripremu propana i butana.
- Provjerite da crijeva za plin nisu uvrnuta.
- Držite uređaj podalje od (jednostavno) zapaljivih materijala.
- Ako otkrijete istjecanje plina, odmah zatvorite plinski ventil na plinskoj boci.
- Određeni dostupni dijelovi roštilja mogu se jako zagrijati tijekom rada. Osim toga, držite roštilj izvan dohvata djece.
- Pecivo se smije postaviti samo protiv ili na vatrootporne površine.
- Pecivo je namijenjeno za profesionalnu uporabu i može ga upotrebljavati samo ovlašteno osoblje.
- roštilj treba postaviti u skladu s primjenjivim nacionalnim propisima.
- Ne pomičite roštilj tijekom uporabe.
- Uvijek zatvorite plinski ventil na plinskoj boci ako se roštilj više ne koristi.
- Promjena ili preinaka opreme je opasna i stoga nije dopuštena.
- Dijelove koje proizvođač pričvršćuje ili brtvi ne smije otpustiti ili prilagoditi korisnik.
- Postavite roštilj što je moguće ravnije s odvodom masnoće.
- Nemojte pokrivati ventilacijske otvore na roštiljanju.
- Kako biste spriječili blokiranje ventura, održavajte venturije i okolnu okolinu čistom od prašine, kockica, itd.
- Stavite bocu s plinom u odgovarajuću bocu, maksimalne dimenzije boce s plinom: promjera 40 cm i visine 59 cm.

UPOZORENJE: neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Držite djecu dalje od roštilja.

Spajanje plinske boce



1 = Glavna slavina
2 = Regulator tlaka
3 = Cijev za plin
4 = Bočica za plin
5 = Gumena podloška

Pomoću velike matice pričvrstite regulator tlaka na bocu plina. Uvijek provjerite nalazi li se gumena brtvena podloška u matici. Dobro zategnite maticu. Imajte na umu da matica ima lijevi navoj. Provjerite ima li propuštanja putem sapunice i vodene otopine.

Kod svakog spajanja nove boce s plinom trebate postaviti novu gumenu podložnu pločicu. U većini slučajeva, vaš dobavljač plina uključit će ga sa bocom.

Paljenje plinskog roštilja

Gumb okrenite do kraja udesno. Pritisnite gumb i okrenite ulijevo do položaja maksimuma. Držite gumb pritisnut i nekoliko

puta pritisnite gumb za paljenje. Držite tipku pritisnutu otprilike 10 sekundi. Plamenik će nastaviti gorjeti.

Ostavite roštilj da gori oko 15 minuta prije stavljanja mesa na rešetku jer plamenici moraju prvo zagrijati komoru prije nego što proslijedi svoju toplinu na gornju rešetku.

Isključivanje plinskog roštilja:

Gumb okrenite do kraja udesno. Napomena! Nakon isključivanja plamenika, pričekajte oko 10 minuta prije ponovnog paljenja plamenika.

Prilikom odspajanja plinske boce ili nakon isključivanja plamenika, uvijek isključite regulator na plinskoj boci!

Napomena! Nakon isključivanja plamenika, pričekajte oko 10 minuta prije ponovnog paljenja plamenika. Nakon isključivanja plamenika, uvijek isključite glavnu slavinu na plinskoj boci i slavinu na uređaju!

Ako imate roštilj s roštiljem

Prije nego što prvi put počnete upotrebljavati mrežu, slijedite sljedeći postupak:

- Uklonite rešetke i postavite mrežastu ploču iznad plamenika.
- Ulijte sloj ulja u posudu i zagrijte posudu dok unutrašnjost ne ispali i potamni.
- Obilno pospite posudu solju (neželjene tvari kao što je voda i prljavština upijaju sol).
- Očistite posudu kuhinjskim papirom. Posuda je sada spremna za upotrebu.

Napomena! Rešetku uvijek lagano podmažite kako biste spriječili oksidaciju.

Ako je roštilj opremljen toplinskim štitnikom

Toplinski štitnik mora se temeljito očistiti i odmastiti nakon svake uporabe kako bi se spriječila opasnost od požara!

Čišćenje i održavanje

- Očistite i odmastite roštilj nakon svake upotrebe (kako biste spriječili opasnost od požara!)
- Nakon svake uporabe temeljito očistite gornju rešetku
- Nakon svake uporabe očistite spremnik plamenika od nehrđajućeg čelika

Ako se roštilj ne koristi duže vrijeme, preporučuje se da se lagano nauljuje neoštećeni čelik, nelančani dijelovi pomoću ulja bez kiseline. Crijevo za plin mora se zamijeniti svake 2 godine jer s vremenom postaje porozno. Plinske boce, čak i kada su prazne, treba skladištiti u uspravnom položaju.

Preporučuje se da potpišete ugovor o održavanju sa svojim dobavljačem kako biste osigurali optimalnu iskorištenost roštilja. Za više informacija o uvjetima obratite se dobavljaču.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Neispravnost	Mogući uzrok
Plamenik se ne zapali:	Neispravno paljenje
	Neispravan termoelement
	Prljava svjećica
	Regulator neispravnog tlaka
	Prazna boca za plin
	Ugasna cijev
	Začepljena mlaznica
Plamenik se potpuno ne zapali:	Plinska boca (gotovo) prazna
	Ugasna cijev
	Ventil plinske boce nije potpuno otvoren
	Začepljena mlaznica
	Neispravan ventil

HR

Napomena

- Preporučuje se zamijeniti crijevo za plin i regulator tlaka nakon 2 godine (provjeriti datum proizvodnje), jer postaju porozni tijekom vremena. Također, najmanje jednom godišnje i svaki put nakon korištenja uređaja provjerite da na sklopu crijeva (uklj. brzo spajanje i regulator tlaka) nema curenja. U mora uvijek provjeriti stanje crijevnog sklopa (uključujući brzu spojnicu i regulator tlaka).
- Prije svake uporabe provjerite ima li na gibljivoj spojnici i regulatoru tlaka pukotina/oštećenja. U slučaju oštećenja/pukotina, odmah zamijenite zahvaćene dijelove.
- Uvijek se pridržavajte lokalnih sigurnosnih propisa (kao što su lokalni protupožarni propisi). One se mogu razlikovati ovisno o vašoj lokaciji.
- Prilikom zamjene ili zamjene dijelova koristite samo originalne dijelove.
- Plinske boce uvijek skladištite u uspravnom položaju, prilikom upotrebe kao i kada su prazne.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino

recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazníku,
Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

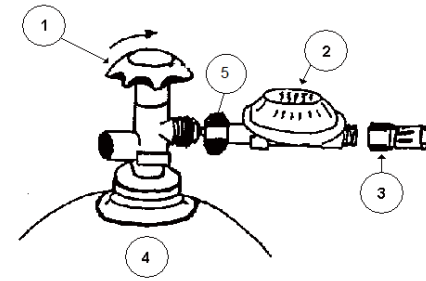
- Tento spotřebič používejte pouze venku.
- Nesprávná obsluha a nesprávné použití spotřebiče může vést k vážnému poškození spotřebiče a poranění uživatelů.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, pro který byl určen a navržen. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do skříně spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič poté, co spadl nebo je jakkoli jinak poškozen. Nechte si ji zkontrolovat a v případě potřeby opravit certifikovanou společností pro opravy.
- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. To by mohlo vést k život ohrožujícím situacím.
- Při používání spotřebiče vždy dávejte pozor.
- Děti nerozumí tomu, že nesprávné použití spotřebičů může být nebezpečné. Proto nikdy nedovolte dětem používat spotřebiče bez dozoru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Použití instalace musí být v souladu s platnými národními a místními předpisy.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo vedením osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento spotřebič je určen výhradně k přípravě jídel.
- Plynové a elektrické instalace by měly být kontrolovány alespoň jednou ročně.
- Poznámka: mřížka je horká. Před dotykem nebo odstraněním nechte vychladnout.
- Doporučujeme používat pouze plynové láhve s kapacitou vyšší než 10 kilogramů.
- Výměnu plynové láhve provádějte mimo potenciální zdroje vznícení.
- Plynovou láhev vždy umístěte vedle spotřebiče, nikoli pod něj.
- Pokud zjistíte únik plynu, okamžitě uzavřete plynový ventil.
- Upozorňujeme, že části grilu se mohou velmi zahřát. Pokud se jich musíte přesto dotýkat, noste ochranný oděv (rukavice).

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.
- Tento spotřebič je vhodný pro plynný propan a butan.
- Zkontrolujte, zda není plynová hadice zalomená.
- Spotřebič udržujte mimo dosah (snadno) hořlavých materiálů.
- Pokud zjistíte únik plynu, okamžitě uzavřete plynový ventil na plynové láhvi.
- Některé přístupné části grilu se mohou během provozu zahřát na extrémně vysokou teplotu. S ohledem na to uchovávejte gril mimo dosah dětí.
- Gril lze instalovat pouze na ohnivzdorné povrchy nebo na ně.
- Gril je určen k profesionálnímu použití a smí jej používat pouze autorizovaný personál.
- Gril musí být instalován v souladu s platnými národními předpisy.
- Během používání grilem nehýbejte.
- Pokud se gril již nepoužívá, vždy uzavřete plynový ventil na plynové láhvi.
- Změna nebo úprava tohoto zařízení je nebezpečná, a proto není povolena.
- Součásti, které jsou upevněny nebo utěsněny výrobcem, nesmí uživatel uvolnit ani seřídit.
- Gril nainstalujte co nejrovněji s ohledem na vypouštění maziva.
- Nezakrývejte větrací otvory v grilu.
- Abyste zabránili ucpání Venturiho trubice, udržujte Venturiho trubici a okolní oblast čisté od prachu, pavučin atd.
- Vložte plynovou láhev do určené nádoby, maximální rozměry plynové láhve: průměr 40 cm a výška 59 cm.

VAROVÁNÍ: Některé části spotřebiče se mohou zahřát na vysokou teplotu. Udržujte děti mimo gril.

Připojení plynové láhve



1 = Hlavní kohoutek
2 = Regulátor tlaku
3 = Plynová hadice
4 = Plynová láhev
5 = Gumová podložka

Pomocí velké matice připojte regulátor tlaku k plynové láhvi. Vždy se ujistěte, že je v matici gumová těsnicí podložka. Matici dobře utáhněte. Všimněte si, že matice má levý závit. Zkontrolujte těsnost spojů pomocí roztoku mýdla a vody.

Pokaždé, když je připojena nově naplněná plynová láhev, musí být nasazena nová gumová podložka. Ve většině případů jej dodavatel plynu přiloží k láhvi.

Zapálení plynového grilu

Otočte ovladačem zcela doprava. Stiskněte ovladač a otočte jím doleva do maximální polohy. Držte ovladač stisknutý a několikrát stiskněte tlačítko zapalování. Držte ovladač stisknutý ještě

asi 10 sekund. Hořák bude dále hořet.

Před vložením masa na mřížku nechte gril hořet přibližně 15 minut, protože hořáky musí nejprve zahřát komoru, než může přecházet teplo do horní mřížky.

Zhasnutí plynového grilu:

Otočte ovladačem zcela doprava. Poznámka! Po vypnutí hořáků počkejte přibližně 10 minut, než hořáky znovu zapálíte.

Při odpojování plynové láhve nebo po vypnutí hořáků vždy vypněte regulátor na plynové láhvi!

Poznámka! Po vypnutí hořáků počkejte přibližně 10 minut, než hořáky znovu zapálíte. Po vypnutí hořáků vždy vypněte hlavní kohoutek na plynové láhvi a kohoutek na spotřebiči!

Pokud má gril gril

Než začnete používat mřížku poprvé, postupujte následovně:

- Odstraňte mřížky a umístěte mřížku nad hořáky.
- Nalijte do pánve vrstvu oleje a zahřívejte ji, dokud vnitřek nádoby nevykouří a neztmavne.
- Posypte pánev hojně solí (nežádoucí látky, jako je voda a nečistoty, budou solí absorbovány).
- Pánev čistěte kuchyňským papírem. Nádoba je nyní připravena k použití.

Poznámka! Mřížku udržujte vždy mírně namazanou, aby nedošlo k oxidaci.

Pokud grilujete, je vybaven tepelným štítem

Tepelný štít se musí po každém použití důkladně vyčistit a odmašťovat, aby se zabránilo riziku požáru!

Čištění a údržba

- Gril po každém použití vyčistěte a odmastěte (aby nedošlo k požáru!)
- Po každém použití horní mřížku důkladně vyčistěte
- Po každém použití vyčistěte nádobu hořáku z nerezové oceli

Pokud se gril nebude delší dobu používat, doporučuje se lehce naolejovat nerezové ocelové, nelakované díly olejem bez kyselin. Plynovou hadici je nutné vyměňovat každé 2 roky, protože je porézní v průběhu času. Plynové láhve, i když jsou prázdné, musí být skladovány ve svislé poloze.

Doporučujeme s dodavatelem podepsat smlouvu o údržbě, abyste zajistili optimální využití grilu. Další informace o podmínkách vám poskytne váš dodavatel.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Porucha	Možná příčina
Hořák se nezapálí:	Vadné zapalování
	Vadný termočlánek
	Znečištěná zapalovací svíčka
	Vadný regulátor tlaku
	Prázdná plynová láhev
	Zkroucení plynové hadice
	Ucpaná tryska
Hořák se zcela nezapálí:	Prázdná plynová láhev (téměř)
	Zkroucení plynové hadice
	Ventil plynové láhve není zcela otevřený
	Ucpaná tryska
	Vadný ventil

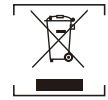
Poznámka

- Plynovou hadici a regulátor tlaku se doporučuje vyměnit po 2 letech (zkontrolujte datum výroby), protože jsou porézní v průběhu času. Nejméně jednou ročně a pokaždé po použití spotřebiče také zkontrolujte, zda nedochází k únikům ze sestavy hadice (včetně rychlospojky a regulátoru tlaku). U musí vždy zkontrolovat stav sestavy hadice (včetně rychlospojky a regulátoru tlaku).
- Před každým použitím zkontrolujte hadici/rychlou spojku a regulátor tlaku, zda nejsou prasklé/poškozené. V případě poškození/prasklin okamžitě vyměňte dotčené díly.
- Vždy dodržujte místní bezpečnostní předpisy (například místní požární předpisy). Ty se mohou lišit v závislosti na vaší poloze.
- Při výměně nebo výměně dílů používejte pouze originální díly.
- Plynové láhve vždy skladujte ve svislé poloze, při použití i v prázdném stavu.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag kültéren használja.
- A készülék helytelen használata és helytelen használata súlyosan károsíthatja a készüléket, és a felhasználók sérülését okozhatja.
- A készülék csak arra a célra használható, amelyre tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék burkolatába.
- Ne használja a készüléket, ha leesett vagy más módon megsérült. Ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa egy tanúsított javító céggel.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Ez életveszélyes helyzetekhez vezethet.
- Használat közben mindig tartsa szemmel a készüléket.
- A gyermekek nem értik, hogy a készülékek helytelen használata veszélyes lehet. Ezért soha ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készülékeket.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékhez mellékeltek.
- A berendezés használata során be kell tartani a vonatkozó nemzeti és helyi előírásokat.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet gyakorol rájuk, vagy útmutatást ad számukra a készülék használatára vonatkozóan.
- A készülék kizárólag ételkészítésre szolgál.
- A gáz- és elektromos berendezéseket évente legalább egyszer ellenőrizni kell.
- Megjegyzés: a rács forró. Hagyja lehűlni, mielőtt megérintené vagy eltávolítaná.
- Javasoljuk, hogy csak 10 kilogrammnál nagyobb kapacitású gázpalackokat használjon.
- A gázpalack cseréjét a potenciális gyújtóforrásoktól távol végezze.
- A gázpalackot mindig a készülék mellé helyezze, ne annak alá.
- Ha gázszivárgást észlel, azonnal zárja el a gázszelepet.
- Vegye figyelembe, hogy a grillező részei nagyon felforrósodhatnak. Viseljen védőruházatot (kesztyűt), ha mégis hozzá kell érnie.

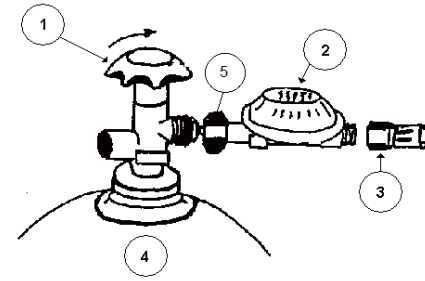
HU

Speciális biztonsági utasítások

- Csak a mellékelt nyomásszabályozót használja.
- Ez a készülék propán- és butángázhoz használható.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e megtörve a gáztömlő.
- Tartsa távol a készüléket (könnyen) gyúlékony anyagoktól.
- Ha gázszivárgást észlel, azonnal zárja el a gázpalack gázszelepét.
- A grillezés bizonyos hozzáférhető részei rendkívül felforrósodhatnak működés közben. Erre való tekintettel a grillező gyermekektől elzárva tartandó.
- A grillezőt csak tűzálló felületekre szabad felszerelni.
- A grillező professzionális használatra szolgál, és csak engedéllyel rendelkező személyek használhatják.
- A grillezőt a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
- Használat közben ne mozgassa a grillezőt.
- Mindig zárja el a gázpalackon lévő gázszelepet, ha a grillezőt már nem használja.
- A berendezés megváltoztatása vagy módosítása veszélyes, ezért nem megengedett.
- A gyártó által rögzített vagy lezárt alkatrészeket a felhasználónak nem szabad meglazítania vagy beállítania.
- A grillezőt a zsírleeresztőhöz képest a lehető legszintesebben szerelje be.
- Ne takarja le a grillező szellőzőnyílásait.
- A szellőzőnyílások eltömődésének megelőzése érdekében tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat és a környező területeket a portól, a kobhálóktól stb.
- Helyezze a gázpalackot a kijelölt tartályba, a gázpalack maximális méretei: átmérő 40 cm és magasság 59 cm.

FIGYELMEZTETÉS: a készülék egyes részei felforrósodhatnak. Tartsa távol a gyermekeket a grillezőtől.

A gázpalack csatlakoztatása



1 = Fő csap
2 = Nyomásszabályozó
3 = Gáztömlő
4 = Gázpalack
5 = Gumi alátét

Csatlakoztassa a nyomásszabályozót a gázpalackhoz a nagy anya segítségével. Mindig győződjön meg arról, hogy a gumi tömítő alátét jelen van az anyában. Húzza meg jól az anyát. Vegye figyelembe, hogy az anya balmenetes. Szappanos és vizes oldattal ellenőrizze a csatlakozásokat szivárgás szempontjából.

Minden alkalommal, amikor új gázpalackot csatlakoztat, új gumi alátétet kell felszerelni. A legtöbb esetben a gázszolgál-

tató a palackhoz fogja mellékelni.

A gázgrill begyújtása

Forgassa a gombot teljesen jobbra. Nyomja meg a gombot, és fordítsa balra a maximális állásba. Tartsa lenyomva a gombot, és néhányszor nyomja meg a gyújtás gombot. Tartsa benyomva a gombot még körülbelül 10 másodpercig. Az égőfej tovább ég.

Hagyja a grillezőt körülbelül 15 percig égni, mielőtt húst helyez a rácsra, mivel az égőknek először fel kell melegíteniük a kamrát, mielőtt átengedhetné a hőt a felső rácsra.

A gázgrill eloltása:

Forgassa a gombot teljesen jobbra. Megjegyzés! Az égők kikapcsolása után várjon körülbelül 10 percet, mielőtt újra begyújtaná az égőket.

A gázpalack leválasztásakor vagy az égők kikapcsolása után mindig kapcsolja ki a gázpalack szabályozóját!

Megjegyzés! Az égők kikapcsolása után várjon körülbelül 10 percet, mielőtt újra begyújtaná az égőket. Az égők kikapcsolása után mindig kapcsolja ki a gázpalack és a készülék főcsapját!

Ha a grillező rácsos

A rács első használata előtt kövesse az alábbi eljárást:

- Távolítsa el a rácsokat, és helyezze a rácsot az égők fölé.
- Öntsön egy réteg olajat a serpenyőbe, és melegítse fel a serpenyőt, amíg a belseje füstbe nem kerül és el nem sötétül.
- Szórja meg bőségesen a serpenyőt sóval (a só felszívja a nem kívánt anyagokat, például a vizet és a szennyeződéseket).
- Tisztítsa meg az edényt konyhai papírral. Az edény most használatra kész.

Megjegyzés! Az oxidáció megelőzése érdekében a rácsot mindig enyhén zsírozza meg.

Ha a grillező fel van szerelve hővédelemmel

A hőpajzsot minden használat után alaposan meg kell tisztítani és zsírtalanítani kell a tűzveszély elkerülése érdekében!

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítsa meg és zsírtalanítsa a grillezőt minden használat után (a tűzveszély elkerülése érdekében!)
- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a felső rácsot
- Tisztítsa meg a rozsdamentes acél égőtartályt minden használat után

Ha a grillezőt hosszabb ideig nem használja, javasoljuk, hogy enyhén olajozza meg a nem rozsdamentes acél, nem lakkozott alkatrészeket savmentes olajjal. A gáztömlőt 2 évente ki kell cserélni, mivel idővel porózussá válik. A gázpalackokat függőleges helyzetben kell tárolni, még akkor is, ha üresek.

Javasoljuk, hogy írjon alá egy karbantartási szerződést a beszállítóval, hogy optimálisan tudja használni a grillezőt. A feltételekkel kapcsolatos további információkért forduljon a szállítójához.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Üzemzavar	Lehetséges ok
Az égő nem gyullad be:	Hibás gyújtás
	Hibás hőelem
	Szennyezett gyújtógyertya
	Hibás nyomásszabályozó
	Üres gázpalack
	Gyűrődés a gáztömlőben
	Eltömődött fúvóka
Az égőfej nem gyullad be teljesen:	Gázpalack (majdnem) üres
	Gyűrődés a gáztömlőben
	A gázpalack szelepe nincs teljesen nyitva
	Eltömődött fúvóka
	Hibás szelep

HU

Megjegyzés

- A gáztömlőt és a nyomásszabályozót 2 év után ajánlott kicserélni (ellenőrizze a gyártási dátumot), mivel idővel porózussá válnak. Ellenőrizze a tömlőszerelvényt (beleértve a gyorscsatlakozót és a nyomásszabályozót) is, hogy nem szivárog-e legalább évente egyszer, illetve a készülék használata után minden alkalommal. U mindig ellenőrizze a tömlőszerelvény állapotát (beleértve a gyorscsatlakozót és a nyomásszabályozót).
- Minden használat előtt ellenőrizze a tömlő/gyorscsatlakozót és a nyomásszabályozót, hogy nincsenek-e rajta repedések/sérülések. Sérülés/repedés esetén azonnal cserélje ki az érintett alkatrészeket.
- Mindig tartsa be a helyi biztonsági előírásokat (például a helyi tűzvédelmi előírásokat). Ezek az Ön tartózkodási helyétől függően eltérőek lehetnek.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon az alkatrészek cseréjekor vagy cseréjekor.
- A gázpalackokat mindig függőleges helyzetben, használat közben és üres állapotban tárolja.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).
A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

UA

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

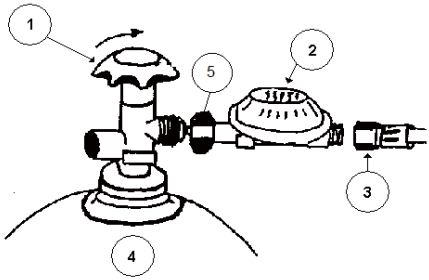
- Використовуйте цей прилад лише на відкритому повітрі.
- Неправильна робота приладу та неправильне використання приладу можуть призвести до серйозних пошкоджень приладу та травм користувачів.
- Прилад можна використовувати лише за призначенням і призначенням. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- Ніколи не відкривайте корпус приладу самостійно.
- Не вставляйте жодні предмети в корпус приладу.
- Не використовуйте прилад після того, як він впав або пошкодився будь-яким іншим чином. Перевіряйте та ремонтуйте їх, якщо необхідно, сертифікованою ремонтною компанією.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Це може призвести до небезпечних для життя ситуацій.
- Завжди слідкуйте за приладом під час його використання.
- Діти не розуміють, що неправильне використання приладів може бути небезпечним. Тому ніколи не дозволяйте дітям користуватися приладами без нагляду.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Використання установки повинно відповідати чинним національним і місцевим нормам.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або не отримали інструкцій щодо користування приладом.
- Цей прилад призначений виключно для приготування їжі.
- Газові та електричні установки слід перевіряти не рідше одного разу на рік.
- Примітка: решітка гаряча. Дайте йому охолонути, перш ніж торкатися або виймати його.
- Рекомендуємо використовувати лише газові балони на вантажопідйомності понад 10 кілограмів.
- Замінюйте газовий балон подалі від потенційних джерел займання.
- Завжди ставте газовий балон поруч із приладом, а не під ним.
- У разі виявлення витоку газу негайно закрийте газовий клапан.
- Зверніть увагу, що частини барбекю можуть сильно нагріватися. Одягайте захисний одяг (рукоятки), якщо вам все одно потрібно їх торкатися.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Використовуйте лише регулятор тиску, що входить до комплекту поставки.
- Цей прилад підходить для пропану та бутанового газу.
- Перевірте, чи немає перегинів у газовому шлангу.
- Тримайте прилад подалі (легко) від легкозаймистих матеріалів.
- Якщо виявлено витік газу, негайно закрийте газовий клапан на газовій пляшці.
- Деякі доступні частини барбекю можуть сильно нагріватися під час роботи. З огляду на це тримайте барбекю в недоступному для дітей місці.
- Барбекю можна встановлювати лише на або на вогнестійких поверхнях.
- Барбекю призначений для професійного використання та може використовуватися лише уповноваженим персоналом.
- Барбекю необхідно встановлювати відповідно до чинних національних норм.
- Не переміщуйте барбекю під час використання.
- Завжди закривайте газовий клапан на газовій пляшці, якщо барбекю більше не використовується.
- Зміна або модифікація обладнання є небезпечною і тому забороненою.
- Деталі, закріплені або герметизовані виробником, не повинні ослаблюватися або регулюватися користувачем.
- Встановіть барбекю якомога вище відносно зливу жиру.
- Не накривайте вентиляційні отвори в барбекю.
- Щоб запобігти блокуванню Вентурі, тримайте Вентурі та прилеглі ділянки чистими від пилу, качанів тощо.
- Помістіть пляшку з газом у призначений контейнер, максимальні розміри пляшки з газом: діаметр 40 см і висота 59 см.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Деякі частини приладу можуть нагріватися. Не допускайте дітей до барбекю.

Підключення пляшки з газом



1 = Основне натискання
2 = Регулятор тиску
3 = Шланг газу
4 = Пляшка з газом
5 = Гумова мийка

Приєднайте регулятор тиску до газової пляшки за допомогою великої гайки. Завжди перевіряйте наявність гумової ущільнювальної шайби в гайці. Добре затягніть гайку. Зверніть увагу, що гайка має ліву різьбу. Перевірте з'єднання на наявність протікань за допомогою мила та води.

Кожного разу при підключенні нової заповненої пляшки з газом необхідно встановлювати нову гумову прокладку. У більшості випадків ваш постачальник газу додасть його до пляшки.

Займання газової барбекю

Повністю поверніть ручку праворуч. Натисніть ручку керування та поверніть ліворуч у максимальне положення. Утримуйте ручку натиснутою та кілька разів натисніть кнопку запалювання. Утримуйте ручку натиснутою ще приблизно 10 секунд. Пальник продовжуватиме спалювати.

Дайте барбекю вигоріти протягом приблизно 15 хвилин, перш ніж ставити м'ясо на решітку, оскільки конфорки повинні спочатку нагріти камеру, перш ніж вона зможе пропустити тепло до верхньої сітки.

Погасіння газової барбекю:

Повністю поверніть ручку праворуч. Примітка! Після вимкнення конфорок зачекайте приблизно 10 хвилин, перш ніж знову запалити конфорки.

Від'єднуючи газову пляшку або вимкнувши пальники, завжди вимикайте регулятор на газовій пляшці!

Примітка! Після вимкнення конфорок зачекайте приблизно 10 хвилин, перш ніж знову запалити конфорки. Після вимкнення конфорок завжди вимикайте головний кран на газовій пляшці та кран на приладі!

Якщо у вашому барбекю є решітка

Перед першим використанням сітки виконайте таку процедуру:

- Зніміть решітку та встановіть решітку над пальниками.
- Налийте шар олії в каструлю та нагрійте сковорідку, доки вона не почне палити та затемнюватися.
- Щедро збризнути сіллю (сіль поглинається небажаними речовинами, такими як вода та бруд).
- Очистіть посуд за допомогою кухонного паперу. Тепер каструля готова до використання.

Примітка! Щоб уникнути окиснення, завжди тримайте решітку злегка змащеною.

Якщо барбекю обладнано тепловим щитом

Теплозахисний щиток необхідно ретельно очищувати та знежирювати після кожного використання, щоб запобігти ризику пожежі!

Очищення та технічне обслуговування

- Очищуйте та знежирюйте барбекю після кожного використання (щоб запобігти ризику пожежі!)
- Ретельно очищуйте верхню решітку після кожного використання
- Очищуйте контейнер для пальника з нержавіючої сталі після кожного використання

Якщо барбекю не використовуватиметься протягом тривалого періоду часу, рекомендується злегка змащувати неіржавіючі сталеві, нелаковані деталі за допомогою олії без кислот. Газовий шланг необхідно замінювати кожні 2 роки, оскільки він стає поруватим з часом. Пляшки з газом, навіть якщо вони порожні, необхідно зберігати у вертикальному положенні.

Рекомендується підписати контракт на технічне обслуговування зі своїм постачальником, щоб забезпечити оптимальне використання барбекю. Для отримання додаткової інформації про умови зверніться до свого постачальника.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Несправність	Можлива причина
Пальник не запалюється:	Несправне запалювання
	Дефектна термопара
	Брудна свіча запалювання
	Регулятор тиску дефектного
	Порожня газова пляшка
	Перегин у газовому шлангу
	Засмічений струмінь
Конфорка не запалюється повністю:	Пляшка з газом (майже) порожня
	Перегин у газовому шлангу
	Клапан газових пляшок не повністю відкритий
	Засмічений струмінь
	Дефектний клапан

UA

Примітка

- Рекомендується замінювати газовий шланг і регулятор тиску через 2 роки (перевірте дату виробництва), оскільки вони з часом стають пористими. Також перевіряйте вузол шланга (включно з швидкою муфтою та регулятором тиску) на наявність протікань принаймні раз на рік та кожного разу після використання приладу. U повинен завжди перевіряти стан шланга в зборі (включаючи швидке з'єднання та регулятор тиску).
- Перед кожним використанням перевіряйте шланг/швидке з'єднання та регулятор тиску на наявність тріщин/пошкодження. У разі пошкодження/тріщин негайно замініть пошкоджені деталі.
- Завжди дотримуйтесь місцевих правил техніки безпеки (наприклад, місцевих правил пожежної безпеки). Вони можуть відрізнятися залежно від вашого місцезнаходження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі при заміні або заміні деталей.
- Завжди зберігайте пляшки з газом у вертикальному положенні, як під час використання, так і при порожньому стані.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EE

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seda seadet ainult välitingimustes.
- Vale kasutamine ja seadme väär kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja kasutajaid vigastada.
- Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbeks. Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või muul viisil kahjustatud. Laske seda vajaduse korral kontrollida ja remontida sertifitseeritud parandusfirmal.
- Ärge püüdke seadet ise remontida. See võib põhjustada eluohtlikke olukordi.
- Kasutamise ajal hoidke seadet alati silma peal.
- Lapsed ei saa aru, et seadmete väär kasutamine võib olla ohtlik. Seetõttu ärge kunagi lubage lastel seadet kasutada ilma järelvalveta.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida seadmega ei kaasne.
- Paigaldise kasutamine peab vastama kohaldatavatele riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogemuste ja teadmisteta isikutele (sh lastele), kui nende ohutuse eest vastutavad isikud ei ole neid seadme kasutamise osas juhendanud.
- See seade on mõeldud ainult toidu valmistamiseks.
- Gaasi- ja elektripaigaldisi tuleb kontrollida vähemalt kord aastas.
- Märkus: võll on kuum. Laske sel enne selle puudutamist või eemaldamist jahtuda.
- Soovitame kasutada ainult üle 10 kilogrammi mahutavaid gaasisilindriid.
- Vahetage gaasisilindrid välja potentsiaalsetest süüteallikatest.
- Paigutage gaasisilinder alati seadme, mitte selle alla.
- Gaasilekke tuvastamisel sulgege kohe gaasiklapp.
- Pidage meeles, et grilli osad võivad minna väga kuumaks. Kandke kaitseriietust (kindaid), kui peate neid ikkagi puudutama.

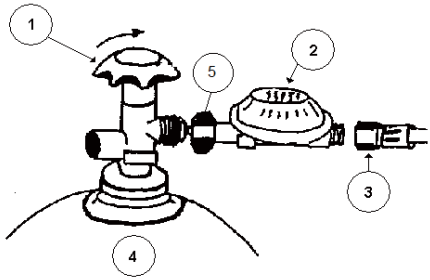
Ohutusalased erijuhised

- Kasutage ainult kaasasolevat rõhuregulaatorit.
- See seade sobib propaani ja butaani gaasi jaoks.
- Kontrollige, et gaasivoolik poleks sõlmes.
- Hoidke seade eemal kergestisüttivatest materjalidest.
- Kui avastatakse gaasileke, sulgege kohe gaasipudeli gaasiklapp.
- Kasutuse ajal võivad grilli teatud osad kuumeneda. Seetõttu hoidke grill lastele kättesaamatus kohas.
- Grilli võib paigaldada ainult tulekindlatele pindadele või nende külge.
- Grillimine on mõeldud professionaalseks kasutamiseks ja seda võivad kasutada ainult volitatud isikud.

- Grill peab olema paigaldatud kooskõlas kohaldatavate riiklike eeskirjadega.
- Ärge liigutage grilli kasutamise ajal.
- Sulgege alati gaasipudeli gaasiventiil, kui grilli enam ei kasutata.
- Selle varustuse muutmine on ohtlik ja seetõttu pole see lubatud.
- Osasid, mille tootja on kinnitanud või tihendanud, ei tohi kasutaja lahti või reguleerida.
- Paigaldage grillitav toit rasvatühjendusavale võimalikult tasaselt.
- Ärge katke grilli ventilatsiooniavasid kinni.
- Ventilaatori ummistuse vältimiseks hoidke ventilaatorid ja ümbritsevad alad tolmust, majakatest jne puhtad.
- Asetage gaasipudel selleks ettenähtud mahutisse, gaasipudeli maksimaalsed mõõtmed: läbimõõt 40 cm ja kõrgus 59 cm.

HOIATUS: mõned seadme osad võivad minna kuumaks. Hoidke lapsed grillist eemal.

Gaasipudeli ühendamine



1 = Põhikraan
2 = Rõhuregulaator
3 = Gaasivoolik
4 = gaasipudel
5 = kummist seib

Kinnitage rõhuregulaator gaasipudelile, kasutades suurt mutrit. Veenduge alati, et kummist tihendusseib on mutris olemas. Pingutage mutripesa. Pange tähele, et mutril on vasakpoolne keere. Kontrollige ühendusi lekete suhtes seebi ja vee lahusega.

Iga kord, kui uus täidetud gaasipudel ühendatakse, tuleb paigaldada uus kummist seib. Enamikul juhtudel lisab gaasitarnija selle pudelisse.

Gaasigrilli süütamine

Keerake nupp lõpuni paremale. Vajutage nuppu ja keerake vasakule maksimaalsesse asendisse. Hoidke nuppu all ja vajutage mõned korrad süütenuppu. Hoidke nuppu umbes 10 sekundit all. Põleti põleb edasi.

Laske grillil enne restile liha asetamist umbes 15 minutit kõrbeda, sest põletid peavad kambrit enne kuumutama, et selle saaks ülemisse resti ülemisse kuumusega ülemisse ossa viia.

Gaasivõre kustutamine:

Keerake nupp lõpuni paremale. Märkus! Pärast põletite väljalülitamist oodake umbes 10 minutit, enne kui põletid uuesti käivitate.

Gaasipudeli eemaldamisel või pärast põletite väljalülitamist lülitage gaasipudeli regulaator alati välja!

Märkus! Pärast põletite väljalülitamist oodake umbes 10 minutit, enne kui põletid uuesti käivitate. Pärast põletite väljalülitamist keerake gaasipudel ja seade alati kinni!

Kui teie grillil on küpsetusplaat

Enne grillplaadi esmakordset kasutamist toimige järgmiselt.
- Eemaldage restid ja asetage rest põletite kohale.
- Kallake pannile kiht õli ja kuumutage panni, kuni suits ja tumeneb.
- Asetage pannile ohtralt soola (soovimatud ained, nagu vesi ja mustus, absorbeeruvad soola sisse).
- Puhastage panni köögipaberiga. Pann on nüüd kasutamiseks valmis.

Märkus! Oksüdatsiooni vältimiseks hoidke küpsetusplaati kogu aeg kergelt määritud.

Kui teie grill on varustatud soojuskaitsega

Tuleohu vältimiseks tuleb kuumakaitset pärast iga kasutuskorda põhjalikult puhastada ja rasvast puhastada!

Puhastamine ja hooldus

- Puhastage ja eemaldage grilli pärast iga kasutuskorda rasvast (tuleohu vältimiseks!)
- Puhastage ülemist võret põhjalikult pärast iga kasutuskorda
- Puhastage roostevabast terasest põletite mahutit pärast iga kasutuskorda

Kui grilli ei kasutata pikka aega, on soovitatav määrida mitteroostevabast terasest mittelakitud osi kergelt happevaba õliga. Gaasivoolik tuleb välja vahetada iga 2 aasta järel, kuna see muutub aja jooksul poorseks. Bensiinipudeleid tuleb hoida ka siis, kui need on tühjad.

Soovitame sõlmida tarnijaga hooldusleping, et tagada grilli optimaalne kasutamine. Palun võtke ühendust oma tarnijaga, et saada lisateavet tingimuste kohta.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta alltoodud tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Talitlushäire	Võimalik põhjus
Põleti ei sütti:	Defektne süüde
	Defektne termopaar
	Määrdunud süütekküünal
	Rõhuregulaatori defektsus
	Tühjendage gaasipudel
	Gaasivooliku sõlm
	Ummistunud düüs
Põleti ei sütti täielikult:	Gaasipudel (peaaegu) tühi
	Gaasivooliku sõlm
	Gaasiballooni ventiil ei ole täielikult avatud
	Ummistunud düüs
	Vigane klapp

Märkus

- Gaasivoolikut ja rõhuregulaatorit on soovitatav vahetada 2 aasta pärast (kontrollige tootmiskuupäeva), kuna need muutuvad aja jooksul poorseks. Kontrollige vähemalt kord aastas ja iga kord pärast seadme kasutamist, et voolikukomplekti (sh kiirliitmikku ja rõhuregulaatorit) ei lekiks. U peab alati kontrollima voolikukomplekti seisukorda (sh kiirühendust ja rõhuregulaatorit).
- Kontrollige enne iga kasutuskorda vooliku/kiirliitmiku ja surveregulaatori pragude/kahjustuse olemasolu. Kahjustuste/pragude korral asendage mõjutatud osad kohe.
- Järgige alati kohalikke ohutusreegleid (nt kohalikke tuleohutuseeskirju). Need võivad olenevalt teie asukohast erineda.
- Kasutage osade vahetamisel ainult originaalosi.
- Hoidke bensiinipudeleid alati püstiasendis nii kasutamise ajal kui ka tühjana.

LV

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Lietojiet šo ierīci tikai ārpus telpām.
- Nepareiza ierīces darbība un nepareiza lietošana var nopietni sabojāt ierīci un traumēt lietotājus.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta un paredzēta. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Nekādā gadījumā neatveriet ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīces korpusā nekādus priekšmetus.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritusi vai citādi bojāta. Ja nepieciešams, pārbaudiet un remontējiet sertificētā remonta uzņēmumā.
- Nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem. Tas var izraisīt dzīvībai bīstamas situācijas.
- Lietošanas laikā vienmēr vērojiet ierīci.
- Bērni nesaprot, ka nepareiza ierīces lietošana var būt bīstama. Tādēļ neļaujiet bērniem lietot ierīces bez uzraudzības.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav iekļautas ierīces komplektācijā.
- Uzstādīšanai jāatbilst piemērojamajiem valsts un vietējiem noteikumiem.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien tie netiek atbilstoši uzraudzīti vai arī zinoša persona viņiem nesniedz attiecīgus norādījumus.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai pārtikas pagatavošanai.
- Gāzes un elektroinstalācijas jāpārbauda vismaz reizi gadā.
- Piezīme: panna ir karsta. Pirms pieskaraties vai noņemat to, ļaujiet tam atdzist.
- Mēs iesakām izmantot tikai gāzes cilindrus, kuru ietilpība pārsniedz 10 kilogramus.
- Veiciet gāzes cilindra nomaiņu atstatu no iespējamiem aizdegšanās avotiem.
- Vienmēr novietojiet gāzes cilindru blakus ierīcei, nevis zem tās.
- Ja tiek konstatēta gāzes noplūde, nekavējoties aizveriet gāzes vārstu.
- Ņemiet vērā, ka bārbekjū daļas var stipri sakarst. Ja jums tomēr jāpieskaras, valkājiet aizsargapģērbu (cimdus).

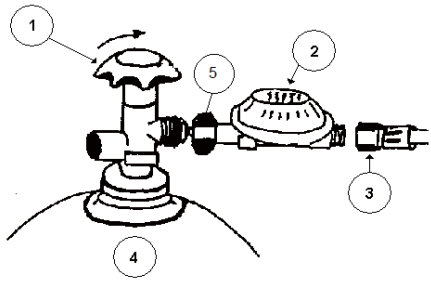
Īpašas drošības instrukcijas

- Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto spiediena regulatoru.
- Šī ierīce ir piemērota propāna un butāna gāzes piegādei.
- Pārbaudiet, vai gāzes šļūtenē nav samezglojumu.
- Turiet ierīci drošā attālumā no (viegli) uzliesmojošiem ma-

teriāliem.
- Ja tiek konstatēta gāzes noplūde, nekavējoties aizveriet gāzes vārstu uz gāzes pudeles.
- Dažas pieejamās bārbekjū daļas darbības laikā var kļūt ļoti karstas. Tāpēc grilēšanas trauks jāglabā bērniem nepieejamā vietā.
- Bārbekjū drīkst uzstādīt tikai uz ugunsizturīgām virsmām vai uz tām.
- bārbekjū ir paredzēts lietot profesionāli, un to drīkst izmantot tikai pilnvarots personāls.
- Bārbekjū jāuzstāda saskaņā ar piemērojamajiem valsts noteikumiem.
- Nepārvietojiet bārbekjū lietošanas laikā.
- Ja bārbekjū vairs netiek izmantots, vienmēr aizveriet gāzes vārstu uz gāzes pudeles.
- Šī aprīkojuma nomaiņa vai pārveidošana ir bīstama un tādēļ nav atļauta.
- Daļas, kuras ir nostiprinājis vai hermetizējis ražotājs, nedrīkst atlaist vai regulēt lietotājs.
- Uzstādiet bārbekjū pēc iespējas vairāk attiecībā uz tauku iztecināšanu.
- Neaizsedziet bārbekjū ventilācijas atveres.
- Lai novērstu ventriļa nosprostošanos, uzturiet venturi un apkārtni tīru no putekļiem, lapiņām utt.
- Ievietojiet gāzes pudeli tam paredzētā konteinerā, kura maksimālais izmērs ir gāzes pudele: diametrs 40 cm un augstums 59 cm.

BRĪDINĀJUMS: dažas ierīces daļas var sakarst. Neļaujiet bērniem atrasties bārbekjū tuvumā.

Gāzes pudeles pievienošana



1 = galvenais pieskāriens
2 = Spiediena regulators
3 = gāzes šļūtene
4 = Gāzes pudele
5 = Gumijas paplāksne

Pievienojiet spiediena regulatoru gāzes pudelei, izmantojot lielo uzgriezni. Vienmēr pārliecinieties, ka uzgrieznī ir gumijas blīvēšanas paplāksne. Pievelciet uzgriezni. Ņemiet vērā, ka uzgrieznim ir kreisā vītne. Pārbaudiet savienojumus, vai tajos nav noplūžu, izmantojot ziepju un ūdens šķīdumu.

Katru reizi, kad tiek pievienota jauna gāzes pudele, jāuzstāda jauna gumijas paplāksne. Vairumā gadījumu gāzes piegādātājs to iekļaus pudelē.

Gāzes bārbekjū aizdegšana

Pagrieziet regulatoru līdz galam pa labi. Nospiediet regulatoru un pagrieziet to pa kreisi līdz maksimālajai pozīcijai. Turiet nospiestu regulatoru un vairākas reizes nospiediet aizdedzes taustiņu. Turiet regulatoru nospiestu vēl aptuveni 10 sekundes. Deglis turpinās degt.

Ļaujiet bārbekjū apdegt aptuveni 15 minūtes pirms gaļas ievietošanas režģī, jo degļiem vispirms jāsilda kamera, pirms tā var novadīt siltumu uz augšējo režģi.

Gāzes bārbekjū nodzēšana:

Pagrieziet regulatoru līdz galam pa labi. Piezīme! Pēc degļu izslēgšanas pagaidiet aptuveni 10 minūtes, pirms atkal iedegsiet degļus.

Atvienojot gāzes pudeli vai pēc degļu izslēgšanas, vienmēr izslēdziet gāzes pudeles regulatoru!

Piezīme! Pēc degļu izslēgšanas pagaidiet aptuveni 10 minūtes, pirms atkal iedegsiet degļus. Pēc degļu izslēgšanas vienmēr izslēdziet gāzes pudeles un ierīces krāna galveno krānu!

Ja bārbekjū ir panna

Pirms lietojat pannu pirmo reizi, rīkojieties, kā norādīts tālāk.
- Izņemiet restītes un novietojiet restes virs degļiem.
- Ielejiet pannā eļļas slāni un uzkarsējiet pannu, līdz tās iekšpuse dūmo un kļūst tumšāka.
- Bagātīgi apkaisiet pannu ar sāli (sāls uzsūcas nevēlamiem līdzekļiem, piemēram, ūdeni un netīrumiem).
- Notīriet pannu, izmantojot papīra dvieli. Panna tagad ir gatava lietošanai.

Piezīme! Vienmēr turiet pannu nedaudz ieeļļotu, lai novērstu oksidāciju.

Ja grilēšanas ierīce ir aprīkota ar siltumvairogu

Siltumvairogs pēc katras lietošanas ir rūpīgi jānotīra un jānotīra, lai novērstu aizdegšanās risku!

Tīrīšana un apkope

- Notīriet un attaukojiet bārbekjū pēc katras lietošanas reizes (lai novērstu aizdegšanās risku!)
- Pēc katras lietošanas rūpīgi iztīriet augšējo režģi
- Notīriet nerūsošā tērauda degļu konteineru pēc katras lietošanas reizes

Ja bārbekjū netiks izmantots pārāk ilgi, ir ieteicams nedaudz ieeļļot nerūsošā tērauda daļas, kas nav lakotas, izmantojot eļļu bez skābes. Gāzes šļūtene jānomaina reizi 2 gados, jo laika gaitā tā kļūst poraina. Gāzes pudeles, pat ja tās ir tukšas, jāuzglabā vertikālā stāvoklī.

Lai nodrošinātu bārbekjū optimālu izmantošanu, ieteicams parakstīt apkopes līgumu ar piegādātāju. Lūdzu, sazinieties ar piegādātāju, lai iegūtu plašāku informāciju par šiem nosacījumiem.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Nepareiza darbība	Iespējamais cēlonis
Deglis neiedegas:	Bojāta aizdedze
	Bojāts termoelements
	Netīra aizdedzes svece
	Bojāts spiediena regulators
	Iztukšojiet gāzes pudeli
	Samezglojusies gāzes šļūtene
	Nosprostojies žiklers
Deglis pilnībā neaizdegas:	Gāzes pudele (gandrīz) tukša
	Samezglojusies gāzes šļūtene
	Gāzes pudeles vārsts nav pilnībā atvērts
	Nosprostojies žiklers
	Bojāts vārsts

Piezīme

- Gāzes šļūteni un spiediena regulatoru ir ieteicams nomainīt pēc 2 gadiem (pārbaudiet izgatavošanas datumu), jo tie laika gaitā kļūst poraini. Pārbaudiet arī šļūtenes mezglu (tostarp ātro savienojumu un spiediena regulatoru), vai pēc ierīces izmantošanas nav noplūdes vismaz reizi gadā un katru reizi. U vienmēr jāpārbauda šļūtenes stāvokli (ieskaitot ātro savienojumu un spiediena regulatoru).
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai šļūtenei/ātrajam savienojumam un spiediena regulatoram nav plaisu/bojājumu. Bojājumu/plīsumu gadījumā nekavējoties nomainiet bojātās daļas.
- Vienmēr ievērojiet vietējos drošības noteikumus (piemēram, vietējos ugunsdrošības noteikumus). Tie var atšķirties atkarībā no jūsu atrašanās vietas.
- Veicot daļu nomaiņu vai nomaiņu, izmantojiet tikai oriģinālās daļas.
- Gāzes pudeles vienmēr glabājiet vertikālā stāvoklī, lietošanā, kā arī, kad tās ir tukšas.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).
Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,
Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI" prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Šį prietaisą naudokite tik lauke.
- Neteisingas prietaiso veikimas ir netinkamas naudojimas gali rimtai sugadinti prietaisą ir sužaloti naudotojus.
- Prietaisą galima naudoti tik pagal paskirtį, kuriai jis buvo skirtas ir skirtas. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nedėkite jokių daiktų į prietaiso korpusą.
- Nenaudokite prietaiso, kai jis nukrito arba kitaip pažeistas. Jei reikia, ją patikrino ir suremontavo sertifikuota remonto įmonė.
- Nebandykite patys taisyti prietaiso. Tai gali sukelti gyvybei pavojingas situacijas.
- Naudojimo metu visada stebėkite prietaisą.
- Vaikai nesupranta, kad netinkamas prietaisų naudojimas gali būti pavojingas. Todėl niekada neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisų.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Įrenginio naudojimas turi atitikti galiojančius nacionalinius ir vietos teisės aktus.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų ar instruktuotų už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Šis prietaisas skirtas tik maistui ruošti.
- Dujų ir elektros įrenginiai turi būti tikrinami bent kartą per metus.
- Pastaba: tinklelis yra karštas. Prieš liesdami ar nuimdami, leiskite jam atvėsti.
- Rekomenduojame naudoti tik dujų balionus, kurių talpa viršija 10 kilogramų.
- Dujų balioną pakeiskite toliau nuo galimų uždegimo šaltinių.
- Dujų balioną visada padėkite šalia prietaiso, o ne po juo.
- Jei aptinkamas dujų nuotėkis, nedelsdami uždarykite dujų

LT

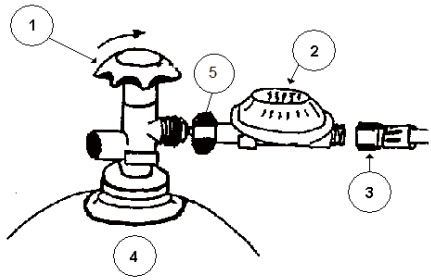
vožtuvą.
- Atkreipkite dėmesį, kad kepsnių dalys gali labai įkaisti. Dėvėkite apsauginius drabužius (pirštines), jei vis tiek turite juos paliesti.

Specialios saugos instrukcijos

- Naudokite tik tiekiamą slėgio reguliatorių.
- Šis prietaisas tinka propanui ir butano dujoms.
- Patikrinkite, ar dujų žarnoje nėra sulinkimų.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo (lengvai) degių medžiagų.
- Jei aptinkamas dujų nuotėkis, nedelsdami uždarykite dujų vožtuvą dujų butelyje.
- Tam tikros prieinamos kepsninės dalys veikimo metu gali labai įkaisti. Atsižvelgiant į tai, laikykite kepsnį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Barbekiu galima statyti tik ant ugniai atsparių paviršių arba ant jų.
- Barbekiu yra skirtas profesionaliam naudojimui ir jį gali naudoti tik įgalioti darbuotojai.
- Barbekiu turi būti įrengtas pagal galiojančius nacionalinius teisės aktus.
- Naudojimo metu nejudinkite kepsninės.
- Jeigu kepsnys nebenaudojamas, visada uždarykite dujų vožtuvą dujų butelyje.
- Šios įrangos keitimas ar keitimas yra pavojingas, todėl neleidžiamas.
- dalių, kurios yra gamintojo užsegtos arba užsandarintos, naudotojas neturi atlaisvinti ar reguliuoti.
- Surenkite kepsnį kiek įmanoma aukščiau riebalų išleidimo angos.
- Neuždenkite ventiliacijos angų kepsninėje.
- Siekiant išvengti venturio užsikimšimo, venturis ir aplinkinė sritis turi būti švarūs nuo dulkių, savinukų ir kt.
- Įdėkite dujų butelį į nurodytą konteinerį, kurio matmenys yra didžiausi: 40 cm skersmens ir 59 cm aukščio.

ĮSPĖJIMAS. Kai kurios prietaiso dalys gali įkaisti. Laikykite vaikus atokiau nuo kepsnių.

Dujų butelio prijungimas



1 = pagrindinis čiaupas
2 – slėgio reguliatorius
3 = Dujų žarna
4 = dujų buteliukas
5 = Guminė poveržlė

Prijunkite slėgio reguliatorių prie dujų buteliuko naudodami didelę veržlę. Visada įsitikinkite, kad veržlėje yra guminis sandarinimo tarpiklis. Gerai priveržkite veržlę. Atkreipkite dėmesį, kad veržlė turi kairįjį sriegį. Muilu ir vandens tirpalu patikrinkite, ar jungtyse nėra nuotėkio.

Kiekvieną kartą prijungus naujai užpildytą dujų buteliuką, reikia sumontuoti naują guminę poveržlę. Daugeliu atvejų jūsų dujų tiekėjas įtrauks jį į butelį.

Dujų kepsnio ignoravimas

Iki galo pasukite rankenėlę į dešinę. Paspauskite rankenėlę ir pasukite į kairę iki didžiausios padėties. Laikykite rankenėlę nuspaustą ir kelis kartus paspauskite uždegimo mygtuką. Laikykite rankenėlę nuspaustą maždaug 10 sekundžių. Degiklis toliau degs.

Prieš dėdami mėsą ant grotelių, palaukite maždaug 15 minučių, kol kepsnys sudegs, nes degikliai pirmiausia turi pašildyti kamerą, kad ji galėtų perduoti šilumą į viršutinį tinklelį.

Dujų kepsnio pašalinimas:

Iki galo pasukite rankenėlę į dešinę. Pastaba! Išjungę degiklius, palaukite maždaug 10 minučių prieš vėl užvesdami degiklius.

Atjungdami dujų buteliuką arba išjungę degiklius, visada išjunkite dujų baliono reguliatorių!

Pastaba! Išjungę degiklius, palaukite maždaug 10 minučių prieš vėl užvesdami degiklius. Išjungę degiklius, visada išjunkite pagrindinį dujų buteliuko čiaupą ir prietaiso čiaupą!

Jei jūsų kepsnys turi tinklelį

Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti tinklelį, atlikite šią procedūrą:
- Nuimkite groteles ir padėkite tinklelį virš degiklių.
- Įpilkite į prikaistuvį alyvos sluoksnį ir įkaitinkite prikaistuvį, kol viduje pradės rūkyti ir tamsėti.
- Didžiąją dalį prikaistuvio apšlakstykite druska (nepageidaujamos medžiagos, pvz., vanduo ir nešvarumai, bus absorbuojamos druskos).
- Nuvalykite prikaistuvį virtuvės popieriumi. Dabar prikaistuvis paruoštas naudoti.

Pastaba! Kad išvengtumėte oksidacijos, visą laiką laikykite šiek tiek suteptą tinklelį.

Jei kepsnys yra su šilumos skydu

Šilumos skydas turi būti kruopščiai išvalytas ir nuriebalintas po kiekvieno naudojimo, kad būtų išvengta gaisro pavojaus!

Valymas ir priežiūra

- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite ir riebaluokite kepsnį (kad išvengtumėte gaisro pavojaus!)
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalykite viršutinį tinklelį
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite nerūdijančiojo plieno degiklio indą

Jei kepsnys nebus naudojamas ilgą laiką, rekomenduojama šiek tiek tepti nedažytą plieną, nelakuotas dalis, naudojant rūgštinį aliejų. Dujų žarną reikia keisti kas 2 metus, nes laikui bėgant ji tampa akyta. Dujų butelius, net jei jie tušti, reikia lai-

kyti vertikalioje padėtyje.

Rekomenduojama pasirašyti techninės priežiūros sutartį su savo tiekėju, kad galėtumėte optimaliai naudoti savo kepsnį. Norėdami gauti daugiau informacijos apie sąlygas, kreipkitės į savo tiekėją.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Sutrikimas	Galima priežastis
Degiklis neužsidega:	Sugedęs uždegimas
	Sugedusi termopora
	Nešvari uždegimo žvakė
	Sugedęs slėgio reguliatorius
	Tuščias dujų buteliukas
	Dujų žarnos užlinkimas
	Užsikimšęs lėktuvas
Degiklis visiškai neužsidega:	Dujų butelis (beveik) tuščias
	Dujų žarnos užlinkimas
	Ne visiškai atidarytas dujų butelio vožtuvas
	Užsikimšęs lėktuvas
	Sugedęs vožtuvas

Pastaba

- Dujų žarną ir slėgio reguliatorių rekomenduojama pakeisti po 2 metų (patikrinkite pagaminimo datą), nes laikui bėgant jie tampa akyti. Be to, bent kartą per metus ir kiekvieną kartą po prietaiso naudojimo patikrinkite, ar žarnos bloke (įskaitant greitą movą ir slėgio reguliatorių) nėra nuotėkio. U visada turi patikrinti žarnos mazgo būklę (įskaitant greitojo sujungimo ir slėgio reguliatorių).
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar žarna / greita mova ir slėgio reguliatorius neįtrūkę / nepažeisti. Pažeidus / įtrūkus, nedelsdami pakeiskite paveiktas dalis.
- Visada laikykitės vietinių saugos taisyklių (pvz., vietinių priešgaisrinių taisyklių). Jie gali skirtis priklausomai nuo jūsų buvimo vietos.
- Keisdami arba keisdami dalis naudokite tik originalias dalis.
- Dujų butelius visada laikykite stačioje padėtyje, naudodami ir kai jie tušti.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize este aparelho apenas no exterior.
- O funcionamento incorreto e a utilização incorreta do aparelho podem danificar gravemente o aparelho e ferir os utilizadores.
- O aparelho só pode ser utilizado para o fim a que se destina e para o qual foi concebido. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização inadequada.
- Nunca tente abrir a caixa do aparelho sozinho.
- Não insira quaisquer objectos na caixa do aparelho.
- Não utilize o aparelho depois de este ter caído ou de estar danificado de qualquer outra forma. Mande verificar e reparar, se necessário, por uma empresa de reparação certificada.
- Não tente reparar o aparelho sozinho. Isto pode dar origem a situações potencialmente fatais.
- Mantenha-se sempre atento ao aparelho durante a utilização.
- As crianças não compreendem que a utilização incorreta de aparelhos pode ser perigosa. Por conseguinte, nunca permita que as crianças utilizem aparelhos sem supervisão.
- Não utilize quaisquer dispositivos extra que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- A utilização da instalação deve estar em conformidade com os regulamentos nacionais e locais aplicáveis.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho destina-se exclusivamente à preparação de alimentos.
- As instalações elétricas e de gás devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano.

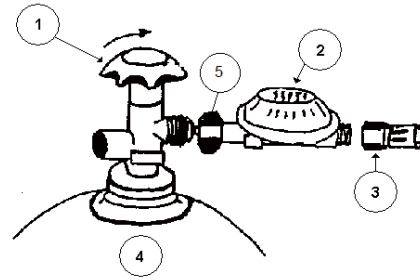
- Nota: a grelha está quente. Deixe-o arrefecer antes de o tocar ou remover.
- Recomendamos a utilização apenas de cilindros de gás com uma capacidade superior a 10 quilogramas.
- Efetue a substituição do cilindro de gás longe de potenciais fontes de ignição.
- Coloque sempre a botija de gás adjacente ao aparelho e não por baixo.
- Se for detectada uma fuga de gás, feche imediatamente a válvula de gás.
- Tenha em atenção que partes do grelhador podem ficar muito quentes. Use vestuário de proteção (luvas) se tiver de tocá-las de qualquer forma.

Instruções especiais de segurança

- Utilize apenas o regulador de pressão fornecido.
- Este aparelho é adequado para gás propano e butano.
- Verifique se não existem dobras no tubo de gás.
- Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis (facilmente).
- Se for detectada uma fuga de gás, feche imediatamente a válvula de gás na garrafa de gás.
- Algumas partes acessíveis do grelhador podem ficar extremamente quentes durante o funcionamento. Em vista disso, mantenha o grelhador fora do alcance das crianças.
- O grelhador só pode ser instalado contra ou em superfícies resistentes ao fogo.
- O grelhador destina-se a utilização profissional e só pode ser utilizado por pessoal autorizado.
- O grelhador deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis.
- Não mova o grelhador durante a utilização.
- Feche sempre a válvula de gás da botija de gás se o grelhador já não estiver a ser utilizado.
- A alteração ou modificação deste equipamento é perigosa e, por conseguinte, não é permitida.
- As peças que são fixadas ou seladas pelo fabricante não devem ser desapertadas ou ajustadas pelo utilizador.
- Instale o grelhador o mais nivelado possível em relação ao dreno de gordura.
- Não cubra as aberturas de ventilação no grelhador.
- Para evitar o bloqueio do venturículo, mantenha o venturículo e a área circundante limpos de pó, teias de aranha, etc.
- Coloque a garrafa de gás no recipiente designado, com as dimensões máximas da garrafa de gás: diâmetro de 40 cm e altura de 59 cm.

AVISO: algumas peças do aparelho podem ficar quentes. Mantenha as crianças afastadas do churrasco.

Ligar a garrafa de gás



1 = Derivação principal
2 = Regulador de pressão
3 = Mangueira de gás
4 = Garrafa de gás
5 = Anilha de borracha

Ligue o regulador de pressão à garrafa de gás utilizando a porca grande. Certifique-se sempre de que a anilha de vedação de borracha está presente na porca. Aperte bem a porca. Note que a porca tem uma rosca esquerda. Verifique as ligações quanto a fugas utilizando uma solução de água e sabão.

Sempre que uma garrafa de gás recém-cheia for ligada, deve ser instalada uma nova anilha de borracha. Na maioria dos casos, o seu fornecedor de gás irá incluí-lo com a garrafa.

Acender o grelhador a gás

Rode o botão totalmente para a direita. Prima o botão e rode para a esquerda até à posição máxima. Mantenha o botão premido e prima o botão de ignição algumas vezes. Mantenha o botão pressionado durante aproximadamente mais 10 segundos. O queimador continuará a queimar.

Deixe o grelhador queimar durante aproximadamente 15 minutos antes de colocar carne na grelha, uma vez que os queimadores têm de aquecer primeiro a câmara antes de poder passar o calor para a grelha superior.

Extinguir o grelhador a gás:

Rode o botão totalmente para a direita. Nota! Depois de desligar os queimadores, aguarde aproximadamente 10 minutos antes de voltar a acender os queimadores.

Quando desligar a botija de gás ou depois de desligar os queimadores, desligue sempre o regulador da botija de gás!

Nota! Depois de desligar os queimadores, aguarde aproximadamente 10 minutos antes de voltar a acender os queimadores. Depois de desligar os queimadores, desligue sempre a torneira principal da botija de gás e a torneira do aparelho!

Se o seu grelhador tiver uma grelha

Antes de começar a utilizar a grelha pela primeira vez, siga o seguinte procedimento:

- Retire as grelhas e coloque a grelha por cima dos queimadores.
- Deite uma camada de óleo na panela e aqueça a panela até que o interior escureça e fume.

- Polvilhe generosamente o tacho com sal (substâncias indesejadas como água e sujidade serão absorvidas pelo sal).
- Limpe a panela com papel de cozinha. O tacho está pronto para ser utilizado.

Nota! Mantenha sempre a grelha ligeiramente untada para evitar a oxidação.

Se o grelhador estiver equipado com uma proteção térmica

A proteção térmica deve ser limpa e desengordurada cuidadosamente após cada utilização para evitar o risco de incêndio!

Limpeza e manutenção

- Limpe e desengordure o grelhador após cada utilização (para evitar o risco de incêndio!)
- Limpe cuidadosamente a grelha superior após cada utilização
- Limpe o recipiente do queimador em aço inoxidável após cada utilização

Se o grelhador não for utilizado durante um longo período de tempo, recomenda-se que lubrifique ligeiramente as peças de aço não inoxidável e não lacadas utilizando um óleo isento de ácido. A mangueira do gás deve ser substituída a cada 2 anos, uma vez que se torna porosa ao longo do tempo. As garrafas de gás, mesmo vazias, devem ser armazenadas na posição vertical.

Recomenda-se a assinatura de um contrato de manutenção com o seu fornecedor para garantir que pode fazer uma utilização ideal do seu grelhador. Contacte o seu fornecedor para obter mais informações sobre as condições.

Resolução de problemas

PT

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Avaria	Causa possível
O queimador não acende:	Ignição defeituosa
	Termopar defeituoso
	Vela de ignição suja
	Regulador de pressão defeituoso
	Garrafa de gás vazia
	Torção na mangueira do gás
	Jato obstruído
O queimador não acende completamente:	Garrafa de gás (quase) vazia
	Torção na mangueira do gás
	Válvula da garrafa de gás não totalmente aberta
	Jato obstruído
	Válvula defeituosa

Nota

- Recomenda-se a substituição do tubo de gás e do regulador de pressão após 2 anos (verifique a data de produção), uma vez que se tornam porosos ao longo do tempo. Verifique também o conjunto da mangueira (incluindo acoplamento rápido e regulador de pressão) quanto a fugas pelo menos uma vez por ano e sempre após utilizar o aparelho. O U tem de verificar sempre o estado do conjunto da mangueira (incluindo o acoplamento rápido e o regulador de pressão).
- Verifique se a mangueira/acoplamento rápido e o regulador de pressão apresentam rachas/danos antes de cada utilização. Em caso de danos/fissuras, substitua imediatamente as peças afetadas.
- Respeite sempre os regulamentos de segurança locais (tais como os regulamentos locais relativos a incêndios). Estes podem variar dependendo da sua localização.
- Utilize apenas peças originais quando substituir ou substituir peças.
- Armazene sempre as garrafas de gás na posição vertical, tanto em utilização como quando estiverem vazias.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).
De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade de eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.
Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

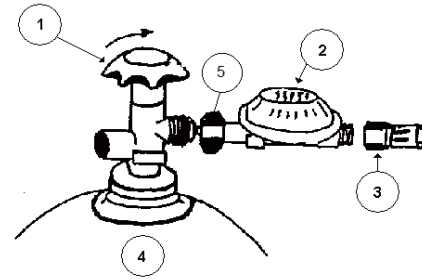
- Utilice este aparato únicamente en exteriores.
- Un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado del aparato pueden dañarlo gravemente y lesionar a los usuarios.
- El aparato solo se puede utilizar para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca ningún objeto en la carcasa del aparato.
- No utilice el aparato después de que se haya caído o esté dañado de cualquier otra forma. Haga que una empresa de reparación certificada lo revise y repare, si es necesario.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Esto podría dar lugar a situaciones potencialmente mortales.
- Vigile siempre el aparato cuando esté en uso.
- Los niños no entienden que el uso incorrecto de los aparatos puede ser peligroso. Por lo tanto, nunca permita que los niños usen electrodomésticos sin supervisión.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- El uso de la instalación debe cumplir con las normativas nacionales y locales aplicables.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato.
- Este aparato está diseñado únicamente para preparar alimentos.
- Las instalaciones eléctricas y de gas deben comprobarse al menos una vez al año.
- Nota: la plancha está caliente. Deje que se enfríe antes de tocarla o retirarla.
- Recomendamos utilizar únicamente cilindros de gas con una capacidad de más de 10 kilogramos.
- Realice la sustitución del cilindro de gas lejos de posibles fuentes de ignición.
- Coloque siempre la bombona de gas junto al aparato, no debajo.
- Si se detecta una fuga de gas, cierre inmediatamente la válvula de gas.
- Tenga en cuenta que las partes de la barbacoa pueden calentarse mucho. Use ropa protectora (guantes) si debe tocarlos de todos modos.

Instrucciones especiales de seguridad

- Utilice únicamente el regulador de presión suministrado.
- Este aparato es adecuado para gas propano y butano.
- Compruebe que no haya dobleces en la manguera de gas.
- Mantenga el aparato alejado (fácilmente) de materiales inflamables.
- Si se detecta una fuga de gas, cierre inmediatamente la válvula de gas de la botella de gas.
- Algunas partes accesibles de la barbacoa pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. En vista de esto, mantenga la barbacoa fuera del alcance de los niños.
- La barbacoa solo puede instalarse contra superficies resistentes al fuego o sobre ellas.
- La barbacoa está diseñada para uso profesional y solo puede ser utilizada por personal autorizado.
- La barbacoa debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales aplicables.
- No mueva la barbacoa durante su uso.
- Cierre siempre la válvula de gas de la botella de gas si ya no se va a utilizar la barbacoa.
- Cambiar o modificar este equipo es peligroso y, por lo tanto, no está permitido.
- El usuario no debe aflojar ni ajustar las piezas sujetas o selladas por el fabricante.
- Instale la barbacoa lo más nivelada posible con respecto al drenaje de grasa.
- No cubra las aberturas de ventilación de la barbacoa.
- Para evitar el bloqueo de los venturis, mantenga los venturis y el área circundante libres de polvo, telarañas, etc.
- Coloque la botella de gas en el recipiente designado, dimensiones máximas de la botella de gas: 40 cm de diámetro y 59 cm de altura.

ADVERTENCIA: algunas partes del aparato pueden calentarse. Mantenga a los niños alejados de la barbacoa.

Conexión de la botella de gas



1 = Toma principal
2 = Regulador de presión
3 = Manguera de gas
4 = Botella de gas
5 = Arandela de goma

Conecte el regulador de presión a la botella de gas con la tuerca grande. Asegúrese siempre de que la arandela de sellado de goma esté presente en la tuerca. Apriete bien la tuerca. Tenga en cuenta que la tuerca tiene una rosca a la izquierda. Compruebe si hay fugas en las conexiones con una solución de agua y jabón.

Cada vez que se conecte una botella de gas recién llena, se debe instalar una nueva arandela de goma. En la mayoría de los casos, su proveedor de gas lo incluirá con la botella.

Encendido de la barbacoa a gas

Gire el mando completamente hacia la derecha. Pulse el mando y gire a la izquierda hasta la posición máxima. Mantenga pulsado el mando y pulse el botón de encendido varias veces. Mantenga pulsado el mando durante aproximadamente 10 segundos más. El quemador seguirá quemándose.

Deje que la barbacoa se queme durante aproximadamente 15 minutos antes de poner la carne en la rejilla, ya que los quemadores deben calentar primero la cámara antes de que pueda pasar su calor a la rejilla superior.

Extinguir la barbacoa a gas:

Gire el mando completamente hacia la derecha. ¡Nota! Después de apagar los quemadores, espere aproximadamente 10 minutos antes de volver a encenderlos.

Cuando desconecte la botella de gas o después de apagar los quemadores, apague siempre el regulador de la botella de gas.

¡Nota! Después de apagar los quemadores, espere aproximadamente 10 minutos antes de volver a encenderlos. Después de apagar los quemadores, apague siempre el grifo principal de la botella de gas y el grifo del aparato.

Si su barbacoa tiene una plancha

Antes de empezar a utilizar la plancha por primera vez, siga el siguiente procedimiento:

- Retire las rejillas y coloque la rejilla sobre los quemadores.
- Vierta una capa de aceite en la sartén y caliente la sartén hasta que el interior se oscurezca y se fume.
- Espolvoree abundante sal en la sartén (la sal absorberá sustancias no deseadas como el agua y la suciedad).
- Limpie la bandeja con papel de cocina. La bandeja ya está lista para usarse.

¡Nota! Mantenga la plancha ligeramente engrasada en todo momento para evitar la oxidación.

ES

Si la barbacoa está equipada con un escudo térmico

El protector térmico debe limpiarse y desengrasarse a fondo después de cada uso para evitar el riesgo de incendio.

Limpieza y mantenimiento

- Limpie y desengrase la barbacoa después de cada uso (para evitar el riesgo de incendio).
- Limpie a fondo la rejilla superior después de cada uso
- Limpie el recipiente del quemador de acero inoxidable después de cada uso

Si la barbacoa no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, se recomienda lubricar ligeramente las piezas de acero no inoxidable no lacadas con un aceite sin ácido. La manguera de gas debe sustituirse cada 2 años, ya que se vuelve porosa con el tiempo. Las botellas de gas, incluso cuando están vacías, deben almacenarse en posición vertical.

Se recomienda firmar un contrato de mantenimiento con su proveedor para asegurarse de que puede hacer un uso óptimo de su barbacoa. Póngase en contacto con su proveedor para obtener más información sobre las condiciones.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Mal funcionamiento	Causa posible
El quemador no se enciende:	Encendido defectuoso
	Termopar defectuoso
	Bujía sucia
	Regulador de presión defectuoso
	Botella de gas vacía
	Retorcimiento en la manguera de gas
	Jet obstruido
El quemador no se enciende completamente:	Botella de gas (casi) vacía
	Retorcimiento en la manguera de gas
	La válvula de la botella de gas no está completamente abierta
	Jet obstruido
	Válvula defectuosa

Nota

- Se recomienda sustituir la manguera de gas y el regulador de presión después de 2 años (comprobar la fecha de producción), ya que se vuelven porosos con el tiempo. Compruebe también el conjunto de la manguera (incluido el acoplamiento rápido y el regulador de presión) en busca de fugas al menos una vez al año y cada vez después de utilizar el aparato. U siempre debe comprobar el estado del conjunto de la manguera (incluido el acoplamiento rápido y el regulador de presión).
- Compruebe si la manguera/acoplamiento rápido y el regulador de presión presentan grietas/daños antes de cada uso. En caso de daños/grietas, sustituya inmediatamente las piezas afectadas.
- Respete siempre las normativas de seguridad locales (como las normativas locales contra incendios). Estos pueden variar dependiendo de su ubicación.
- Utilice solo piezas originales cuando sustituya o cambie piezas.
- Guarde siempre las botellas de gas en posición vertical, en uso y cuando estén vacías.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e

incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).
De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.
Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,
Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

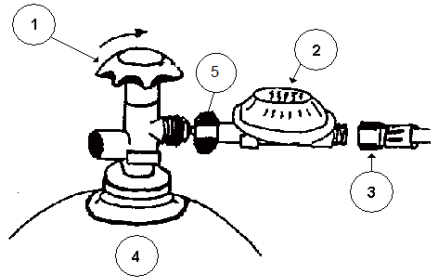
- Tento spotrebič používajte iba vonku.
- Nesprávna prevádzka a nesprávne používanie spotrebiča môže vážne poškodiť spotrebič a zraniť používateľov.
- Spotrebič sa smie používať iba na účel, na ktorý bol určený a na ktorý bol navrhnutý. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte po páde alebo inom poškodení. Nechajte si ju skontrolovať a v prípade potreby opraviť certifikovaným opravárom.
- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. To by mohlo viesť k život ohrozujúcim situáciám.
- Počas používania majte spotrebič vždy pod dohľadom.
- Deti nerozumejú tomu, že nesprávne používanie spotrebičov môže byť nebezpečné. Preto nikdy nedovoľte deťom používať spotrebiče bez dozoru.
- Nepoužívajte žiadne pomôcky navyše, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Použitie inštalácie musí byť v súlade s platnými vnútroštátnymi a miestnymi predpismi.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič je určený výlučne na prípravu jedla.
- Plynové a elektrické inštalácie by sa mali kontrolovať aspoň raz ročne.
- Poznámka: mriežka je horúca. Pred dotykom alebo odstránením ho nechajte vychladnúť.
- Odporúčame používať iba plynové fľaše s kapacitou viac ako 10 kilogramov.
- Výmenu plynovej fľaše vykonajte mimo možných zdrojov vznietenia.
- Plynovú fľašu vždy umiestnite vedľa spotrebiča, nie pod spotrebič.
- Ak zistíte únik plynu, okamžite zatvorte plynový ventil.
- Upozorňujeme, že časti grilu sa môžu veľmi zohriať. Ak sa ich aj tak musíte dotknúť, noste ochranný odev (rukavice).

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Používajte iba dodaný regulátor tlaku.
- Tento spotrebič je vhodný na propánový a butánový plyn.
- Skontrolujte, či plynová hadica nie je zalomená.
- Spotrebič uchovávajte mimo (jednoducho) horľavých materiálov.
- Ak zistíte únik plynu, okamžite zatvorte plynový ventil na fľaši s plynom.
- Niektoré prístupné časti grilu sa môžu počas prevádzky veľmi zohriať. S ohľadom na to uchovávajte gril mimo dosahu detí.
- BBQ gril sa smie inštalovať len na ohňovzdorných povrchoch alebo na povrchoch odolných voči požiaru.
- Barbecue gril je určený na profesionálne použitie a môže ho používať len autorizovaný personál.
- Barbecue gril musí byť nainštalovaný v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.
- Barbecue gril počas používania nepremiestňujte.
- Ak sa barbecue gril už nepoužíva, vždy zatvorte plynový ventil na plynovej fľaši.
- Výmena alebo úprava tohto zariadenia je nebezpečná, a preto nie je povolená.
- Diely, ktoré sú upevnené alebo utesnené výrobcom, nesmie používateľ uvoľniť ani upraviť.
- Barbecue gril nainštalujte čo najrovnejšie vzhľadom na odtok maziva.
- Nezakrývajte vetracie otvory v grile.
- Aby ste zabránili upchatiu venturisu, udržiavajte venturis a okolitú oblasť bez prachu, pavučiny atď.
- Fľašu s plynom vložte do určenej nádoby s maximálnymi rozmermi fľaše s plynom: priemer 40 cm a výška 59 cm.

VAROVANIE: Niektoré časti spotrebiča sa môžu zohriať. Deti držte mimo grilu.

Pripojenie plynovej fľaše



1 = hlavný závitník
2 = Regulátor tlaku
3 = Plynová hadica
4 = fľaša na plyn
5 = Gumová podložka

Pomocou veľkej matice pripojte k plynovej fľaši regulátor tlaku. Vždy sa uistite, že je v matici gumová tesniaca podložka. Maticu dobre utiahnite. Všimnite si, že matica má ľavý závit. Skontrolujte tesnosť spojov pomocou mydlového a vodného roztoku.

Pri každom pripojení novej fľaše na plyn sa musí namontovať nová gumená podložka. Vo väčšine prípadov ho váš dodávateľ plynu pribalí k fľaši.

Zapálenie plynového grilu

Otočte gombík úplne doprava. Stlačte ovládač a otočte doľava do maximálnej polohy. Držte gombík stlačený a niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapaľovania. Tlačidlo držte stlačené ešte približne 10 sekúnd. Horák bude naďalej horieť.

Pred položením mäsa na mriežku nechajte gril horieť približne 15 minút, pretože horáky musia najprv ohriať komoru, aby mohla preniesť svoje teplo na hornú mriežku.

Uhasenie plynového grilu:

Otočte gombík úplne doprava. Poznámka! Po vypnutí horákov počkajte približne 10 minút, kým horáky znova zapálite.

Pri odpájaní plynovej fľaše alebo po vypnutí horákov vždy vypnite regulátor na plynovej fľaši!

Poznámka! Po vypnutí horákov počkajte približne 10 minút, kým horáky znova zapálite. Po vypnutí horákov vždy vypnite hlavný kohútik plynovej fľaše a kohútik spotrebiča!

Ak má váš barbecue gril mriežku

Pred prvým použitím mriežky postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Odstráňte mriežky a umiestnite mriežku nad horáky.
- Nalejte do panvice vrstvu oleja a zohrejte panvicu, kým vnútro nezafajčí a nezatmavne.
- Panvicu v hojnom množstve posypte soľou (soľ absorbuje neželané látky, ako je voda a nečistoty).
- Panvicu vyčistite kuchynským papierom. Panvica je teraz pripravená na použitie.

Poznámka! Mriežku udržiavajte vždy mierne namazanú, aby sa zabránilo oxidácii.

Ak je gril vybavený tepelným štítom

Tepelný štít sa musí po každom použití dôkladne vyčistiť a odmasťovať, aby sa zabránilo riziku požiaru!

Čistenie a údržba

- Po každom použití gril vyčistite a odmasťujte (aby ste predišli riziku požiaru!)
- Po každom použití dôkladne vyčistite hornú mriežku
- Po každom použití vyčistite nádobu horáka z nehrdzavejúcej ocele

Ak sa barbecue gril nebude používať dlhšiu dobu, odporúča sa jemne naolejovať nehrdzavejúce oceľové nelakované časti pomocou bezkyselinového oleja. Plynová hadica sa musí vymieňať každé 2 roky, pretože sa časom stáva poréznou. Plynové fľaše, aj keď sú prázdne, sa musia skladovať vo zvislej polohe.

Odporúča sa podpísať s dodávateľom zmluvu o údržbe, aby ste sa uistili, že môžete svoj gril optimálne využiť. Ďalšie informácie o podmienkach vám poskytne váš dodávateľ.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Porucha	Možná príčina
Horák sa nezapáli:	Chybné zapaľovanie
	Chybný termočlánok
	Špinavá zapaľovacia sviečka
	Chybný regulátor tlaku
	Prázdna plynová fľaša
	Zalomenie plynovej hadice
	Upchatý prúd
Horák sa úplne nezapáli:	Plynová fľaša (takmer) prázdna
	Zalomenie plynovej hadice
	Ventil fľaše na plyn nie je úplne otvorený
	Upchatý prúd
	Chybný ventil

Poznámka

- Plynovú hadicu a regulátor tlaku sa odporúča vymeniť po 2 rokoch (skontrolujte dátum výroby), pretože sa časom stávajú poréznymi. Aspoň raz ročne a vždy po použití spotrebiča skontrolujte, či z hadicovej zostavy (vrátane rýchlospojky a regulátora tlaku) neuniká kvapalina. U musí vždy skontrolovať stav hadicovej zostavy (vrátane rýchlospojky a regulátora tlaku).
- Pred každým použitím skontrolujte spojku hadice/rýchlosti a regulátor tlaku, či nie sú prasknuté/poškodené. V prípade poškodenia/prasklín okamžite vymeňte postihnuté časti.
- Vždy dodržiavajte miestne bezpečnostné predpisy (napríklad

miestne protipožiarne predpisy). Tieto sa môžu líšiť v závislosti od vašej polohy.
- Pri výmene alebo výmene dielov používajte iba originálne diely.
- Plynové fľaše vždy skladujte vo zvislej polohe, pri používaní, ako aj pri vyprázdnení.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).
V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde
Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

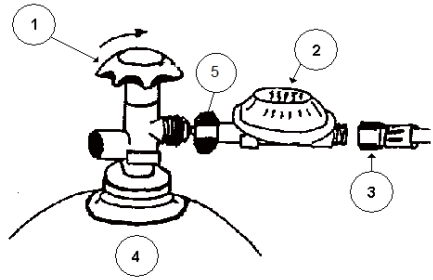
- Brug kun dette apparat udendørs.
- Forkert betjening og forkert brug af apparatet kan beskadige apparatet alvorligt og skade brugere.
- Apparatet må kun bruges til det formål, det er beregnet til og designet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Brug ikke apparatet, når det er faldet ned eller er beskadiget på nogen anden måde. Få det om nødvendigt kontrolleret og repareret af et autoriseret reparationsfirma.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Dette kan medføre livstruende situationer.
- Hold altid øje med apparatet, når det er i brug.
- Børn forstår ikke, at forkert brug af apparater kan være farligt. Lad derfor aldrig børn bruge apparater uden opsyn.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke følger med apparatet.
- Brugen af installationen skal overholde gældende nationale og lokale bestemmelser.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået vejledning i apparatets brug af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til tilberedning af mad.
- Gas- og elektriske installationer skal kontrolleres mindst én gang om året.
- Bemærk: Bagepladen er varm. Lad den køle af, før du rører ved eller fjerner den.
- Vi anbefaler kun at bruge gasflasker med en kapacitet på mere end 10 kg.
- Udfør udskiftning af gasflasken væk fra potentielle antændelseskilder.
- Placer altid gasflasken ved siden af apparatet, ikke under det.
- Hvis der registreres en gaslækage, skal du straks lukke for gasventilen.
- Bemærk, at dele af grillen kan blive meget varme. Bær beskyttelsesbeklædning (handsker), hvis du alligevel skal røre ved dem.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Brug kun den medfølgende trykregulator.
- Dette apparat er egnet til propan- og butangas.
- Kontrollér, at der ikke er knæk på gasslangen.
- Hold apparatet væk fra (let) brændbare materialer.
- Hvis der registreres en gaslækage, skal gasventilen på gasflasken straks lukkes.
- Visse tilgængelige dele af grillen kan blive meget varme under drift. I betragtning af dette skal grillen være uden for børns rækkevidde.
- Grillen må kun monteres på eller på brandsikre overflader.
- Grillen er beregnet til professionel brug og må kun anvendes af autoriseret personale.
- Grillen skal installeres i overensstemmelse med gældende nationale bestemmelser.
- Undlad at flytte grillen under brug.
- Luk altid gasventilen på gasflasken, hvis grillen ikke længere anvendes.
- Ændring eller modificering af dette udstyr er farligt og er derfor ikke tilladt.
- Dele, der er fastgjort eller forseglet af producenten, må ikke løsnes eller justeres af brugeren.
- Monter grillen så højt som muligt med hensyn til fedtafløbet.
- Ventilationsåbningerne i grillen må ikke tildækkes.
- For at forhindre blokering af venturierne skal venturierne og det omgivende område holdes rene for støv, spindelvæv osv.
- Anbring gasflasken i den dertil beregnede beholder med gasflaskens maksimale mål: diameter 40 cm og højde 59 cm.

ADVARSEL: Nogle dele af apparatet kan blive varme. Hold børn væk fra grillen.

Tilslutning af gasflasken



1 = Primært tryk
2 = Trykregulator
3 = Gasslange
4 = Gasflaske
5 = Gummispændeskive

Fastgør trykregulatoren til gasflasken ved hjælp af den store møtrik. Sørg altid for, at gummipakningsskiven er til stede i møtrikken. Spænd møtrikken godt. Bemærk, at møtrikken har venstregevind. Kontrollér forbindelserne for lækager med en sæbevandsopløsning.

Hver gang en nyfyldt gasflaske tilsluttes, skal der monteres en ny gummiskive. I de fleste tilfælde vil din gasleverandør vedlægge flasken.

Antændelse af gasgrillen

Drej knappen helt til højre. Tryk på knappen, og drej til venstre til maksimumpositionen. Hold knappen trykket ind og tryk på tændingsknappen et par gange. Hold knappen trykket ind i ca. 10 sekunder mere. Brænderen vil fortsætte med at brænde.

Lad grillen brænde i ca. 15 minutter, før du sætter kød på risten, da brænderne først skal opvarme kammeret, før det kan sende varmen til den øverste rist.

Slukning af gasgrillen:

Drej knappen helt til højre. Bemærk! Når du har slukket for brænderne, skal du vente ca. 10 minutter, før du tænder for brænderne igen.

Sluk altid for regulatoren på gasflasken, når gasflasken frakobles, eller når der slukkes for brænderne!

Bemærk! Når du har slukket for brænderne, skal du vente ca. 10 minutter, før du tænder for brænderne igen. Når du har slukket for brænderne, skal du altid slukke for hovedhanen på gasflasken og for hanen på apparatet!

Hvis din grill har en bageplade

Før du begynder at bruge bagepladen første gang, skal du følge følgende procedure:

- Fjern gitrene, og anbring risten over brænderne.
- Hæld et lag olie i panden, og opvarm panden, indtil indersiden ryger og bliver mørkere.
- Drys en generøs mængde salt på panden (uønskede stoffer som vand og snavs absorberes af saltet).
- Rengør panden med køkkenrulle. Gryden er nu klar til brug.

Bemærk! Hold altid bagepladen let smurt for at undgå oxidering.

Hvis grillen er udstyret med et varmeskjold

Varmeskjoldet skal rengøres og affedtes grundigt efter hver brug for at undgå brandfare!

Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør og affedt grillen efter hver brug (for at undgå brandfare!)
- Rengør den øverste rist grundigt efter hver brug
- Rengør brænderbeholderen af rustfrit stål efter hver brug

Hvis grillen ikke skal bruges i en længere periode, anbefales det at smøre de ikke-rustfri ståldele, der ikke er lakerede, let med en syrefri olie. Gasslangen skal udskiftes hvert 2. år, da den med tiden bliver porøs. Gasflasker skal, selv når de er tomme, opbevares opretstående.

Det anbefales at underskrive en vedligeholdelseskontrakt med din leverandør for at sikre, at du kan få optimal brug af din grill. Kontakt din leverandør for yderligere oplysninger om betingelserne.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Funktionsfejl	Mulig årsag
Brænderen tænder ikke:	Defekt tænding
	Defekt termoelement
	Snavset tændrør
	Defekt trykregulator
	Tom gasflaske
	Knæk i gasslange
	Tilstoppet dyse
Brænderen tænder ikke helt:	Gasflaske (næsten) tom
	Knæk i gasslange
	Gasflaskeventilen er ikke helt åben
	Tilstoppet dyse
	Defekt ventil

Bemærkning

- Det anbefales at udskifte gasslangen og trykregulatoren efter 2 år (kontrollér produktionsdatoen), efterhånden som de bliver porøse. Kontrollér også slangesamlingen (inkl. lynkobling og trykregulator) for lækager mindst én gang om året og hver gang efter brug af apparatet. U skal altid kontrollere slangesamlingens tilstand (herunder lynkobling og trykregulator).
- Kontrollér slangen/hurtigkoblingen og trykregulatoren for revner/beskadigelse før hver brug. I tilfælde af skader/revner skal de berørte dele straks udskiftes.
- Overhold altid de lokale sikkerhedsbestemmelser (såsom de

lokale brandbestemmelser). Disse kan variere afhængigt af din placering.
- Brug kun originale dele, når du udskifter eller udskifter dele.
- Opbevar altid gasflasker i opretstående stilling, i brug samt når de er tomme.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).
I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.
For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,
Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

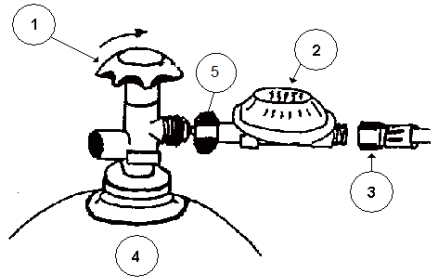
- Käytä tätä laitetta vain ulkona.
- Laitteen virheellinen käyttö tai virheellinen käyttö voi vahingoittaa vakavasti laitetta ja käyttäjiä.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu ja suunniteltu. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen koteloon.
- Älä käytä laitetta sen jälkeen, kun se on pudonnut tai muuten vaurioitunut. Anna valtuutetun korjausyhtiön tarkastaa ja korjata se tarvittaessa.
- Älä yritä korjata laitetta itse. Tämä voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Tarkkaile laitetta aina käytön aikana.
- Lapset eivät ymmärrä, että laitteiden virheellinen käyttö voi olla vaarallista. Älä siis koskaan anna lasten käyttää laitteita ilman valvontaa.
- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei toimiteta laitteen mukana.
- Asennuksen on oltava soveltuvien kansallisten ja paikallisten määräysten mukainen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoan valmistukseen.
- Kaasu- ja sähköasennukset tulee tarkastaa vähintään kerran vuodessa.
- Huomautus: paistoalusta on kuuma. Anna sen jäähtyä ennen sen koskettamista tai poistamista.
- Suosittelemme käyttämään vain kaasupulloja, joiden kapasiteetti on yli 10 kg.
- Vaihda kaasupullo pois mahdollisista syttymislähteistä.
- Aseta kaasupullo aina laitteen viereen, ei sen alle.
- Jos kaasuvuoto havaitaan, sulje kaasuventtiili välittömästi.
- Huomaa, että grillin osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi. Käytä suojavaatetusta (käsineitä), jos niitä on kuitenkin kosketettava.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Käytä vain mukana toimitettua paineensäädintä.
- Tämä laite sopii propaani- ja butaanikaasulle.
- Tarkista, ettei kaasuletkussa ole mutkia.
- Pidä laite etäällä syttyvistä materiaaleista (helpposti).
- Jos kaasuvuoto havaitaan, sulje kaasupullon kaasuventtiili välittömästi.
- Tietyt grillin helposti käytettävät osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi käytön aikana. Pidä grilli tämän vuoksi poissa lasten ulottuvilta.
- Grilli voidaan asentaa vain palonkestäville pinnoille.
- Grilli on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja sitä saa käyttää vain valtuutettu henkilökunta.
- Grilli on asennettava sovellettavien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Älä siirrä grilliä käytön aikana.
- Sulje kaasupullon kaasuventtiili aina, jos grilliä ei enää käytetä.
- Tämän laitteen muuttaminen on vaarallista, eikä sitä siksi sallita.
- Valmistajan kiinnittämiä tai tiivistämiä osia ei saa löysätä tai säätää.
- Asenna grilli mahdollisimman tasaisesti rasvan poistoaukkoon nähden.
- Älä peitä grillin tuuletusaukkoja.
- Estä venturien tukkeutuminen pitämällä venturis ja ympäröivä alue puhtaana pölystä, häpyverkoista jne.
- Aseta kaasupullo sille varattuun astiaan. Kaasupullon enimmäismitat: halkaisija 40 cm ja korkeus 59 cm.

VAROITUS: jotkin laitteen osat voivat kuumentua. Pidä lapset poissa grillin luota.

Kaasupullon liittäminen



1 = Päähana
2 = Paineensäädin
3 = Kaasuletku
4 = Kaasupullo
5 = Kuminen aluslevy

Kiinnitä paineensäädin kaasupulloon suurella mutterilla. Varmista aina, että kumitiivisteen aluslevy on mutterissa. Kiristä mutteri hyvin. Huomaa, että mutterissa on vasenkätinen kierre. Tarkista liitännät vuotojen varalta saippuavesiliuoksella.

Aina kun uusi kaasupullo kytketään, on asennettava uusi kumialuslevy. Useimmissa tapauksissa kaasuntoimittajasi sisällyttää sen pulloon.

Kaasugrillin sytyttäminen

Käännä nuppi kokonaan oikealle. Paina nuppia ja käännä vasemmalle maksimiasentoon. Pidä nuppia painettuna ja paina sytytyspainiketta muutaman kerran. Pidä nuppia painettuna noin 10 sekunnin ajan. Poltin palaa edelleen.

Anna grillin palaa noin 15 minuuttia ennen lihan asettamista ritilälle, sillä polttimien on ensin kuumennettava kammio ennen kuin se voi siirtää lämmön yläritilään.

Kaasugrillin sammuttaminen:

Käännä nuppi kokonaan oikealle. Huomautus! Odota polttimien sammuttamisen jälkeen noin 10 minuuttia ennen polttimien sytyttämistä uudelleen.

Kun kaasupullo irrotetaan tai polttimet sammutetaan, sammuta aina kaasupullon säädin!

Huomautus! Odota polttimien sammuttamisen jälkeen noin 10 minuuttia ennen polttimien sytyttämistä uudelleen. Kun polttimet on sammutettu, sulje aina kaasupullon päähana ja laitteen päähana!

Jos grillissäsi on paistos

Ennen kuin alat käyttää ritilää ensimmäistä kertaa, noudata seuraavia ohjeita:

- Irrota ritilät ja aseta ritilä polttimien yläpuolelle.
- Kaada pannuun kerros öljyä ja kuumenna pannua, kunnes sisäosa savuaa ja tummuu.
- Ripottele pannuun runsaasti suolaa (suola imee ei-toivotut aineet, kuten veden ja lian).
- Puhdista pannu talouspaperilla. Keittoastia on nyt valmis käytettäväksi.

Huomautus! Pidä ritilä aina kevyesti rasvattuna hapettumisen estämiseksi.

Jos grilli on varustettu lämpösuojalla

Lämpösuoja on puhdistettava ja rasvattava huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen tulipalovaaran välttämiseksi!

Puhdistus ja huolto

- Puhdista ja rasvasta grilli jokaisen käyttökerran jälkeen (tulipalovaaran välttämiseksi!)
- Puhdista yläritilä huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen
- Puhdista poltinastia ruostumattomasta teräksestä jokaisen käyttökerran jälkeen

Jos grilliä ei käytetä pitkään aikaan, suosittelemme, että värjäämättömät teräsosat öljytään kevyesti hapottomalla öljyllä. Kaasuletku on vaihdettava 2 vuoden välein, koska se muuttuu ajan myötä huokoiseksi. Kaasupullot on säilytettävä pystyasennossa, vaikka ne olisivatkin tyhjiä.

Suosittelemme, että allekirjoitat huoltosopimuksen toimittajasi kanssa varmistaaksesi, että voit hyödyntää grilliäsi parhaalla mahdollisella tavalla. Ota yhteyttä toimittajaan saadaksesi lisätietoja olosuhteista.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy
Poltin ei syty:	Viallinen sytytys
	Viallinen lämpöpari
	Likainen sytytystulppa
	Viallinen paineensäädin
	Tyhjä kaasupullo
	Kupla kaasuletkussa
	Tukkeutunut suihku
Poltin ei syty kokonaan:	Kaasupullo (lähes) tyhjä
	Kupla kaasuletkussa
	Kaasupullon venttiiliä ei ole täysin avattu
	Tukkeutunut suihku
	Viallinen venttiili

Huomautus

- Kaasuletku ja paineensäädin on suositeltavaa vaihtaa kahden vuoden kuluttua (tarkista valmistuspäivä), sillä ne ovat ajan myötä huokoisia. Tarkista myös letkukokoonpano (mukaan lukien pikaliitin ja paineensäädin) vuotojen varalta vähintään kerran vuodessa ja aina laitteen käytön jälkeen. U:n on aina tarkistettava letkukokoonpanon kunto (mukaan lukien pikaliitin ja paineensäädin).
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei letkussa/pikaliitännässä ja paineensäätimessä ole murtumia/vaurioita. Jos

FI

osat vaurioituvat tai murtuvat, vaihda ne välittömästi.
- Noudata aina paikallisia turvallisuusmääräyksiä (kuten paikallisia palomääräyksiä). Ne voivat vaihdella sijaintisi mukaan.
- Käytä vain alkuperäisiä osia vaihtaessasi tai vaihtaessasi osia.
- Säilytä kaasupulloja aina pystyasennossa, käytössä ja tyhjänä.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

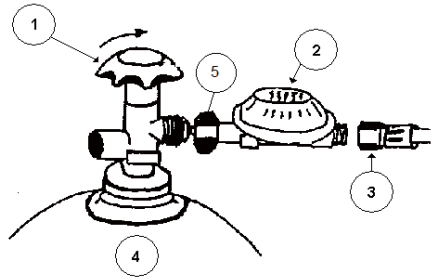
- Bruk dette apparatet kun utendørs.
- Feil bruk og feil bruk av apparatet kan føre til alvorlig skade på apparatet og brukere.
- Apparatet må kun brukes til det formålet det er beregnet for og er konstruert for. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Prøv aldri å åpne skapet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i kabinettet til produktet.
- Ikke bruk apparatet etter at det har falt eller er skadet på noen annen måte. Få den sjekket og reparert, om nødvendig, av et sertifisert reparasjonsfirma.
- Ikke prøv å reparere apparatet selv. Dette kan føre til livstruende situasjoner.
- Hold alltid øye med apparatet når det er i bruk.
- Barn forstår ikke at feil bruk av apparater kan være farlig. Derfor må barn aldri bruke apparater uten tilsyn.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke følger med produktet.
- Bruken av installasjonen må være i samsvar med gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet er kun beregnet for tilberedning av mat.
- Gass- og elektriske installasjoner skal kontrolleres minst én gang i året.
- Merk: takken er varm. La den avkjøles før du berører eller fjerner den.
- Vi anbefaler at du kun bruker gassflasker med kapasitet på mer enn 10 kg.
- Utskift gassflasken vekk fra potensielle antenningskilder.
- Plasser alltid gassflasken ved siden av apparatet, ikke under det.
- Hvis det oppdages en gasslekkasje, må gassventilen lukkes umiddelbart.
- Merk at deler av grillen kan bli veldig varme. Bruk verneklær (hansker) hvis du likevel må ta på dem.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk kun den medfølgende trykkregulatoren.
- Dette apparatet er egnet for propan- og butangass.
- Kontroller at det ikke er knekk på gasslangen.
- Hold apparatet unna (enkel) brennbare materialer.
- Hvis det oppdages en gasslekkasje, må gassventilen på gassflasken lukkes umiddelbart.
- Visse tilgjengelige deler av grillen kan bli ekstremt varme under drift. I lys av dette, hold grillen utilgjengelig for barn.
- Grillen må kun monteres mot eller på brannbestandige overflater.
- Grillen er beregnet på profesjonell bruk og kan kun brukes av autorisert personell.
- Grillen må installeres i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter.
- Ikke flytt grillen under bruk.
- Lukk alltid gassventilen på gassflasken hvis grillen ikke lenger er i bruk.
- Endring eller endring av dette utstyret er farlig og derfor ikke tillatt.
- Deler som er festet eller forseglet av produsenten, skal ikke løsnes eller justeres av brukeren.
- Monter grillen så jevnt som mulig med hensyn til fettavløpet.
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene i grillen.
- For å forhindre blokkering av venturier, hold venturier og området rundt rent for støv, spindelvev osv.
- Plasser gassflasken i den angitte beholderen, med maksimale mål for gassflasken: diameter 40 cm og høyde 59 cm.

ADVARSEL: Noen deler av produktet kan bli varme. Hold barn borte fra grillen.

Koble til gassflasken



1 = Hovedtapp
2 = Trykkregulator
3 = Gassslange
4 = Gassflaske
5 = Gummiskive

Fest trykkregulatoren til gassflasken med den store mutteren. Sørg alltid for at tetningsskiven av gummi sitter i mutteren. Trekk til mutteren godt. Merk at mutteren har en venstrehåndsgjenge. Kontroller koblingene for lekkasjer med en såpe- og vannløsning.

Hver gang en nyfylt gassflaske kobles til, må det monteres en ny gummiskive. I de fleste tilfeller vil din gassleverandør inkludere den med flasken.

Tenning av gassgrillen

Drei bryteren helt til høyre. Trykk på bryteren og drei den til venstre til maksimumsposisjonen. Hold bryteren inntrykket og trykk på tenningsknappen noen ganger. Hold bryteren inntrykket i ca. 10 sekunder til. Brenneren fortsetter å brenne.

La grillen brenne i ca. 15 minutter før du legger kjøtt på risten, siden brennerne først må varme opp kammeret før det kan føre varmen til det øvre gitteret.

Slukke gassgrillen:

Drei bryteren helt til høyre. Merk! Etter at du har slått av brennerne, vent ca. 10 minutter før du tenner brennerne på nytt.

Når du kobler fra gassflasken eller etter at du har slått av brennerne, må du alltid slå av regulatoren på gassflasken!

Merk! Etter at du har slått av brennerne, vent ca. 10 minutter før du tenner brennerne på nytt. Etter at du har slått av brennerne, må du alltid slå av hovedkranen på gassflasken og kranen på produktet!

Hvis grillen har en takke

Før du begynner å bruke takke for første gang, følg følgende prosedyre:

- Fjern ristene og plasser grillplaten over brennerne.
- Hell et oljelag i pannen og varm opp pannen til innsiden røyker og gjør den mørkere.
- Dryss godt over pannen med salt (uønskede stoffer som vann og skitt absorberes av saltet).
- Rengjør pannen med kjøkkenpapir. Pannen er nå klar til bruk.

Merk! Hold grillen lett smurt til enhver tid for å forhindre oksidering.

Hvis du griller er utstyrt med et varmeskjold

Varmeskjoldet må rengjøres og avfettes grundig etter hver bruk for å unngå brannfare!

Rengjøring og vedlikehold

- Rengjør og avfett grillen etter hver bruk (for å forhindre brannfare!)
- Rengjør den øvre risten grundig etter hver bruk
- Rengjør brennerbeholderen i rustfritt stål etter hver bruk

Hvis grillen ikke skal brukes på lang tid, anbefales det å smøre de ikke-rustfrie ståldelene med en syrefri olje. Gassslangen må skiftes ut hvert 2. år, da den blir porøs over tid. Gassflasker, selv når de er tomme, må oppbevares stående.

Det anbefales å signere en vedlikeholdskontrakt med leverandøren din for å sikre at du kan utnytte grillen optimalt. Kontakt din leverandør for mer informasjon om betingelsene.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, kan du se tabellen nedenfor for å finne løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Funksjonsfeil	Mulig årsak
Brenneren tenner ikke:	Defekt tenning
	Defekt termoelement
	Skitten tennplugg
	Defekt trykkregulator
	Tom gassflaske
	Knekk i gassslange
	Tilstoppet dyse
Brenneren tennes ikke helt:	Gassflaske (nesten) tom
	Knekk i gassslange
	Gassflaskeventilen er ikke helt åpen
	Tilstoppet dyse
	Defekt ventil

Merknad

- Det anbefales å skifte ut gassslangen og trykkregulatoren etter 2 år (sjekk produksjonsdatoen), da de blir porøse over tid. Kontroller også slangesystemet (inkl. hurtigkobling og trykkregulator) for lekkasjer minst én gang i året og hver gang etter bruk av apparatet. U må alltid sjekke tilstanden til slangeenheten (inkludert hurtigkobling og trykkregulator).
- Kontroller slange-/hurtigkoblingen og trykkregulatoren for sprekker/skade før hver bruk. Ved skade/sprekker skal de berørte delene skiftes ut umiddelbart.
- Følg alltid lokale sikkerhetsforskrifter (for eksempel lokale brannforskrifter). Disse kan variere avhengig av hvor du befinner deg.
- Bruk kun originale deler når du skifter ut eller skifter deler.

• Oppbevar alltid gassflasker i oppreist stilling, i bruk og når de er tomme.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).
I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.
For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,
Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

• Napravo uporabljajte samo na prostem.
• Nepravilno delovanje in nepravilna uporaba naprave lahko resno poškodujeta napravo in poškodujeta uporabnike.
• Napravo lahko uporabljate samo za namen, za katerega je bila namenjena in zasnovana. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
• V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
• Naprave ne uporabljajte, ko pade ali se poškoduje na kakršen koli drug način. Po potrebi ga mora preveriti in popraviti certificirano podjetje za popravila.
• Naprave ne poskušajte sami popraviti. To lahko povzroči življenjsko nevarne situacije.
• Med uporabo vedno pazite na napravo.
• Otroci ne razumejo, da je nepravilna uporaba naprav lahko nevarna. Zato nikoli ne dovolite, da otroci uporabljajo naprave brez nadzora.
• Ne uporabljajte dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
• Uporaba naprave mora biti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
• Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile pod nadzorom ali če jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, seznanila z navodili glede uporabe naprave.
• Ta naprava je namenjena izključno pripravi hrane.
• Plinske in električne naprave je treba pregledati vsaj enkrat letno.

Opomba: Mreža je vroča. Pustite, da se ohladi, preden se ga dotaknete ali odstranite.
• Priporočamo uporabo samo plinskih valjev z zmogljivostjo več kot 10 kilogramov.
• Zamenjajte plinski cilinder stran od potencialnih virov vžiga.
• Plinski valj vedno postavite ob napravo in ne pod njo.
• Če zaznate uhajanje plina, takoj zaprite plinski ventil.
• Upoštevajte, da lahko deli žara postanejo zelo vroči. Nosite zaščitna oblačila (zapestja), če se jih morate vseeno dotakniti.

Posebna varnostna navodila

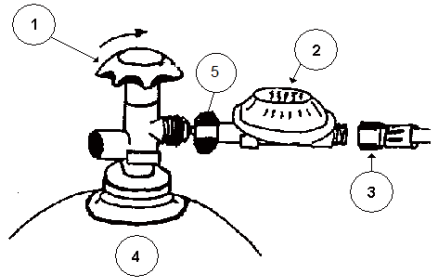
• Uporabljajte samo priloženi regulator tlaka.
• Ta naprava je primerna za propan in butanski plin.
• Preverite, da v cevi za plin ni nobenih zank.
• Napravo hranite stran od (lahkih) vnetljivih materialov.
• Če zaznate uhajanje plina, takoj zaprite plinski ventil na plinski steklenici.
• Nekateri dostopni deli žara lahko med delovanjem postanejo zelo vroči. Glede na to hranite žar izven dosega otrok.
• Žar lahko namestite samo na ognjevarne površine ali na njih.
• Žar je namenjen profesionalni uporabi in ga lahko uporablja samo pooblaščeno osebje.

Žar mora biti nameščen v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.
• Med uporabo ne premikajte žara.
• Če žara ne uporabljate več, vedno zaprite plinski ventil na plinski steklenici.
• Spreminjanje ali spreminjanje te opreme je nevarno in zato ni dovoljeno.
• Deli, ki jih je proizvajalec pritrdil ali zapečatil, ne smejo biti zrahljani ali prilagojeni s strani uporabnika.
• Namestite žar na čim bolj raven glede na odtok maščobe.
• Ne pokrivajte prezračevalnih odprtin v žaru.
• Da preprečite zamašitev venturisa, naj bodo venturis in okolica čisti prahu, robčkov itd.
• Steklenico s plinom položite v označeno posodo, največje dimenzije plinske steklenice: premer 40 cm in višina 59 cm.

OPOZORILO: nekateri deli naprave se lahko segrejejo. Otroke hranite proč od žara.

SI

Priključitev plinske steklenice



1 = Glavni dotik
2 = regulator tlaka
3 = Plinska cev
4 = steklenica s plinom
5 = Gumijasta podložka

Regulator tlaka pritrdite na plinsko steklenico z veliko matico. Vedno se prepričajte, da je gumijasta tesnilna podložka prisotna v maticah. Dobro privijte matico. Upoštevajte, da ima matica levi navoj. Preverite, ali priključki puščajo z raztopino mila in vode.

Vsakič, ko priključite novo napolnjeno plinsko steklenico, morate namestiti novo gumijasto podložko. V večini primerov ga bo dobavitelj plina vključil s steklenico.

Vžig plinskega žara

Gumb obrnite do konca v desno. Pritisnite gumb in ga obrnite v levo v največji položaj. Držite gumb pritisnjen in nekajkrat pritisnite gumb za vžig. Gumb držite pritisnjen še približno 10 sekund. Gorilnik bo še naprej gorel.

Pustite žar goreti približno 15 minut, preden položite meso na mrežo, saj morajo gorilniki najprej segreti komoro, preden lahko prenese toploto na zgornjo mrežo.

Odstranjevanje plinskega žara:

Gumb obrnite do konca v desno. Opomba! Po izklopu gorilnikov počakajte približno 10 minut, preden ponovno zaženete gorilnike.

Ko odklopite plinsko steklenico ali po izklopu gorilnikov, vedno izklopite regulator na plinski steklenici!

Opomba! Po izklopu gorilnikov počakajte približno 10 minut, preden ponovno zaženete gorilnike. Po izklopu gorilnikov vedno izklopite glavno pipo na plinski steklenici in pipo na napravi!

Če ima vaš žar

Preden začnete prvič uporabljati mrežno vrv, sledite naslednjemu postopku:

- Odstranite mreže in postavite mrežno vrv nad gorilnike.
- V posodo nalijte plast olja in posodo segrevajte, dokler notranjost ne kadi in se potemni.
- Posodo velikodušno razpršite s soljo (neželene snovi, kot sta voda in umazanija, absorbira sol).
- Posodo očistite s kuhinjskim papirjem. Posoda je zdaj pripravljena za uporabo.

Opomba! Omrežja naj bodo ves čas rahlo namaščena, da preprečite oksidacijo.

Če je žar opremljen s toplotnim ščitom

Toplotni ščit je treba po vsaki uporabi temeljito očistiti in razmastiti, da preprečite nevarnost požara!

Čiščenje in vzdrževanje

- Po vsaki uporabi očistite in razmažite žar (da preprečite nevarnost požara!)
- Po vsaki uporabi temeljito očistite zgornjo mrežo
- Po vsaki uporabi očistite posodo gorilnika iz nerjavnega jekla

Če žara ne boste uporabljali dalj časa, je priporočljivo, da rahlo namažete jeklene, nerjaveče dele z oljem brez kisline. Cev za plin je treba zamenjati vsaki 2 leti, saj sčasoma postane porozna. Steklenice s plinom, tudi če so prazne, je treba shranjevati v pokončnem položaju.

Priporočljivo je, da z dobaviteljem podpišete vzdrževalno pogodbo, da boste lahko optimalno uporabljali svoj žar. Za več informacij o pogojih se obrnite na svojega dobavitelja.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Okvara	Možni vzrok
Gorilnik se ne vžge:	Okvarjen vžig
	Okvarjen termočlen
	Umazana vžigalna svečka
	Okvarjen regulator tlaka
	Prazna steklenica s plinom
	Umik v cevi za plin
	Zamašen curek
Gorilnik se ne vžge popolnoma:	Steklenica s plinom (skoraj) prazna
	Umik v cevi za plin
	Ventil za plinsko steklenico ni popolnoma odprt
	Zamašen curek
	Okvarjen ventil

Opomba

- Priporočljivo je, da po 2 letih zamenjate plinsko cev in regulator tlaka (preverite datum proizvodnje), saj sčasoma postanejo porozni. Preverite tudi sklop cevi (vključno s hitro spojko in regulatorjem tlaka) glede puščanja vsaj enkrat letno in vsakič po uporabi naprave. Vedno morate preveriti stanje sklopa cevi (vključno s hitro spojko in regulatorjem tlaka).
- Pred vsako uporabo preverite, ali sta cev/hitra spojka in regulator tlaka razpokana/poškodovana. V primeru poškodb/porazov takoj zamenjajte prizadete dele.

- Vedno upoštevajte lokalne varnostne predpise (na primer lokalne požarne predpise). To se lahko razlikuje glede na vašo lokacijo.
- Pri zamenjavi ali zamenjavi delov uporabljajte samo originalne dele.
- Steklenice s plinom vedno shranjujte v pokončnem položaju, v uporabi in tudi, ko so prazne.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).
Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do sprememb izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.
Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,
Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

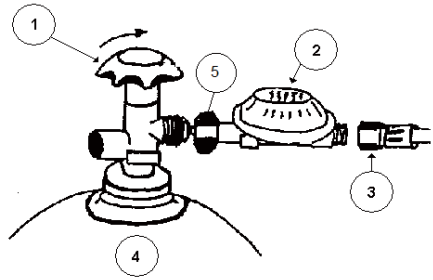
- Använd endast denna apparat utomhus.
- Felaktig funktion och felaktig användning av produkten kan skada produkten allvarligt och skada användarna.
- Produkten får endast användas för det ändamål den var avsedd och avsedd för. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Försök aldrig att öppna höljet på apparaten själv.
- För inte in några föremål i produktens hölje.
- Använd inte apparaten efter att den har fallit eller skadats på något annat sätt. Låt ett certifierat reparationsföretag kontrollera och reparera den vid behov.
- Försök inte reparera apparaten själv. Detta kan ge upphov till livshotande situationer.
- Håll alltid ett öga på apparaten när den används.
- Barn förstår inte att felaktig användning av apparater kan vara farlig. Låt därför aldrig barn använda apparater utan uppsikt.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Användningen av installationen måste följa gällande nationella och lokala bestämmelser.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om användning av produkten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Denna produkt är endast avsedd för tillagning av mat.
- Gas- och elinstallationer ska kontrolleras minst en gång om året.
- Obs: grillen är varm. Låt den svalna innan du vidrör eller tar bort den.
- Vi rekommenderar att endast gasflaskor med en kapacitet på mer än 10 kg används.
- Byt gastuben på avstånd från potentiella antändningskällor.
- Placera alltid gasolcylindern intill produkten, inte under den.
- Om en gasläcka detekteras, stäng omedelbart gasventilen.
- Observera att delar av grillen kan bli mycket varma. Använd skyddskläder (handskar) om du ändå måste vidröra dem.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Använd endast den medföljande tryckregulatorn.
- Denna produkt är lämplig för propan- och butangas.
- Kontrollera att det inte finns några veck i gasslangen.
- Håll apparaten borta från (enkla) brandfarliga material.
- Om ett gasläckage detekteras, stäng omedelbart gasventilen på gasflaskan.
- Vissa åtkomliga delar av grillen kan bli extremt varma under drift. Med tanke på detta ska grillen förvaras utom räckhåll för barn.
- Grillen får endast installeras mot eller på brandbeständiga ytor.
- Grillen är avsedd för professionell användning och får endast användas av behörig personal.
- Grillen måste installeras i enlighet med gällande nationella bestämmelser.
- Flytta inte grillen under användning.
- Stäng alltid gasventilen på gasolflaskan om grillen inte längre används.
- Att ändra eller modifiera denna utrustning är farligt och är därför inte tillåtet.
- Delar som är fastsatta eller förseglade av tillverkaren får inte lossas eller justeras av användaren.
- Installera grillen så jämnt som möjligt med avseende på fettdräneringen.
- Täck inte över ventilationsöppningarna i grillen.
- För att förhindra blockering av venturirören, håll venturirören och det omgivande området rena från damm, spindelnät osv.
- Placera gasflaskan i avsedd behållare, gasflaskans maximala mått: diameter 40 cm och höjd 59 cm.

VARNING: vissa delar av produkten kan bli heta. Håll barn borta från grillen.

Anslutning av gasolflaskan



1 = Huvudkran
2 = Tryckregulator
3 = Gasslang
4 = Gasflaska
5 = Gummibricka

Fäst tryckregulatorn på gasolflaskan med den stora muttern. Se alltid till att gummitätningsbrickan finns i muttern. Dra åt muttern ordentligt. Observera att muttern har en vänstergänga. Kontrollera anslutningarna med tvål och vatten.

Varje gång en nyfylld gasflaska ansluts måste en ny gummibricka monteras. I de flesta fall kommer din gasleverantör att inkludera den i flaskan.

Tändning av gasgrillen

Vrid vredet helt åt höger. Tryck på vredet och vrid åt vänster till maximalt läge. Håll vredet intryckt och tryck på tändningsknappen några gånger. Håll vredet intryckt i cirka 10 sekunder till. Brännaren fortsätter att brinna.

Låt grillen brinna i cirka 15 minuter innan du lägger köttet på gallret, eftersom brännarna först måste värma upp kammaren innan den kan passera värmen till det övre gallret.

Släckning av gasgrillen:

Vrid vredet helt åt höger. Obs! Efter att brännarna stängts av, vänta cirka 10 minuter innan brännarna sätts tillbaka.

Stäng alltid av gasolflaskans regulator när du kopplar bort gasflaskan eller när du har stängt av brännarna!

Obs! Efter att brännarna stängts av, vänta cirka 10 minuter innan brännarna sätts tillbaka. Stäng alltid av huvudkranen på gasflaskan och kranen på produkten när brännarna stängts av!

Om din grill har en grill

Innan du börjar använda grillen för första gången ska du följa följande procedur:

- Ta bort gallren och placera grillen ovanför brännarna.
- Häll ett lager olja i pannan och värm pannan tills insidan röker och mörknar.
- Strö generöst med salt över pannan (oönskade ämnen som vatten och smuts absorberas av saltet).
- Rengör pannan med hushållspapper. Kastrullen är nu klar att användas.

Obs! Håll alltid grillen lätt smord för att förhindra oxidering.

Om grillen är utrustad med en värmeköld

Värmeskölden måste rengöras och avfettas noggrant efter varje användning för att förhindra brandrisk!

Rengöring och underhåll

- Rengör och avfetta grillen efter varje användning (för att förhindra brandrisk!)
- Rengör det övre gallret noggrant efter varje användning
- Rengör brännarbehållaren av rostfritt stål efter varje användning

Om grillen inte kommer att användas under en längre tid rekommenderas att de icke-rostfria ståldelarna, som inte är lackerade, smörjs lätt med en syrafri olja. Gasslangen måste bytas ut vartannat år eftersom den blir porös med tiden. Gasflaskor, även tomma, måste förvaras i upprätt läge.

Vi rekommenderar att du tecknar ett underhållsavtal med din leverantör för att säkerställa att du kan använda din grill optimalt. Kontakta din leverantör för mer information om villkoren.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Funktionsfel	Möjlig orsak
Brännaren tänds inte:	Defekt antändning
	Defekt termoelement
	Smutsigt tändstift
	Defekt tryckregulator
	Tom gasflaska
	Knickad gasslang
	Igensatt munstycke
Brännaren tänds inte helt:	Gasflaska (nästan) tom
	Knickad gasslang
	Gastubventilen är inte helt öppen
	Igensatt munstycke
	Defekt ventil

Obs!

- Vi rekommenderar att gasslangen och tryckregulatorn byts ut efter två år (kontrollera produktionsdatumet), eftersom de blir porösa med tiden. Kontrollera även slangenheten (inkl. snabbkoppling och tryckregulator) för läckor minst en gång om året och varje gång efter att du har använt produkten. U måste alltid kontrollera skicket på slangenheten (inklusive snabbkoppling och tryckregulator).
- Kontrollera slang-/snabbkopplingen och tryckregulatorn för sprickor/skador före varje användning. I händelse av skada/sprickor, byt ut de berörda delarna omedelbart.
- Följ alltid lokala säkerhetsbestämmelser (t.ex. lokala brandbestämmelser). Dessa kan variera beroende på var du be-

finner dig.
- Använd endast originaldelar när du byter eller byter ut delar.
- Förvara alltid gasflaskor i upprätt läge, vid användning och när de är tomma.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте този уред само на открито.
- Неправилната работа и неправилната употреба на уреда могат сериозно да повредят уреда и да наранят потребителите.
- Уредът може да се използва само за целта, за която е предназначен и предназначен. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Никога не се опитвайте да отворите сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не използвайте уреда, след като е паднал или е повреден по друг начин. Проверявайте и ремонтирайте, ако е необходимо, от сертифицирана фирма за ремонт.
- Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Това може да доведе до животозастрашаващи ситуации.
- Винаги следете уреда, когато го използвате.
- Децата не разбират, че неправилното използване на уреди може да бъде опасно. Затова никога не позволявайте на децата да използват уреди без надзор.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.
- Използването на инсталацията трябва да съответства на приложимите национални и местни разпоредби.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания, освен ако не са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Този уред е предназначен единствено за приготвяне на храна.
- Газовите и електрическите инсталации трябва да се проверяват поне веднъж годишно.
- Забележка: люлката е гореща. Оставете го да се охлади, преди да го докоснете или премахнете.
- Препоръчваме да се използват само газови цилиндри с капацитет над 10 килограма.
- Извършете смяна на газовия цилиндър далеч от потенциални източници на запалване.
- Винаги поставяйте газовия цилиндър в съседство с уреда, а не под него.
- Ако се открие теч на газ, незабавно затворете газовия клапан.
- Имайте предвид, че части от барбекюто могат да станат много горещи. Носете защитно облекло (ръкавици), ако все пак трябва да ги докоснете.

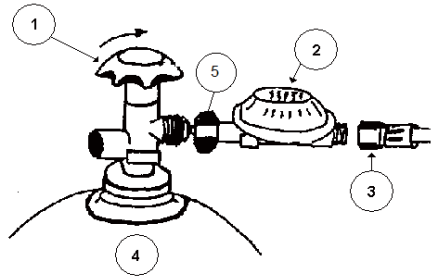
Специални инструкции за безопасност

- Използвайте само предоставения регулатор на налягането.
- Този уред е подходящ за газ пропан и бутан.
- Проверете дали няма прегъвания в маркуча за газ.
- Дръжте уреда далеч от (лесно) запалими материали.
- Ако се открие изтичане на газ, незабавно затворете газовия клапан на газовата бутилка.
- Някои достъпни части на барбекюто могат да станат изключително горещи по време на работа. С оглед на това, дръжте барбекюто на място, недостъпно за деца.
- Барбекюто може да се монтира само срещу или върху огнеупорни повърхности.
- Барбекюто е предназначено за професионална употреба и може да се използва само от упълномощен персонал.
- Барбекюто трябва да се монтира в съответствие с приложимите национални разпоредби.
- Не местете барбекюто по време на употреба.
- Винаги затваряйте газовия клапан на газовата бутилка, ако барбекюто вече не се използва.
- Смяната или модифицирането на това оборудване е опасно и следователно не е разрешено.
- Частите, които са закрепени или запечатани от производителя, не трябва да се разхлабват или регулират от потребителя.
- Монтирайте барбекюто колкото е възможно по-ниско по отношение на източването на греста.
- Не покривайте вентилационните отвори в барбекюто.
- За да предотвратите запушването на вентуриса, поддържайте вентуриса и заобикалящата го зона чисти от прах,

паяжини и др.
- Поставете газовата бутилка в определения контейнер, максималните размери на газовата бутилка: диаметър 40 см и височина 59 см.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: някои части на уреда могат да се нагорещят. Дръжте децата далеч от барбекюто.

Свързване на газовата бутилка



1 = Основно докосване
2 = Регулатор на налягането
3 = Газов маркуч
4 = Бутилка за газ
5 = Гумена шайба

Прикрепете регулатора на налягането към газовата бутилка с помощта на голямата гайка. Винаги се уверявайте, че в гайката има гумена уплътнителна шайба. Затегнете добре гайката. Обърнете внимание, че гайката има лява резба. Проверете връзките за течове, като използвате сапун и воден разтвор.

Всеки път, когато се свързва новозапълнена газова бутилка, трябва да се монтира нова гумена шайба. В повечето случаи вашият доставчик на газ ще го включи с бутилката.

Запалване на газовото барбекю

Завъртете копчето докрай надясно. Натиснете копчето и завъртете наляво до максималната позиция. Задръжте копчето натиснато и натиснете бутона за запалване няколко пъти. Задръжте копчето натиснато за около 10 секунди. Горелката ще продължи да гори.

Оставете барбекюто да гори за около 15 минути, преди да поставите месото върху решетката, тъй като горелките първо трябва да загреят камерата, преди да може да премине топлината си към горната решетка.

Изгасяне на газовото барбекю:

Завъртете копчето докрай надясно. Бележка! След като изключите горелките, изчакайте около 10 минути, преди да ги запалите отново.

Когато разкачвате газовата бутилка или след изключване на горелките, винаги изключвайте регулатора на газовата бутилка!

Бележка! След като изключите горелките, изчакайте около 10 минути, преди да ги запалите отново. След като изключите горелките, винаги изключвайте главния кран на газовата бутилка и крана на уреда!

Ако барбекюто Ви има решетка

Преди да започнете да използвате решетката за първи път, моля, следвайте следната процедура:
- Свалете решетките и поставете решетката над горелките.
- Изсипете слой масло в тигана и загрейте тигана, докато вътрешността се задуши и потъмнее.
- Поръсете съда щедро със сол (нежеланите вещества като вода и мръсотия ще се абсорбират от солта).
- Почистете тигана с кухненска хартия. Съдът вече е готов за употреба.

Бележка! Дръжте решетката леко намазана по всяко време, за да предотвратите окисляване.

Ако барбекюто е оборудвано с топлинен щит

Топлинният щит трябва да се почиства и обезмаслява старателно след всяка употреба, за да се предотврати рискът от пожар!

Почистване и поддръжка

- Почиствайте и обезмаслявайте барбекюто след всяка употреба (за да предотвратите риска от пожар!)
- След всяка употреба почиствайте старателно горната решетка
- Почиствайте контейнера на горелката от неръждаема стомана след всяка употреба

Ако барбекюто няма да се използва за продължителен период от време, се препоръчва леко да се намажат неръждаемите стоманени, немлечни части, като се използва масло без киселини. Газовият маркуч трябва да се сменя на всеки 2 години, тъй като става порьозен с течение на времето. Газовите бутилки, дори когато са празни, трябва да се съхраняват в изправено положение.

Препоръчително е да подпишете договор за поддръжка с Вашия доставчик, за да сте сигурни, че можете да използвате оптимално барбекюто си. Моля, свържете се с Вашия доставчик за повече информация относно условията.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Неизправност	Възможна причина
Горелката не се запалва:	Дефектно запалване
	Дефектна термодвойка
	Мръсна свещ
	Регулатор на дефектно налягане
	Празна бутилка за газ
	Прегъване в маркуча за газ
	Запушен джет

Горелката не се запалва напълно:	Бутилката за газ (почти) е празна
	Прегъване в маркуча за газ
	Клапанът на газовата бутилка не е напълно отворен
	Запушен джет
	Дефектна клапа

Бележка

- Препоръчва се да смените газовия маркуч и регулатора на налягането след 2 години (проверете датата на производство), тъй като те стават порьозни с течение на времето. Също така проверявайте модула на маркуча (вкл. бързото свързване и регулатора на налягането) за течове поне веднъж годишно и всеки път след използване на уреда. Винаги трябва да проверявате състоянието на модула на маркуча (включително бързото свързване и регулатора на налягането).
- Проверявайте маркуча/бързото свързване и регулатора на налягането за пукнатини/повреда преди всяка употреба. В случай на повреда/пукнатини незабавно сменете засегнатите части.
- Винаги спазвайте местните разпоредби за безопасност (като местните разпоредби за пожар). Те могат да се различават в зависимост от местоположението Ви.
- Използвайте само оригинални части при подмяна или смяна на части.
- Винаги съхранявайте бутилките с газ в изправено положение, при употреба, както и когато са празни.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).
В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.
За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!
Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только на открытом воздухе.
- Неправильная эксплуатация и неправильное использование прибора могут привести к серьезному повреждению прибора и травмированию его пользователей.
- Прибор можно использовать только по назначению и назначению. Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте какие-либо предметы в корпус прибора.
- Не используйте прибор после его падения или повреждения каким-либо иным образом. Проверять и при необходимости ремонтировать его сертифицированной ремонтной компанией.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Это может привести к опасным для жизни ситуациям.
- Всегда следите за работой прибора.
- Дети не понимают, что неправильное использование приборов может быть опасным. Поэтому никогда не позволяйте детям пользоваться приборами без присмотра.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Использование установки должно соответствовать применимым национальным и местным нормативам.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.
- Данный прибор предназначен исключительно для приготовления пищи.
- Газовые и электрические установки следует проверять не реже одного раза в год.
- Примечание: решетка горячая. Дайте ему остыть, прежде чем прикасаться к нему или снимать его.
- Рекомендуется использовать только газовые баллоны грузоподъемностью более 10 кг.
- Выполните замену газового баллона вдали от потенциальных источников воспламенения.
- Всегда располагайте газовый баллон рядом с прибором, а не под ним.
- При обнаружении утечки газа немедленно закройте газовый клапан.
- Обратите внимание, что части барбекюшницы могут силь-

RU

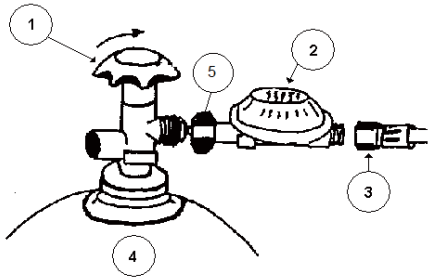
но нагреваться. Носите защитную одежду (перчатки), если вам все равно приходится прикасаться к ней.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Используйте только поставляемый регулятор давления.
- Данный прибор подходит для работы с пропаном и бутаном.
- Убедитесь в отсутствии перегибов газового шланга.
- Храните прибор вдали от легковоспламеняющихся материалов (легко).
- При обнаружении утечки газа немедленно закройте газовый клапан на газовом баллоне.
- Некоторые доступные части барбекюшницы могут сильно нагреваться во время работы. В связи с этим храните барбекюшницу в недоступном для детей месте.
- Барбекюшницу можно устанавливать только на огнестойких поверхностях или на них.
- Барбекюшница предназначена для профессионального использования и может использоваться только уполномоченным персоналом.
- Барбекюшница должна устанавливаться в соответствии с применимыми национальными правилами.
- Не перемещайте барбекюшницу во время использования.
- Если барбекюшница больше не используется, всегда закрывайте газовый клапан на газовом баллоне.
- Замена или изменение данного оборудования опасны и поэтому не допускаются.
- Детали, которые крепятся или герметизируются производителем, не должны ослабляться или регулироваться пользователем.
- Установите барбекюшницу как можно ровнее относительно слива смазки.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия в барбекюшнице.
- Во избежание закупорки трубки Вентури следите за тем, чтобы трубка Вентури и окружающая ее область были очищены от пыли, паутины и т. д.
- Поместите газовый баллон в предназначенный для этого контейнер с максимальными размерами газового баллона: диаметром 40 см и высотой 59 см.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: некоторые части прибора могут нагреваться. Держите детей вдали от барбекю.

Подключение газового баллона



1 = Основной ответвитель
2 = Регулятор давления
3 = Газовый шланг
4 = газовый баллон
5 = Резиновая шайба

Прикрепите регулятор давления к газовому баллону с помощью большой гайки. Всегда проверяйте наличие резиновой уплотнительной шайбы в гайке. Плотно затяните гайку. Обратите внимание, что гайка имеет левую резьбу. Проверьте соединения на наличие утечек, используя водный раствор мыла.

Каждый раз при подключении нового заполненного газового баллона необходимо установить новую резиновую шайбу. В большинстве случаев ваш поставщик газа будет прилагать его к баллону.

Зажигание газового барбекюшницы

Поверните ручку вправо до упора. Нажмите на ручку и поверните ее влево в максимальное положение. Удерживая ручку нажатой, несколько раз нажмите кнопку зажигания. Удерживайте ручку нажатой в течение примерно 10 секунд. Горелка продолжит гореть.

Дайте барбекю сгореть в течение примерно 15 минут, прежде чем положить мясо на решетку, так как горелки должны сначала нагреть камеру, прежде чем она сможет передать тепло на верхнюю решетку.

Потушение газового барбекюшницы:

Поверните ручку вправо до упора. Примечание! После выключения горелок подождите примерно 10 минут, прежде чем снова зажечь горелки.

При отсоединении газового баллона или после выключения горелок всегда выключайте регулятор газового баллона!

Примечание! После выключения горелок подождите примерно 10 минут, прежде чем снова зажечь горелки. После выключения горелок всегда выключайте основной кран на газовом баллоне и кран на приборе!

Если на вашем барбекюшнице есть решетка

Перед первым использованием решетки выполните следующую процедуру:

- Снимите сетки и поместите решетку над горелками.
- Налейте в сковороду слой масла и нагревайте сковороду до тех пор, пока внутренняя часть не загорится и не потемнеет.
- Обильно посыпьте сковороду солью (нежелательные вещества, такие как вода и грязь, поглощаются солью).
- Очистите сковороду кухонной бумагой. Теперь пэн готов к использованию.

Примечание! Во избежание окисления всегда держите решетку слегка смазанной.

Если барбекюшница оборудована теплозащитным экраном

Во избежание пожара после каждого использования теплозащитный экран необходимо тщательно очищать и обезжиривать!

Очистка и техническое обслуживание

- Очищайте и обезжиривайте барбекюшницу после каждого использования (во избежание риска возгорания!)
- Тщательно очищайте верхнюю сетку после каждого использования
- Очищайте контейнер горелки из нержавеющей стали после каждого использования

Если барбекюшница не будет использоваться в течение длительного периода времени, рекомендуется слегка смазать детали из ненержавеющей стали, не покрытые лаком, маслом, не содержащим кислот. Газовый шланг необходимо заменять каждые 2 года, так как со временем он становится пористым. Газовые баллоны, даже пустые, должны храниться в вертикальном положении.

Рекомендуется подписать контракт на техническое обслуживание с вашим поставщиком, чтобы обеспечить оптимальное использование барбекюшницы. Для получения дополнительной информации об условиях обратитесь к поставщику.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Неисправность	Возможная причина
Горелка не зажигается:	Неисправное воспламенение
	Неисправная термопара
	Загрязненная свеча зажигания
	Неисправен регулятор давления
	Пустой газовый баллон
	Перекручивание в газовом шланге
	Забит реактивный самолет
Горелка не зажигается полностью:	Газовый баллон (почти) пустой
	Перекручивание в газовом шланге
	Клапан газового баллона не полностью открыт
	Забит реактивный самолет
	Неисправен клапан

Примечание

- Рекомендуется заменять газовый шланг и регулятор давления через 2 года (проверить дату производства), поскольку они со временем становятся пористыми. Также проверяйте шланг в сборе (включая быстроразъемное соединение и регулятор давления) на наличие утечек не реже одного раза в год и каждый раз после использования прибора. U всегда должен проверять состояние шланга в сборе (включая быстроразъемное соединение и регулятор давления).
- Перед каждым использованием проверяйте шланг/быстрое соединение и регулятор давления на наличие трещин/повреждений. В случае повреждения/трещины немедленно замените поврежденные детали.
- Всегда соблюдайте местные правила техники безопасности (например, местные правила пожарной безопасности). Они могут отличаться в зависимости от вашего местоположения.
- При замене или замене деталей используйте только оригинальные детали.
- Всегда храните газовые баллоны в вертикальном положении, как при использовании, так и в пустом состоянии.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI
Tools for Chefs

HENDI B.V.
Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.
Str. Sânzienei FN, DE 305
507075, Ghimbav, Brașov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL
Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

PKS HENDI South East Europe SA
5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.
Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.
1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:
www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2025 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands
Ver: 05-09-2025